



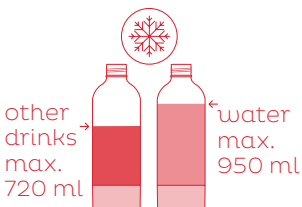
Twist'n Sparkle Virtuoso.

User manual / Gebrauchsanleitung / Notice
d'utilisation / Istruzioni per l'uso / Modo de empleo /
Handleiding / Bruksanvisning / Instruções de uso
/ Οδηγίες χρήσης / Инструкция по эксплуатации /
Instrukcja użytkowania / Návod k použití /
Használati útmutató / Upute za uporabu /
Navodila za uporabo / Kullanma talimatı /
دليل الاستخدام / 설명 / 使用说明书 / คำแนะนำการใช้งาน

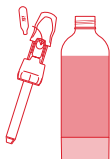


Instructions for use.

Gebrauchsanleitung / Notice d'utilisation /
Modo de empleo



1.



2.



3.



4.

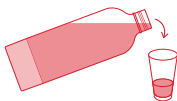
1-2 min



5.



6.



7.



8.

Cleaning.

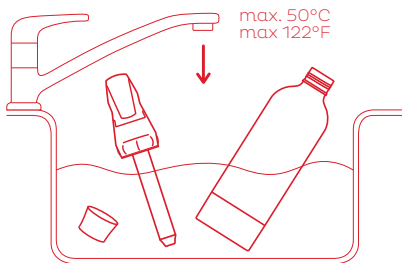
Reinigung / Nettoyage / Limpieza



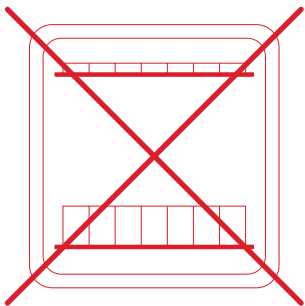
1.



2.



3.



NOT DISHWASHER SAFE

Product components.

Produkt Komponenten / Composants de produit / componenti del prodotto / Componentes del producto / Productonderdelen / Produktkomponenter / Componentes do produto / Εξαρτήματα / Компоненты продукта / Lista części / Součásti produktu / Termék alkatrészei / Komponente proizvoda / komponente izdelka / Ürün Bileşenleri / مكونات المنتج / 부품 / 产品组件 / องค์ประกอบของผลิตภัณฑ์



Bottle / Flasche / Bouteille / Bottiglia / Botella / Fles / Flaska / Garrafa / Φιάλη / Бутылка / Butelka / Láhev / Palack / Boca / Steklenica / Şişe / زجاجة (قمع) / تزيين / 실린더 / 瓶体 / ขวด



Sparkling wand/ Getränkessprudel-Stab / Tige de gazéification / Gasatore/ Varilla de gasificación / Frisdranken-carbonisatiestaaf / Kolsyrningsstav / Varinha para preparar bebidas efervescentes / Ράβδος παρασκευής ανθρακούχων ποτών / Газирующая трубка / Pręcik syfonu do wody / Hlava pro výrobu perlivých nápojů / Italadagoló kar/ Štapić za gaziranje pića / Palica za brbotanje mehurčkou pijač / Gazlı İçecek Çubuğu / عصا المشروبات الفوارة / 스파클링 봉 / 碳化棒 / แท่งทำน้ำอัดลม



Cap / Verschlusskappe / Bouchon étanche/ Tappo di chiusura/ Tapón de cierre / Afsluitkap / Lock / Tampa / Πώμα / Колпачок / Zakrętka / Uzatvárač krytka / Zárókupak / Kapica za zatvaranje / Pokrouček / Sızdırmazlık kapağı / غطاء الإغلاق / 밀봉 캡 / 瓶盖 / ฟาปิด



EN

English
2

PT

Português
92

SI

Slovenski
183

DE

Deutsch
15

EL

Ελληνικά
105

TR

Türkçe
196

FR

Français
28

RU

Русский
118

AR

اللغة العربية
209

IT

Italiano
41

PL

Polski
131

KO

한국어
220

ES

Español
54

CZ

Čeština
144

ZH

中文
231

NL

Nederlands
67

HU

Magyar
157

TH

ภาษาไทย
242

SE

Svenska
80

HR

Hrvatski
170

EN

Thank you for
choosing an iSi
product.

Please read the Siphon
instructions carefully
before first-time use.

Discover the world of iSi:

Visit the iSi website and learn more about our extensive range of products: Our comprehensive collection of recipes from simply yummy to creatively sophisticated combinations offers you access to the entire culinary world of iSi. Let yourself be inspired!

The iSi website provides detailed product information about all iSi Whippers/Siphons and iSi Accessories.

www.isi.com/culinary
www.isi.com/us/culinary

If you have any further questions please
contact info@isi.com
For the US: isinorthamerica@isi.com

Guaranteed quality:

Every iSi Whipper and Siphon is thoroughly inspected before leaving the factory. iSi offers a two-year warranty for materials and machining, as long as faults are not determined to be the result of improper use. The warranty is effective from the date on the purchase receipt.

The warranty is only valid when original whipper parts from iSi are used, as given in the list of product components. The perfect function of your Whipper/Siphon can only be guaranteed if you exclusively use iSi chargers with it. No warranty or liability claim will be upheld for faults, damage, or consequential damage particularly determined to be the result of non-compliance and/or ignorance of the user instructions and the safety information therein.

FOR U.S. ONLY:

Limited warranty, Limitations and Warning: iSi products are thoroughly tested before they leave the factory, and iSi warrants for a period of two years that its products are free from defects in materials and workmanship and, if used only with other iSi products, will function as intended. iSi's liability in the event of a product's failure to meet this warranty is limited to repair or replacement of the product or, at iSi's option or if iSi is unable to deliver a replacement product, to refund the purchase price. In no event, however, shall iSi be liable for incidental or consequential damages. Any implied warranties are limited to the terms of the express warranties, including the two-year duration. iSi siphons and chargers are designed and engineered to function together as a system and involve gas under pressure. All iSi products and parts bear the iSi logo; iSi recommends that only iSi parts and products be used with iSi products, including that only iSi chargers be used with iSi Whippers/Siphons and that iSi chargers be used only in iSi Whippers/Siphons. Failure to follow this recommendation or any failure to follow the instructions for use and care of the products invalidates this warranty and all implied warranties in their entirety as to any consequences of such failure.

-
-  In addition, failure to follow this recommendation or any of the instructions for use and care constitutes misuse of iSi products and could result in malfunction of the system and possible personal injury and/or property damage. In the event of any personal injury, you should promptly seek appropriate medical attention.
-

Device specifications.

Max. operating pressure PS	9 bar / 130 psi
Min. operating temperature	1 °C / 34 °F
Max. operating temperature	20 °C / 68 °F
Max. fill volume	950 ml / 32 oz
Max. number of chargers (CO ₂) to be used	1 iSi soda charger
Application	For refreshing sparkling drinks. Not approved for commercial use.

Materials list.

Name	Material
Sparkling wand	Aluminum, POM, ABS, TPE, PA, EPDM, silicone, stainless steel, PU, nickel-plated brass
Sparkling bottle	PET, silicone, ABS
Cap	ABS, silicone

Specifications are subject to change without notice.

Product features.

- Your iSi Twist'n Sparkle Virtuoso sparkling drink system consists of a sparkling wand, a sparkling bottle (including cap) and the original iSi soda chargers.
- Easily carbonize juices and water or prepare carbonated cocktail creations. You can even add bubbles straight to pure, undiluted juices!
- Your compact iSi Twist'n Sparkle Virtuoso sparkling drink system is easy to store and takes up very little space in your kitchen!
- No power supply or batteries are required. Your mobile and lightweight iSi Twist'n Sparkle Virtuoso sparkling drink system can be used anytime, anywhere.
- Just a few bottles with your iSi Twist'n Sparkle Virtuoso sparkling drink system is enough for the whole family!
- Additional iSi Twist'n Sparkle Virtuoso sparkling drink bottles are available as accessories.
- Your iSi Twist'n Sparkle Virtuoso sparkling drink system is reusable and avoids waste.
- iSi soda chargers are made of 100% recyclable steel and can be disposed of in a recycling system. No deposit and no time-consuming returns.
- Thanks to their compact size, the original iSi soda chargers are easy to carry with you and can be used anywhere!
- Well-chilled drinks (without pulp) provide the best and most sparkling result!
- Your iSi Twist'n Sparkle Virtuoso sparkling drink system is not dishwasher-safe!
- Not suitable for professional use.



Safety instructions.

The iSi Twist'n Sparkle Virtuoso works under pressure. Failure to follow the safety instructions or improper handling and storage of iSi products can cause the system to malfunction and result in personal injury and/or property damage.

- The iSi device is only approved for use in accordance with the device specifications and for the purposes specified in the instructions for use.
- Please read the instructions for use carefully to avoid operating errors and keep them in a safe place.
- Please observe the safety instructions for iSi soda chargers on the charger packaging.
- Keep the iSi device and iSi soda chargers out of the reach of children.
- Never use force to open the device.
- Only operate the device when it has been filled up to the maximum capacity.
- Never use the iSi device beyond the minimum and maximum operating temperature. (min 1°C/34°F, max 20°C/68°F).
- Never store the iSi Twist'n Sparkle Virtuoso sparkling wand and bottle in the freezer and never heat above 50°C. Temperatures for storage min. 1°C/34°F max. 50°C/122°F.
- Do not use with any liquids containing milk or oil.
- Never combine third-party products with iSi parts.
- For safety reasons, never pressurize the device with a charger from a different manufacturer. Only use original iSi chargers.

- Never screw in the iSi Twist'n Sparkle Virtuoso sparkling wand at an angle.
- Never lean your body over the device when screwing in the wand.
- Never unscrew the iSi Twist'n Sparkle Virtuoso sparkling wand while sparkling.
- Make sure the iSi Twist'n Sparkle sparkling wand is always closed before and while it is being screwed on!
- Never use more chargers than specified and never overfill the device. This will ensure that the specified maximum operating pressure is not exceeded.
- Pressure can build up in a closed bottle. Therefore, always open the sealed sparkling bottle slowly so that the pressure can escape in a controlled manner. When opening, always point the neck of the bottle away from you.
- Do not drop this product, whether under pressure or not. The device is a pressure vessel. If the device is dropped or damaged (e.g., cracked or dented), do not use it again because it poses a risk of injury. Please have the device checked by the iSi service center.
- Do not dismantle any parts other than as directed by the instructions.
- Do not make any alterations to the iSi device. This will invalidate the warranty and lead to exclusion of liability.
- The iSi device is not dishwasher safe.
- Clean by hand only using lukewarm water and standard household hand dishwashing liquid. Impermissible cleaning in a dishwasher can result in damage to the bottle and the sparkling wand – this may impair device safety.
- Replace the iSi Twist'n Sparkle Virtuoso sparkling bottle if the printed expiration date has been reached or the bottle is scratched, deformed, discolored, or visibly damaged.

NOTE: iSi recommends adding the ingredients to the drink while it is still cold, as this will give you a particularly sparkling drink. You may want to chill the drink even more before you start sparkling.

NOTE: Clean the soda bottles, caps and the sparkling wand regularly.

NOTE: Always send in your complete iSi Twist'n Sparkle sparkling system (including the sparkling bottle) for repair.

User manual

NOTE: Please note the illustrations in the instructions for use.

By adding cold water and storing it cool, you get a particularly sparkling soda water. Store the filled Twist'n Sparkle Virtuoso in the refrigerator.

Preparation

NOTE: Before using the iSi Twist'n Sparkle Virtuoso for the very first time, wash it out with warm water (max. 50°C) and a standard detergent.

Filling

1. Fill the bottle with pre-cooled drink ingredients up to the respective fill level mark.

NOTE: For water, fill to the upper fill line (950 ml, marked as "pure water"). For juices and drink creations, fill to the lower fill line (720 ml, marked as "other drinks").

NOTE: Do not overfill!

NOTE: Various ingredients, fruit pulp and unfiltered drinks can cause excessive foaming.

2. Open the sparkling wand all the way, insert the iSi soda charger as shown, and close the sparkling wand.

NOTE: The charger can only be inserted or removed when the sparkling wand is unscrewed.

3. Place the filled sparkling bottle in a stable position. Screw the sparkling wand into the sparkling bottle until you hear the gas flowing in.

NOTE: Screw in the sparkling wand hand-tight.

- ⚠ Never screw in the sparkling wand at an angle.
- ⚠ Do not lean your body over the sparkling system when screwing in the wand.
- ⚠ Do not unscrew the sparkling wand once gas starts flowing into the sparkling bottle.
- ⚠ The sparkling system is now pressurized!

4. Wait 1-2 minutes until the you can no longer hear the hissing in the system.

- ⚠ Opening the device too early can cause the wand and bottle to separate abruptly, which can cause injuries.

5. Once the air has been fully expelled (no more hissing), slowly unscrew the sparkling wand and remove it from the bottle.

- ⚠ Always unscrew the sparkling wand carefully. If foam forms or the bottle overflows, close the bottle again and let the device stand for about 10 minutes until the foam collapses.

- ⚠ Only sparkle the drink once! Use only one original iSi soda charger per preparation.

NOTE: Foaming is caused by the system for all drinks. Unscrewing slowly reduces foaming.

6. Open the sparkling wand. To make it easier to remove the charger, pull the tube in the wand housing as far as it will go. Remove the empty iSi soda charger and dispose of it.

NOTE: It is recommended that you clean the sparkling wand immediately after use.

NOTE: The drink can be consumed immediately after preparation or stored in the refrigerator in the closed bottle.

Cleaning.

NOTE: When cleaning, make sure that the correct dosage of cleaning solution or combined disinfecting and cleaning solution is used. The exposure time and the selected temperature are decisive for the cleaning result.

1. Unscrew the sparkling wand from the sparkling bottle.
2. Separate the cap from the sparkling bottle.
3. Rinse product components by hand with warm (max. 50°C) drinking water and a commercially available cleaning agent.

NOTE: Do not clean the sparkling wand or bottle in the dishwasher.

NOTE: Do not boil product ingredients.

NOTE: Never use scouring agents or abrasive sponges or brushes.

Storage.

If the iSi device is not refilled immediately, allow the components to air-dry in a clean place and store the disassembled iSi device out of direct sunlight. Never store the device with the wand or cap unscrewed.

If your iSi Twist'n Sparkle Virtuoso sparkling system has not been used for a long time, rinse it with warm water before use.

Troubleshooting.

Charger is difficult or impossible to remove from the sparkling wand.

1. An original iSi soda charger was not used.
—— Only use original iSi soda chargers.
2. The sparkling wand was not fully opened.
—— When removing the iSi soda charger, always open the sparkling wand all the way (see “Use”). To make it easier to remove the charger, pull the tube out of the wand casing as far as it will go.

Charger is difficult or impossible to insert into the sparkling wand.

1. Used charger is not suitable
—— Only use original iSi soda chargers.
2. The sparkling wand was not fully opened.
—— When inserting the iSi soda charger, always open the sparkling wand all the way (see “Use”).

The iSi soda charger is not pierced.

1. Used charger is not suitable
—— Only use original iSi soda chargers.
2. The charger was inserted backwards
—— Insert charger in the correct position.
3. Piercing unit has been damaged
—— Send the complete iSi Twist'n Sparkle Virtuoso sparkling system to the service center.
—— Only use original iSi soda chargers.

When sparkling, liquid escapes between the sparkling bottle and the sparkling wand.

1. The sparkling bottle was overfilled.
—— Observe the maximum filling quantities (see “Use”).
2. The sparkling system was held at an angle during operation.
—— Always place the sparkling bottle up-right on a stable surface during use.
3. Too many chargers were used.
—— You only need 1 original iSi soda charger to prepare a drink.

4. The sparkling wand was unscrewed too early.
 - Before unscrewing the sparkling wand, wait for the hissing to stop (automatic ventilation can take 1-2 minutes, see “Use”).
5. Too much pulp or other solid ingredients in the drink
 - Avoid pulp or other solid ingredients in your drink preparation to prevent excessive frothing.

The drink is not sparkling or is not sparkling enough.

1. No iSi soda charger inserted
 - Insert original iSi soda charger into the sparkling wand.
2. An empty iSi soda charger was used.
 - Remove the empty iSi soda charger from the sparkling wand. Insert a full soda charger.
3. Drink preparation is not cold enough
 - The colder the drink, the more sparkling the result.
 - If necessary, pre-cool drink ingredients in the refrigerator.
4. The iSi Twist'n Sparkle Virtuoso sparkling system has been used too often within a short period of time.
 - Unscrew the sparkling wand, remove the iSi soda charger from the sparkling wand and warm it under warm water for about 30 seconds. The iSi Twist'n Sparkle Virtuoso sparkling system is ready for use again.

Service.

-
-  Do not make any modifications to the iSi Twist'n Sparkle Virtuoso sparkling system. Otherwise, all warranty and liability claims will be void.
-

- Always send in your complete iSi Twist'n Sparkle Virtuoso sparklingsystem (including the sparkling bottle) for repair.

DE

Vielen Dank,
dass Sie sich für
ein iSi Gerät
entschieden haben.

Bitte lesen Sie sich die
Gebrauchsanleitung vor der
ersten Inbetriebnahme
sorgfältig durch.

Die Welt von iSi entdecken:

Besuchen Sie die iSi Website und erfahren Sie mehr über unser vielfältiges Angebot: Unsere umfangreiche Rezeptsammlung von einfach gut bis kreativ raffiniert eröffnet Ihnen die ganze kulinarische Vielfalt von iSi. Lassen Sie sich inspirieren!

Die iSi Website versorgt Sie zudem mit detaillierten Produktinformationen zu allen iSi Geräten & Accessoires.

www.isi.com/culinary

Bei Fragen wenden Sie sich an
info@isi.com

Für Deutschland: isideutschland@isi.com

Garantierte Qualität:

Jedes iSi Gerät wird eingehend überprüft, bevor es das Werk verlässt. iSi übernimmt 2 Jahre Garantie auf Material und Verarbeitung, sofern nicht durch unsachgemäßen Gebrauch Mängel entstanden sind. Die Garantie gilt ab dem Datum des Kaufbeleges.

Die Garantie gilt nur bei Verwendung von original Geräteteilen von iSi, entsprechend der Liste der Produktbestandteile. Für die einwandfreie Funktion des Gerätes können wir nur garantieren, wenn zudem ausschließlich iSi Kapseln verwendet werden. Für Fehler, Schäden und Folgeschäden, die insbesondere durch Nichtbeachtung und/oder das Nichtlesen der Gebrauchsanweisung und deren Sicherheitshinweise entstehen, besteht weder Garantie- noch Haftungsanspruch.

Gerätedaten.

Max. Betriebsdruck PS	9 bar
Min. Betriebs- temperatur	1 °C F
Max. Betriebs- temperatur	20 °C
Max. Füllvolumen	950 ml
Max. Anzahl zu ver- wendender Kapseln (CO ₂)	1 iSi Sodakapsel
Anwendung	Für erfrischend prickelnde Getränke. Für die gewerbliche Anwendung nicht zugelassen.

Materialliste.

Bezeichnung	Material
Getränkessprudel-Stab	Aluminium, POM, ABS, TPE, PA , EPDM, Silikon, Edelstahl, PU, Messing vernickelt
Getränkessprudel- Flasche	PET, Silikon, ABS
Verschlusskappe	ABS, Silikon

Technische Daten können ohne vorherige
Ankündigung geändert werden.

Produkteigenschaften.

- Ihr iSi Twist'n Sparkle Virtuoso Getränke-sprudel-System besteht aus einem Getränkesprudel-Stab, einer Getränkesprudel-Flasche (inkl. Verschluss) und den original iSi Sodakapseln.
- Einfaches Karbonisieren von Säften und Wasser oder Zubereiten von kohlesäure-hältigen Cocktail-Kreationen. Auch pure, unverdünnte Säfte können direkt besprudelt werden!
- Ihr kompaktes iSi Twist'n Sparkle Virtuoso Getränkesprudel-System ist leicht verstaubar und benötigt nur wenig Platz in Ihrer Küche!
- Weder Stromanschluss noch Batterien sind erforderlich. Ihr mobiles und leichtes iSi Twist'n Sparkle Virtuoso Getränkesprudel-System ist jederzeit und überall einsetzbar.
- Ihr iSi Twist'n Sparkle Virtuoso Getränkesprudel-System reicht mit mehreren Flaschen für die gesamte Familie!
- Zusätzliche iSi Twist'n Sparkle Virtuoso Getränkesprudel-Flaschen sind als Zubehör erhältlich.
- Ihr iSi Twist'n Sparkle Virtuoso Getränkesprudel-System ist wiederverwendbar und vermeidet Müll.
- iSi Sodakapseln bestehen aus 100% recyclebarem Stahl und können über ein Wertstoffsammelsystem entsorgt werden. Kein Pfand oder zeitaufwändiges Zurückbringen.
- Die original iSi Sodakapseln sind dank ihrer kompakten Größe leicht transportier- und überall einsetzbar!
- Gut vorgekühlte Getränke (ohne Fruchtfleisch) bringen das beste und prickelndste Ergebnis!
- Ihr iSi Twist'n Sparkle Virtuoso Getränkesprudel-System ist nicht spülmaschinengeeignet!
- Nicht für den professionellen Einsatz geeignet.



Sicherheitshinweise.

Der iSi Twist'n Sparkle Virtuoso arbeitet unter Druck. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise bzw. unsachgemäße Handhabung und Wahrung der iSi Produkte kann zu einer Fehlfunktion des Systems sowie Verletzungen und/oder Sachschaden führen.

- Das iSi Gerät ist ausschließlich für die Anwendung gemäß Gerätedaten und zu den in der Gebrauchsanleitung angegebenen Zwecken zugelassen!
- Gebrauchsanleitung zur Vermeidung von Bedienungsfehlern sorgfältig lesen und aufbewahren!
- Beachten Sie bitte die Sicherheitsvorschriften für iSi Sodakapseln auf der Kapsel-Verpackung!
- iSi Gerät und iSi Sodakapseln für Kinder unerreichbar aufbewahren!
- Öffnen Sie das Gerät niemals mit Gewalt.
- Ausschließlich bis zur maximalen Füllmenge befülltes Gerät in Betrieb nehmen!
- iSi Gerät niemals außerhalb der min. und max. Betriebstemperatur verwenden (min 1°C/34°F, max 20°C/68°F).
- iSi Twist'n Sparkle Virtuoso Getränke-sprudel-Stab und -Flasche bitte niemals im Tiefkühlfach/Tiefkühltruhe aufbewahren und niemals über 50°C erwärmen! Temperatur für Lagerung min. 1°C/34°F max. 50°C/122°F.
- Keine milch- oder ölhaltigen Flüssigkeiten besprudeln.
- Fremdfabrikate niemals mit iSi Teilen kombinieren!

- Das Gerät aus Sicherheitsgründen niemals mit einer Kapsel eines anderen Herstellers unter Druck setzen. Nur original iSi Kapseln verwenden!
- Schrauben Sie bitte den iSi Twist'n Sparkle Virtuoso Getränkesprudelstab niemals schief ein!
- Beim Einschrauben des Stabes nicht über das Gerät beugen!
- Schrauben Sie den iSi Twist'n Sparkle Virtuoso Getränkesprudel-Stab während des besprudelns niemals ab!
- Achten Sie bitte darauf, dass vor und während des Einschraubvorganges der iSi Twist'n Sparkle Virtuoso Getränkesprudel-Stab immer geschlossen ist!
- Verwenden Sie niemals mehr Kapseln als angegeben bzw. überfüllen Sie niemals das Gerät! Dies stellt sicher, dass der maximal angegebene Betriebsdruck nicht überschritten wird!
- In einer verschlossenen Flasche kann Überdruck entstehen. Öffnen Sie die verschlossene Getränkesprudel-Flasche deshalb immer langsam, damit der Druck kontrolliert entweichen kann. Flaschenhals beim Öffnen immer vom Körper abgewandt halten!
- Dieses Produkt nicht fallenlassen, sei es unter Druck oder nicht. Das Gerät ist ein Druckbehälter! Sturz oder Beschädigung (wie z. B. Risse oder Verformungen) machen es zur Gefahrenquelle und es darf nicht mehr in Betrieb genommen werden! Das Gerät von der iSi Servicestelle überprüfen lassen!
- Keine Teile demontieren, die über die Anweisungen hinaus gehen.
- Keine Veränderungen am iSi Gerät durchführen. Dies führt zum Erlöschen der Garantie und hat den Haftungsausschluss zur Folge!
- Das iSi Gerät ist nicht spülmaschinengeeignet!
- Handreinigung ausschließlich mit lauwarmem Wasser und haushaltsüblichen Handgeschirrspülmittel. Die nicht zugelassene Reinigung im Geschirrspüler kann

zu Beschädigungen an Flasche und des Getränkesprudelstabes führen – dadurch wird die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigt!

- Ersetzen Sie die iSi Twist'n Sparkle Virtuoso Getränkesprudel-Flasche, wenn das aufgedruckte Verwendbarkeitsdatum erreicht wurde oder die Flasche zerkratzt, verformt, verfärbt beziehungsweise offensichtlich beschädigt ist!

HINWEIS: iSi empfiehlt die Getränkezutaten kalt einzufüllen, dadurch erhalten Sie ein besonders prickelndes Getränk. Das Getränk eventuell vor dem Besprudeln noch zusätzlich vorkühlen.

HINWEIS: Reinigen Sie die Getränkesprudel-Flaschen, Verschlüsse und den Getränke-sprudel-Stab regelmäßig!

HINWEIS: Zur Reparatur immer Ihr komplettes iSi Twist'n Sparkle Getränkesprudel-System (inklusive Getränkesprudel-Flasche) einsenden.

Gebrauchsanleitung.

HINWEIS: Bitte beachten Sie die Illustrationen zur Gebrauchsanleitung.

Durch kalt eingefülltes Wasser und kühle Lagerung erhält man besonders prickelndes Sodawasser. Befüllten Twist'n Sparkle Virtuoso im Kühlschrank aufbewahren.

Vorbereitung

HINWEIS: Waschen Sie den iSi Twist'n Sparkle Virtuoso vor dem allerersten Gebrauch mit warmem Wasser (max. 50°C) und handelsüblichem Reinigungsmittel aus.

Befüllen

1. Flasche mit vorgekühlten Getränkezutaten bis zur jeweiligen Füllmarkierung füllen.

HINWEIS: Bei Wasser bis zur oberen Füllmarkierung (950 ml, markiert als „pure water“), bei Säften und Getränkekreationen bis zur unteren Füllmarkierung (720 ml, markiert als „other drinks“) füllen.

HINWEIS: Nicht überfüllen!

HINWEIS: Diverse Inhaltsstoffe, Fruchtfleisch sowie unfiltrierte Getränke können zu starker Schaumbildung führen.

2. Getränkesprudel-Stab bis auf Anschlag öffnen, iSi Sodakapsel wie abgebildet einlegen, Getränkesprudel-Stab schließen.

HINWEIS: Ein Einlegen bzw. Entnehmen der Kapsel ist nur im abgeschraubten Zustand des Getränkesprudel-Stabes möglich.

3. Befüllte Getränkesprudel-Flasche stabil aufstellen. Getränkesprudel-Stab in die Getränkesprudel-Flasche einschrauben, bis das Gas hörbar einströmt.

HINWEIS: Getränkesprudel-Stab handfest einschrauben.

⚠ Getränkesprudel-Stab niemals schief einschrauben!

⚠ Während des Einschraubens nicht über das Getränkesprudel-System beugen!

⚠ Sobald Gas in die Getränkesprudel-Flasche einströmt, den Getränkesprudel-Stab nicht abschrauben!

⚠ Getränkesprudel-System steht nun unter Druck!

4. 1-2 Min. abwarten bis das systembedingte Zischen nicht mehr hörbar ist.

⚠ Durch zu frühes Öffnen des Geräts können sich Stab und Flasche schlagartig trennen, was Verletzungen verursachen kann.

5. Ist die Entlüftung beendet (kein Zischen mehr), Getränkesprudel-Stab langsam abschrauben und aus der Flasche entnehmen.

⚠ Den Getränkesprudel-Stab stets vorsichtig abschrauben. Bei Schaumbildung bzw. Überlaufen die Flasche wieder schließen und das Gerät rund 10 Minuten stehen lassen, bis der Schaum zusammenfällt.

⚠ Getränk nur einmal besprudeln! Nur eine original iSi Sodakapsel pro Zubereitung verwenden.

HINWEIS: Schaumbildung bei allen Getränken ist systembedingt. Langsames Abschrauben vermindert die Schaumbildung.

6. Getränkesprudel-Stab öffnen. Um die Kapselentnahme zu erleichtern, Rohr im Stabgehäuse bis auf Anschlag ziehen. Leere iSi Sodakapsel entnehmen und entsorgen.

HINWEIS: Es wird empfohlen, den Getränkesprudel-Stab direkt nach der Verwendung zu reinigen.

HINWEIS: Das Getränk kann nach der Zubereitung sofort konsumiert oder in der verschlossenen Getränkesprudel-Flasche im Kühlschrank aufbewahrt werden.

Reinigung.

HINWEIS: Bei der Reinigung ist auf eine korrekte Dosierung der Reinigungslösung oder der kombinierten Desinfektions- und Reinigungslösung zu achten. Die Einwirkzeit sowie die gewählte Temperatur sind ausschlaggebend für das Reinigungsergebnis.

1. Getränkesprudel-Stab von der Getränkesprudel-Flasche abschrauben.
2. Verschluss von der Getränkesprudel-Flasche trennen.
3. Produktbestandteile mit warmem (max. 50°C) Trinkwasser und handelsüblichem Reinigungsmittel von Hand spülen.

HINWEIS: Getränkesprudel-Stab und Flasche nicht im Geschirrspüler reinigen!

HINWEIS: Produktbestandteile nicht auskochen!

HINWEIS: Keinesfalls Scheuermittel oder kratzende Schwämme/ Bürsten verwenden!

Aufbewahrung.

Sofern das iSi Gerät nicht sofort wieder befüllt wird, Bestandteile an einem sauberen Ort an der Luft trocknen lassen und iSi Gerät in demon- tiertem Zustand lichtgeschützt aufbewahren, bzw. direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Das Gerät niemals mit aufgeschraubtem Stab oder Verschlusskappe aufbewahren.

War Ihr iSi Twist'n Sparkle Virtuoso Getränke- sprudel-System längere Zeit nicht in Verwendung, vor dem Gebrauch mit warmem Wasser spülen.

Fehlerbehebung.

Kapsel lässt sich schwer oder nicht aus dem Getränkesprudel-Stab entnehmen

1. Es wurden keine original iSi Sodakapseln verwendet
—— Nur original iSi Sodakapseln verwenden.
2. Getränkesprudel-Stab wurde nicht ganz geöffnet
—— Beim Herausnehmen der iSi Sodakapsel den Getränkesprudel-Stab immer bis zum Anschlag öffnen (siehe „Verwen- dung“). Um die Kapselentnahme zu erleichtern, Rohr aus dem Stabgehäuse bis auf Anschlag ziehen.

Kapsel lässt sich schwer oder nicht in den Getränkesprudel-Stab einlegen

1. Verwendete Kapsel ist nicht geeignet
—— Nur original iSi Sodakapseln verwenden.
2. Getränkesprudel-Stab wurde nicht ganz geöffnet
—— Beim Einlegen der iSi Sodakapsel den Getränkesprudel-Stab immer bis zum Anschlag öffnen (siehe „Verwendung“).

iSi Sodakapsel wird nicht aufgestochen

1. Verwendete Kapsel ist nicht geeignet
—— Nur original iSi Sodakapseln verwenden.
2. Kapsel wurde verkehrt eingelegt
—— Kapsel lagerichtig einlegen.

3. Aufstecheinheit wurde beschädigt
 - Komplettes iSi Twist'n Sparkle Virtuoso Getränkesprudel-System an Service-stelle einsenden.
 - Nur original iSi Sodakapseln verwenden.

Beim Besprudeln tritt Flüssigkeit zwischen Getränkesprudel-Flasche und Getränkesprudel-Stab aus

1. Getränkesprudel-Flasche wurde überfüllt
 - Maximale Füllmengen beachten (siehe „Verwendung“).
2. Getränkesprudel-System wurde während der Bedienung schräg gehalten
 - Getränkesprudel-Flasche während der Bedienung immer aufrecht auf eine stabile Fläche stellen.
3. Es wurden zu viele Kapseln verwendet
 - Für eine Getränkezubereitung benötigen Sie nur 1 original iSi Sodakapsel.
4. Getränkesprudel-Stab wurde zu früh abgeschraubt
 - Vor dem Abschrauben des Getränkesprudel-Stabes das Ende des Zischens (automatische Entlüftung kann 1-2 Minuten dauern) abwarten (siehe „Verwendung“).
5. Zu viel Fruchtfleisch oder andere feste Bestandteile im Getränk
 - Vermeiden Sie Fruchtfleisch oder andere feste Bestandteile in der Getränkezubereitung, um ein Übersäumen zu verhindern.

Getränk prickelt nicht oder zu wenig

1. Es wurde keine iSi Sodakapsel eingelegt
 - Original iSi Sodakapsel in Getränkesprudel-Stab einlegen.
2. Es wurde eine leere iSi Sodakapsel verwendet
 - Leere iSi Sodakapsel aus dem Getränkesprudel-Stab herausnehmen, gefüllte Sodakapsel einlegen.
3. Getränkezubereitung ist nicht kalt genug
 - Je kälter das Getränk, umso prickelnder wird das Ergebnis.
 - Gegebenenfalls Getränkezutaten im Kühlschrank vorkühlen.

4. iSi Twist'n Sparkle Virtuoso Getränkesprudel-System wurde innerhalb kurzer Zeit zu oft verwendet
- Getränkesprudel-Stab abschrauben, iSi Sodakapsel aus dem Getränkesprudel-Stab entnehmen und diesen unter warmem Wasser ca. 30 Sekunden erwärmen. iSi Twist'n Sparkle Virtuoso Getränkesprudel-System ist wieder einsatzbereit.

Service.

 Führen Sie bitte keine Veränderungen am iSi Twist'n Sparkle Virtuoso Getränkesprudel-System durch. Andernfalls erlöschen alle Garantie- und Haftungsansprüche.

- Zur Reparatur immer Ihr komplettes iSi Twist'n Sparkle Virtuoso Getränkesprudel-System (inklusive Getränkesprudel-Flasche) einsenden.

FR

Merci d'avoir
fait le choix
d'un siphon iSi.

Veuillez lire avec attention
la notice d'utilisation avant
la première mise en service.

Découvrir le monde d'iSi :

Consultez notre site Internet et découvrez la variété et la globalité de notre offre : notre recueil de recettes, de tous niveaux de difficulté et de goût, vous ouvre en grand les portes de toute la diversité culinaire d'iSi. Laissez maintenant libre cours à votre inspiration !

Le site Internet iSi vous apporte en outre des informations produit détaillées sur tous les siphons et accessoires iSi.

www.isi.com/culinary

Pour toute question, contactez
info@isi.com

Qualité garantie :

Chaque siphon iSi fait l'objet d'une vérification approfondie avant de quitter l'usine. iSi assure une garantie de 2 ans pour les défauts imputables à des vices de fabrication ou à des défauts de matériel dans la mesure où le produit a été utilisé dans des conditions normales. La garantie prend effet à compter de la date du bon d'achat.

La garantie ne s'applique qu'en cas d'utilisation de pièces originales iSi conformes à la liste des composants. Nous ne pouvons garantir le parfait fonctionnement du siphon qu'avec l'utilisation exclusive de capsules iSi. iSi n'accorde aucune garantie et se dégage toute responsabilité pour les erreurs, dégâts et dommages consécutifs, tout particulièrement en cas de non-respect et/ou de non-lecture de la notice d'utilisation et des instructions de sécurité.

Caractéristiques du siphon.

Pression de service max.PS	9 bar / 130 psi
Température de service min.	1 °C / 34 °F
Température de service max.	20 °C / 68 °F
Volume de remplissage maximal	950 ml / 32 oz
Nbre max. de capsules (CO ₂) à utiliser	1 capsule à soda iSi
Utilisation	Pour des boissons aux bulles rafraîchissantes. Non homologué pour une utilisation professionnelle.

Liste des matériaux utilisés.

Désignation	Matériau
Tige de gazéification	Aluminium, POM, ABS, TPE, PA, EPDM, silicone, acier inoxydable, PU, laiton nickelé
Bouteille à boisson gazeuse	PET, silicone, ABS
Bouchon	ABS, silicone

Les informations techniques peuvent être modifier sans préavis.

Caractéristiques du produit.

- Votre système de boisson gazeuse iSi Twist'n Sparkle Virtuoso se compose d'une tige de gazéification, d'une bouteille à boisson gazeuse (bouchon inclus) et des capsules de gaz carbonique iSi originales.
- Gazéification facile de jus et d'eau ou préparation de cocktails créatifs impliquant du gaz carbonique. Les jus purs et non dilués peuvent aussi être gazéifiés directement !
- Votre système de boisson gazeuse compact iSi Twist'n Sparkle Virtuoso trouve sa place partout et n'occupe qu'un espace restreint dans votre cuisine !
- Aucune alimentation électrique ni pile nécessaire. Votre système de boisson gazeuse mobile et léger iSi Twist'n Sparkle Virtuoso peut être utilisé quand et où vous voulez.
- Votre système de boisson gazeuse iSi Twist'n Sparkle Virtuoso convient pour plusieurs bouteilles pour toute la famille !
- Des bouteilles de boisson gazeuse iSi Twist'n Sparkle Virtuoso supplémentaires sont disponibles en accessoire.
- Votre système de boisson gazeuse iSi Twist'n Sparkle Virtuoso est réutilisable et évite de produire inutilement des déchets.
- Les capsules de gaz carbonique iSi sont composées à 100 % d'acier recyclable et peuvent être éliminées dans un système de recyclage. Aucune consigne ni retour chronophage.
- Les faibles dimensions des capsules de gaz carbonique iSi originales les rendent facilement transportables et utilisables !
- Pour un pétillant optimal, placer au préalable les boissons au réfrigérateur (sans pulpe de fruit) !
- Votre système de boisson gazeuse iSi Twist'n Sparkle Virtuoso ne passe pas au lave-vaisselle !
- Non conçu pour une utilisation professionnelle.



Instructions de sécurité.

L'iSi Twist'n Sparkle Virtuoso fonctionne sous pression. Le non-respect des consignes de sécurité ou la manipulation et le stockage non conformes des produits iSi peuvent entraîner un dysfonctionnement du système, des blessures et/ou des dommages matériels.

- L'appareil iSi est autorisé exclusivement pour une utilisation conforme aux données de l'appareil et aux fins spécifiées dans la notice d'utilisation !
- Pour éviter les erreurs de manipulation, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver dans un endroit sûr !
- Veuillez respecter les consignes de sécurité pour les capsules de gaz carbonique iSi qui figurent sur leur emballage !
- Garder l'appareil iSi et les capsules de gaz carbonique iSi hors de portée des enfants !
- Ne forcez jamais pour ouvrir l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil s'il est rempli au-delà de sa capacité maximum !
- Ne jamais stocker ou utiliser l'appareil iSi en dehors des températures d'utilisation minimale et maximale (min. 1 °C/34 °F, max. 20 °C/68 °F).
- Ne jamais placer la tige et la bouteille de boisson gazeuse iSi Twist'n Sparkle Virtuoso dans le compartiment congélateur/dans le congélateur et ne les exposer jamais à une température supérieure à 50 °C ! Température de stockage: min. 1 °C/34 °F, max. 50 °C/122 °F.
- Ne pas gazéifier de liquides huileux ou contenant du lait.
- Ne jamais combiner des pièces d'autres fabricants avec des pièces iSi !

- Pour des raisons de sécurité, ne jamais mettre l'appareil sous pression avec une capsule d'un autre fabricant. Utiliser uniquement des capsules iSi originales !
- Ne vissez jamais de travers la tige de gazéification iSi Twist'n Sparkle Virtuoso !
- Ne jamais se pencher au-dessus de l'appareil en vissant la tige !
- Ne dévissez jamais la tige de gazéification iSi Twist'n Sparkle Virtuoso au cours de la gazéification !
- Veuillez vous assurer que la tige de gazéification iSi Twist 'n Sparkle Virtuoso est toujours fermée avant et pendant le processus de vissage !
- Ne jamais utiliser plus de capsules que ce qui est indiqué et ne jamais remplir la machine au-delà du niveau maximum ! Cela garantit que la pression de service maximale spécifiée n'est pas dépassée !
- Une surpression peut se créer dans une bouteille fermée. C'est pourquoi il faut ouvrir doucement la bouteille de boisson gazeuse fermée afin que la pression puisse s'échapper de manière contrôlée. Ne jamais orienter le col de la bouteille vers soi l'ouvrant !
- Ne pas laisser tomber ce produit, qu'il soit sous pression ou non. L'appareil est un récipient sous pression ! Une chute ou des dommages (par exemple des fissures ou des déformations) en font une source de danger et il ne faut plus l'utiliser ! Faire contrôler l'appareil par le service après-vente iSi !
- Ne pas démonter de composants si les consignes ne le prévoient pas.
- N'effectuer aucune modification sur l'appareil iSi. Cela annule la garantie et entraîne l'exclusion de la responsabilité !
- L'appareil iSi ne va pas au lave-vaisselle !
- Nettoyage à la main uniquement à l'eau tiède et au liquide vaisselle standard. Le nettoyage non autorisé au lave-vaisselle peut endommager la bouteille et la tige de gazéification, ce qui compromet la sécurité de l'appareil !

- Remplacez la bouteille de boisson gazeuse iSi Twist'n Sparkle Virtuoso lorsque la date limite d'utilisation imprimée dessus est arrivée à expiration ou que la bouteille est rayée, déformée, décolorée ou manifestement endommagée !

REMARQUE : iSi recommande de remplir la bouteille avec des ingrédients froids, car cela permet d'obtenir une boisson particulièrement la boisson avant de la gazéifier.

REMARQUE : Nettoyez régulièrement les bouteilles, les bouchons et la tige de gazéification !

REMARQUE : En cas de réparation, toujours envoyer votre système de boisson gazeuse complet iSi Twist'n Sparkle (tige de gazéification comprise).

Mode d'emploi.

REMARQUE : Veuillez respecter les illustrations du mode d'emploi.

Remplir la bouteille d'eau froide et la placer au frais permet d'obtenir une eau particulièrement gazeuse. Conserver le Twist'n Sparkle Virtuoso au réfrigérateur lorsqu'il contient une boisson.

Préparation

REMARQUE : Avant la première utilisation, nettoyez l'iSi Twist'n Sparkle Virtuoso à l'eau chaude (50 °C max.) et avec du produit vaisselle conventionnel.

Remplissage

1. Remplir la bouteille avec des ingrédients froids jusqu'à la marque de remplissage.

REMARQUE : Pour l'eau, remplir jusqu'à la marque du haut (950 ml, mention « pure water »), pour les jus et les créations à boire, remplir jusqu'à la marque du bas (720 ml, mention « other drinks »).

REMARQUE : Ne pas dépasser les marques de remplissage !

REMARQUE : Certains ingrédients, la pulpe de fruit, ainsi que les boissons non filtrées peuvent provoquer une formation importante de mousse.

2. Ouvrir la tige de gazéification jusqu'à la butée, insérer la capsule iSi comme sur l'illustration, fermer la tige de gazéification.

REMARQUE : Il n'est possible d'insérer et de retirer la capsule que lorsque la tige de gazéification est dévissée.

3. S'assurer que la bouteille pleine est stable quand elle est debout. Visser la tige de gazéification dans la bouteille à boisson gazeuse jusqu'à entendre que le gaz s'échappe.

REMARQUE : Visser la tige de gazéification sans trop forcer.

-
- ⚠ Ne jamais visser la tige de gazéification de travers !
-
- ⚠ Ne pas se pencher sur le système de gazéification en vissant !
-
- ⚠ Ne pas dévisser la tige de gazéification tant que du gaz va de la capsule dans la bouteille !
-
- ⚠ Le système de gazéification est maintenant sous pression !
-

4. Attendre 1 à 2 minutes jusqu'à ne plus entendre le sifflement caractéristique du système.

-
- ⚠ En ouvrant trop tôt l'appareil, la tige et la bouteille peuvent se séparer brusquement ce qui peut provoquer des blessures.
-

5. Une fois que le gaz s'est échappé (le sifflement ne se fait plus entendre), dévisser lentement la tige de gazéification et l'enlever de la bouteille.

Faire toujours attention en dévissant la tige de gazéification. Si la boisson se met à mousser ou à déborder, refermer la bouteille et laisser l'appareil tranquille pendant environ 10 minutes jusqu'à ce que la mousse redescende.

⚠ Ne jamais répéter le processus de gazéification ! Utiliser une seule capsule de gaz carbonique iSi originale par préparation.

REMARQUE : Chaque boisson mousse avec cette procédure. Dévisser lentement limite la formation de mousse.

6. Ouvrir la tige de gazéification. Pour faciliter le retrait de la capsule, tirer le tuyau dans le logement de la tige jusqu'à la butée. Retirer et éliminer la capsule de gaz carbonique iSi vide.

REMARQUE : Il est recommandé de nettoyer la tige de gazéification directement après utilisation.

REMARQUE : La boisson peut être consommée directement après la préparation ou être conservée dans la bouteille fermée au réfrigérateur.

Nettoyage.

REMARQUE : Au cours du nettoyage, veiller à doser correctement le produit nettoyant ou la solution combinée de désinfection et de nettoyage. Le résultat du nettoyage est déterminé par le temps nécessaire pour agir et la température sélectionnée.

1. Dévisser la tige de gazéification de la bouteille de boisson gazeuse.
2. Enlever le bouchon de la bouteille de boisson gazeuse.
3. Nettoyer à la main les composants du produit à l'eau potable chaude (50 °C max.) et avec un produit nettoyant conventionnel.

REMARQUE : Ne pas passer la tige de gazéification et la bouteille au lave-vaisselle !

REMARQUE : Ne pas faire bouillir les composants du produit !

REMARQUE : Ne pas utiliser de produit abrasif ou d'éponge/brosse dure !

Conservation.

Si l'appareil iSi n'est pas rempli immédiatement à nouveau, laisser sécher à l'air libre les composants dans un endroit propre et ranger l'appareil iSi démonté à l'abri de la lumière ou éviter une exposition directe au soleil. Ne jamais ranger l'appareil avec la tige ou le bouchon vissé dessus.

Si votre système de boisson pétillante iSi Twist'n Sparkle Virtuoso n'a pas été utilisé pendant longtemps, rincez-le à l'eau chaude avant utilisation.

Élimination des dysfonctionnements.

La capsule ne se retire pas ou seulement difficilement de la tige de gazéification

1. Une capsule iSi originale n'a pas été utilisée
—— Utiliser uniquement des capsules de gaz carbonique iSi originales.
2. La tige de gazéification n'a pas été ouverte entièrement
—— Pour retirer la capsule de gaz carbonique iSi, toujours ouvrir la tige de gazéification jusqu'à la butée (cf. « Utilisation »). Pour faciliter le retrait de la capsule, tirer le tuyau dans le logement de la tige jusqu'à la butée.

La capsule ne s'insère pas ou seulement difficilement dans la tige de gazéification

1. La capsule utilisée ne convient pas
—— Utiliser uniquement des capsules de gaz carbonique iSi originales.

2. La tige de gazéification n'a pas été ouverte entièrement
 - Pour insérer la capsule de gaz carbonique iSi, toujours ouvrir la tige de gazéification jusqu'à la butée (cf. « Utilisation »).

La capsule de gaz carbonique iSi n'est pas percée

1. La capsule utilisée ne convient pas
 - Utiliser uniquement des capsules de gaz carbonique iSi originales.
2. La capsule a été mise dans le mauvais sens
 - Insérer la capsule dans le bon sens.
3. Le système de perçage a été endommagé
 - Envoyer le système de boisson gazeuse iSi Twist'n Sparkle Virtuoso complet au service client.
 - Utiliser uniquement des capsules de gaz carbonique iSi originales.

Du liquide s'échappe entre la bouteille et la tige de gazéification lors de la gazéification

1. La bouteille de boisson gazeuse a été trop remplie
 - Respecter la quantité maximum de remplissage (cf. « Utilisation »).
2. Le système de gazéification était penché au cours de l'utilisation
 - Au cours de l'utilisation, maintenir toujours droite la bouteille de boisson gazeuse sur une surface stable.
3. Un nombre trop important de capsules a été utilisé
 - Pour préparer une boisson, seule 1 capsule de gaz carbonique iSi originale est nécessaire.
4. La tige de gazéification a été dévissée trop tôt
 - Avant de dévisser la tige de gazéification, attendre la fin du sifflement (la purge automatique peut durer 1 à 2 minutes) (cf. « Utilisation »).
5. Trop grande quantité de pulpe de fruit ou d'autres éléments solides dans la boisson
 - Évitez la pulpe de fruit ou d'autres éléments solides dans la préparation de

votre boisson pour empêcher une trop grande formation de mousse.

La boisson ne pétille pas ou pas suffisamment

1. Une capsule iSi originale n'a pas été utilisée
 - Insérer uniquement des capsules de gaz carbonique iSi originales dans la tige de gazéification.
2. Une capsule iSi vide n'a pas été utilisée
 - Enlever les capsules de gaz carbonique iSi vides de la tige de gazéification, insérer une capsule de gaz carbonique pleine.
3. La boisson préparée n'est pas assez froide
 - Plus la boisson est froide, plus le résultat sera pétillant.
 - Le cas échéant, commencer par refroidir les ingrédients de la boisson au réfrigérateur.
4. Le système iSi Twist'n Sparkle Virtuoso a été utilisé trop fréquemment en peu de temps
 - Dévisser la tige de gazéification, retirer la capsule de gaz carbonique iSi de la tige de gazéification et la réchauffer 30 secondes environ en la passant à l'eau chaude. Le système iSi Twist'n Sparkle Virtuoso sera ensuite prêt à fonctionner.

Maintenance.

 Ne modifiez pas le système iSi Twist'n Sparkle Virtuoso. Sinon, cela annulera la garantie et la responsabilité du fabricant.

- En cas de réparation, toujours envoyer votre système de boisson gazeuse complet iSi Twist'n Sparkle Virtuoso (tige de gazéification comprise).



Grazie per
aver scelto
un sifone iSi.

Leggere attentamente
le istruzioni per l'uso prima
di procedere alla prima
messa in funzione.

Alla scoperta del mondo di iSi:

Sul sito Web di iSi troverete maggiori informazioni sulla nostra variegata offerta: la nostra raccolta completa di ricette, dalle più semplici alle più creative e raffinate, vi rivelerà tutta la varietà gastronomica di iSi.
Lasciatevi ispirare!

Sul sito Web di iSi troverete inoltre informazioni dettagliate su tutti i sifoni e gli accessori iSi.

www.isi.com/culinary

In caso di domande, inviare una e-mail all'indirizzo info@isi.com

Qualità garantita:

Ogni sifone iSi viene controllato minuziosamente in fabbrica. iSi offre una garanzia di 2 anni sui materiali e sulla lavorazione, purché non siano insorti difetti dovuti a uso improprio. La validità della garanzia decorre dalla data della ricevuta d'acquisto.

La garanzia è valida solo se si utilizzano componenti originali per sifoni iSi secondo l'elenco dei componenti del prodotto. Si garantisce un funzionamento regolare del sifone solo se, inoltre, vengono utilizzate esclusivamente capsule iSi. Non sussiste alcun diritto di garanzia o di responsabilità per difetti, danni diretti e indiretti causati in particolare dal mancato rispetto e/o dalla mancata lettura delle istruzioni per l'uso e delle relative avvertenze di sicurezza.

Dati sifone.

Pressione max. di esercizio	9 bar
Temperatura min. di funzionamento	1 °C
Temperatura max. di funzionamento	20 °C
Volume max. di riempimento	950 ml
Numero max. di capsule da utilizzare (CO ₂)	1 capsula iSi per la carbonatazione di bevande
Utilizzo	Per bevande frizzanti e rinfrescanti. Non omologato per l'uso commerciale.

Elenco dei materiali.

Denominazione	Materiale
Gasatore	Alluminio, POM, ABS, TPE, PA, EPDM, silicone, acciaio inossidabile, PU, ottone nichelato
Bottiglia del sistema di gasatura	PET, silicone, ABS
Tappo	ABS, silicone

I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Caratteristiche del prodotto.

- Il sistema di gasatura iSi Twist'n Sparkle Virtuoso è composto da un gasatore, una bottiglia del sistema di gasatura (con il tappo) e dalle capsule iSi per la carbonatazione di bevande originali.
- Semplice carbonatazione di succhi e acqua o preparazione di cocktail gassati. È possibile effettuare anche la carbonatazione diretta di succhi puri e non diluiti!
- Il sistema di gasatura iSi Twist'n Sparkle Virtuoso è facile da conservare e occupa pochissimo spazio in cucina!
- Non sono necessari né un collegamento alla rete elettrica né batterie. Il sistema di gasatura iSi Twist'n Sparkle Virtuoso è mobile e leggero e pertanto può essere utilizzato sempre e in qualsiasi luogo.
- Con diverse bottiglie, il sistema di gasatura iSi Twist'n Sparkle Virtuoso soddisfa le esigenze di tutta la famiglia!
- Ulteriori bottiglie del sistema di gasatura iSi Twist'n Sparkle Virtuoso sono disponibili come accessori.
- Il sistema di gasatura iSi Twist'n Sparkle Virtuoso è riutilizzabile ed evita gli sprechi.
- Le capsule iSi per la carbonatazione di bevande sono composte totalmente in acciaio riciclabile e possono essere smaltite tramite un sistema di raccolta del materiale. Nessuna cauzione e nessuna perdita di tempo nella restituzione.
- Le capsule iSi per la carbonatazione di bevande originali sono facili da trasportare e possono essere utilizzate ovunque grazie alle loro dimensioni compatte!
- Risultati migliori e frizzanti si ottengono con bevande ben raffreddate in precedenza (senza polpa di frutta)!
- Il sistema di gasatura iSi Twist'n Sparkle Virtuoso non è adatto a essere lavato in lavavastoviglie!
- Non adatto all'uso professionale.



Avvertenze di sicurezza.

Il sistema iSi Twist'n Sparkle Virtuoso lavora sotto pressione. Se non si rispettano le avvertenze di sicurezza o in caso di manipolazione e protezione inadeguata dei prodotti iSi, si può verificare un malfunzionamento del sistema con eventuali lesioni alle persone e/o danni materiali.

- L'apparecchio iSi è omologato solo per un utilizzo conforme alle specifiche tecniche previste e per le finalità indicate nelle relative istruzioni per l'uso!
- Per evitare di compiere degli errori nell'utilizzarlo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle!
- Osservare le norme di sicurezza per le capsule iSi per la carbonatazione di bevande riportate sulla confezione delle capsule!
- Tenere l'apparecchio iSi e le capsule iSi per la carbonatazione di bevande fuori dalla portata dei bambini!
- Non aprire l'apparecchio con violenza.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo quando è riempito al massimo!
- Non utilizzare mai l'apparecchio iSi al di fuori delle temperature di esercizio min. e max. (min. 1 °C/34 °F, max. 20 °C/68 °F).
- Non conservare mai il gasatore e le bottiglie del sistema di gasatura iSi Twist'n Sparkle Virtuoso nel vano congelatore e non riscaldare mai oltre i 50 °C! Temperatura di conservazione min. 1 °C/34 °F max. 50 °C/122 °F.

- Non effettuare la carbonatazione di liquidi contenenti latte o olio.
- Insieme ai componenti dei prodotti iSi non vanno mai utilizzati pezzi prodotti da altre ditte!
- Per motivi di sicurezza, non sottoporre mai a pressione il dispositivo con una capsula di un altro produttore. Utilizzare soltanto capsule iSi originali!
- Non avvitar mai il gasatore iSi Twist'n Sparkle Virtuoso in obliquo!
- Non chinarsi sull'apparecchio mentre lo si avuita!
- Non suitar mai il gasatore iSi Twist'n Sparkle Virtuoso mentre si effettua la carbonatazione!
- Prima e nel corso dell'avvitamento, fare attenzione che il gasatore iSi Twist'n Sparkle Virtuoso sia sempre chiuso!
- Non utilizzare mai un numero di capsule superiore a quello indicato e non riempire mai troppo l'apparecchio! In questo modo si evita che la pressione massima di esercizio specificata possa venir superata!
- In una bottiglia chiusa può accumularsi un eccesso di pressione. Pertanto, aprire sempre lentamente la bottiglia del sistema di gasatura chiusa, in modo che la pressione possa fuoriuscire in modo controllato. Tenere sempre il collo della bottiglia lontano dal corpo durante l'apertura!
- Non lasciar cadere il prodotto, indipendentemente dal fatto che sia sotto pressione o meno. L'apparecchio è un recipiente in pressione! Eventuali cadute o danneggiamenti (per esempio, delle crepe o delle deformazioni) lo rendono una fonte di pericolo e non bisogna più riutilizzarlo! Far controllare l'apparecchio dal centro di assistenza iSi!
- Non smontare le parti che non rientrano nelle istruzioni.
- Non apportare nessuna modifica all'apparecchio iSi. In caso contrario non potrà essere presa in considerazione alcuna richiesta di garanzia con conseguente esclusione di qualsiasi tipo di responsabilità!

- L'apparecchio iSi non è adatto a essere lavato in lavastoviglie!
- Pulire solo a mano con acqua tiepida e un normale detersivo per piatti. Un lavaggio non autorizzato in lavastoviglie può danneggiare la bottiglia e il gasatore, compromettendo la sicurezza dell'apparecchio!
- Sostituire la bottiglia del sistema di gasatura iSi Twist'n Sparkle Virtuoso una volta raggiunta la data di scadenza stampata o nel caso in cui la bottiglia stessa sia graffiata, deformata, sbiadita o danneggiata in modo evidente!

AVVERTENZA: iSi consiglia di versare gli ingredienti della bevanda a freddo, in modo da ottenere una bevanda particolarmente frizzante. Se necessario, raffreddare la bevanda prima di effettuare la carbonatazione.

AVVERTENZA: pulire regolarmente le bottiglie del sistema di gasatura, i tappi e il gasatore!

AVVERTENZA: Per la riparazione, inviare sempre il sistema di gasatura iSi Twist'n Sparkle (con la relativa bottiglia) completo.

Istruzioni per l'uso

AVVERTENZA: osservare le illustrazioni delle istruzioni per l'uso.

L'acqua fredda e la conservazione al fresco rendono la bevanda particolarmente frizzante. Conservare Twist'n Sparkle Virtuoso pieno in frigorifero.

Preparazione

AVVERTENZA: prima di utilizzare iSi Twist'n Sparkle Virtuoso per la prima volta, lavarlo con acqua calda (max. 50 °C) e un detergente disponibile in commercio.

Riempimento

1. Riempire la bottiglia con gli ingredienti della bevanda precedentemente raffreddati fino al relativo contrassegno di riempimento.

AVVERTENZA: per l'acqua, riempire fino al contrassegno di riempimento superiore (950 ml, contrassegno "acqua pura"), per succhi e altre creazioni riempire fino al contrassegno di riempimento inferiore (720 ml, contrassegno "altre bevande").

AVVERTENZA: non riempire eccessivamente!

AVVERTENZA: diversi ingredienti, la polpa di frutta e le bevande non filtrate possono causare la formazione di schiuma.

2. Aprire il gasatore fino in fondo, inserire la capsula iSi per la carbonatazione di bevande come mostrato, chiudere il gasatore.

AVVERTENZA: l'inserimento o la rimozione della capsula è possibile solo quando il gasatore è svitato.

3. Posizionare la bottiglia riempita del sistema di gasatura in modo stabile. Avvitare il gasatore nella bottiglia del sistema di gasatura fino a quando il gas fluisce in modo udibile.

AVVERTENZA: avvitare a mano il gasatore.

⚠ Non avvitare mai il gasatore in obliquo!

⚠ Non chinarsi sul sistema di gasatura mentre lo si avvita!

⚠ Non appena il gas fluisce nella bottiglia del sistema di gasatura, non svitare il gasatore!

Il sistema di gasatura è ora pressurizzato!

4. Attendere per 1-2 minuti il termine del sibilo del sistema.
-

⚠ Un'apertura precoce dell'apparecchio può causare la separazione improvvisa del gasatore e della bottiglia, con il rischio di lesioni.

5. Una volta completata la disaerazione (senza più sibili), svitare lentamente il gasatore dalle bevande e rimuoverlo dalla bottiglia.

 Suitare sempre con cautela il gasatore. Se si forma o trabocca della schiuma, richiudere la bottiglia e lasciare riposare l'apparecchio per circa 10 minuti, fino a quando la schiuma non si smonta.

 Utilizzare solo una capsula iSi per la carbonatazione di bevande originale per ogni preparazione.

AVVERTENZA: la formazione di schiuma in tutte le bevande è legata al sistema. Per ridurre la formazione di schiuma, suitare lentamente.

6. Aprire il gasatore. Per facilitare la rimozione della capsula, tirare il tubo dall'alloggiamento del gasatore fino in fondo. Rimuovere la capsula iSi per la carbonatazione di bevande vuota e smaltirla.

AVVERTENZA: è consigliabile pulire il gasatore subito dopo l'utilizzo.

AVVERTENZA: la bevanda può essere consumata subito dopo la preparazione o conservata in frigorifero nella bottiglia del sistema di gasatura chiusa.

Pulizia.

AVVERTENZA: durante la pulizia, assicurarsi di utilizzare il giusto dosaggio di soluzione detergente o di soluzione combinata di disinfettante e detergente. Il tempo di esposizione e la temperatura selezionata sono determinanti per il risultato della pulizia.

1. Suitare il gasatore dalla bottiglia del sistema di gasatura.
2. Togliere il tappo dalla bottiglia del sistema di gasatura.
3. Sciacquare i componenti del prodotto a mano con acqua potabile calda (max. 50 °C) e un detergente disponibile in commercio.

AVVERTENZA: non lavare il gasatore e la bottiglia in lavastoviglie!

AVVERTENZA: non bollire i componenti del prodotto!

AVVERTENZA: Non utilizzare mai detergenti o spugne/spazzole abrasive!

Conservazione.

Se l'apparecchio iSi non viene ricaricato immediatamente, lasciare asciugare i componenti all'aria in un luogo pulito e conservarlo smontato al riparo dalla luce o dai raggi solari diretti. Non conservare l'apparecchio con il gasatore o con il tappo di chiusura avvitato.

Se il sistema di gasatura iSi Twist'n Sparkle Virtuoso non è stato utilizzato per molto tempo, sciacquare con acqua tiepida prima dell'uso.

Risoluzione dei problemi.

È difficile o impossibile rimuovere la capsula dal gasatore.

1. Non sono state utilizzate capsule iSi per la carbonatazione di bevande originali.
 - Utilizzare soltanto capsule iSi per la carbonatazione di bevande originali.
2. Il gasatore non è stato aperto completamente.
 - Quando si rimuove la capsula iSi per la carbonatazione di bevande, aprire sempre il gasatore fino in fondo (vedere "Utilizzo"). Per facilitare la rimozione della capsula, tirare il tubo dall'alloggiamento del gasatore fino in fondo.

È difficile o impossibile inserire la capsula nel gasatore.

1. La capsula utilizzata non è adatta.
 - Utilizzare soltanto capsule iSi per la carbonatazione di bevande originali.

2. Il gasatore non è stato aperto completamente.
 - Quando si inserisce la capsula iSi per la carbonatazione di bevande, aprire sempre il gasatore fino in fondo (vedere “Utilizzo”).

La capsula iSi per la carbonatazione di bevande non viene perforata.

1. La capsula utilizzata non è adatta.
 - Utilizzare soltanto capsule iSi per la carbonatazione di bevande originali.
2. La capsula è stata inserita al contrario.
 - Inserire la capsula nella posizione corretta.
3. L'unità di perforazione è stata danneggiata.
 - Inviare il sistema di gasatura iSi Twist'n Sparkle Virtuoso completo al centro di assistenza.
 - Utilizzare soltanto capsule iSi per la carbonatazione di bevande originali.

Durante la carbonatazione, il liquido fuoriesce tra la bottiglia del sistema di gasatura e il gasatore.

1. La bottiglia del sistema di gasatura è stata riempita eccessivamente.
 - Osservare la quantità di riempimento massima (vedere “Utilizzo”).
2. Il sistema di gasatura è stato tenuto inclinato durante il funzionamento.
 - Durante il funzionamento, posizionare la bottiglia del sistema di gasatura sempre in posizione verticale su una superficie stabile.
3. Sono state utilizzate troppe capsule.
 - Per preparare una bevanda è sufficiente 1 capsula iSi per la carbonatazione di bevande.
4. Il gasatore è stato suitato precocemente.
 - Prima di suitare il gasatore (vedere “Utilizzo”), attendere il termine del sibilo (la disaerazione automatica può richiedere 1-2 minuti).

5. Troppa polpa di frutto o altri componenti solidi nella bevanda.
 - Evitare la polpa di frutta o altri ingredienti solidi nella preparazione della bevanda per evitare un'eccessiva formazione di schiuma.

La bevanda non è frizzante o non lo è abbastanza.

1. Non è stata inserita la capsula iSi per la carbonatazione di bevande.
 - Inserire la capsula iSi per la carbonatazione di bevande nel gasatore.
2. È stata utilizzata una capsula iSi per la carbonatazione di bevande scarica.
 - Estrarre la capsula iSi per la carbonatazione di bevande scarica dal gasatore, inserire una capsula per la carbonatazione di bevande carica.
3. La bevanda preparata non è sufficientemente fredda.
 - Più fredda è la bevanda, più frizzante sarà il risultato.
 - Se necessario, raffreddare gli ingredienti della bevanda prima in frigorifero.
4. Il sistema di gasatura iSi Twist'n Sparkle Virtuoso è stato usato troppo spesso in un breve lasso di tempo.
 - Svitare il gasatore, estrarre la capsula iSi per la carbonatazione di bevande dal gasatore e riscaldarlo per circa 30 secondi sotto l'acqua calda. Il sistema di gasatura iSi Twist'n Sparkle Virtuoso è di nuovo pronto all'uso.

Assistenza

 Non apportare modifiche al sistema di gasatura iSi Twist'n Sparkle Virtuoso. In caso contrario, decadono tutti i diritti di garanzia e di responsabilità.

- Per la riparazione, inviare sempre il sistema di gasatura iSi Twist'n Sparkle Virtuoso completo (con la relativa bottiglia).

ES

Muchas gracias
por elegir
un sifón iSi.

Lea detenidamente las
instrucciones de uso antes de
la primera puesta en marcha.

Descubrir el mundo de iSi:

Visite el sitio web de iSi para obtener más información sobre nuestra versátil gama de sifones. En nuestro gran catálogo de recetas, que van de las más sencillas a las más creativas y refinadas, podrá descubrir todas las posibilidades culinarias de iSi. ¡Déjese inspirar!

El sitio web de iSi le proporciona además información detallada de producto de todos los sifones y accesorios iSi.

www.isi.com/culinary

Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con info@isi.com

Calidad garantizada:

Cada sifón iSi se comprueba exhaustivamente antes de salir de la fábrica. iSi ofrece una garantía de 2 años sobre el material y la elaboración, salvo que se hayan producido daños por un uso inapropiado. La garantía es válida desde la fecha del recibo de compra.

La garantía solo es válida si se utilizan las piezas iSi originales especificadas en la lista de componentes del producto. El correcto funcionamiento del sifón solo se puede garantizar si únicamente se utilizan cápsulas iSi. En caso de defectos, daños y daños consecuenciales, provocados principalmente por no seguir y/o no leer las instrucciones de uso y sus indicaciones de seguridad, quedarán invalidadas tanto la garantía como cualquier responsabilidad por nuestra parte.

Datos del sifón.

Presión de servicio máx. PS	9 bar / 130 psi
Temperatura de servicio mín.	1 °C / 34 °F
Temperatura de servicio máx.	20 °C / 68 °F
Volumen de llenado máx.	950 ml / 32 oz
Número máx. de cápsulas que utilizar (CO ₂)	1 cápsula de soda iSi
Aplicación	Para bebidas refrescantes y espumosas. No autorizado para uso comercial.

Lista de materiales.

Denominación	Material
Varilla de gasificación	Aluminio, POM, ABS, TPE, PA, EPDM, silicona, acero inoxidable, PU, latón niquelado
Botella de gasificación	PET, silicona, ABS
Tapón	ABS, silicona

Informaciones técnicas pueden ser modificadas sin aviso previo.

Características del producto.

- Su sistema de gasificación iSi Twist'n Sparkle Virtuoso está formado por una varilla de gasificación, una botella de soda (con tapón) y las cápsulas de soda iSi originales.
- Gasificación sencilla de zumos y agua o preparación de creaciones de cócteles carbonatados. También se pueden gasificar los zumos puros y sin diluir directamente.
- Su compacto sistema de gasificación iSi Twist'n Sparkle Virtuoso es fácil de guardar y ocupa muy poco espacio en su cocina.
- No necesita conexión a la red eléctrica ni baterías. El sistema de gasificación iSi Twist'n Sparkle Virtuoso, móvil y ligero, puede utilizarse en cualquier momento y lugar.
- Con varias botellas, el sistema de gasificación iSi Twist'n Sparkle Virtuoso es suficiente para toda la familia.
- Se pueden adquirir botellas adicionales de gasificación iSi Twist'n Sparkle Virtuoso y más accesorios.
- El sistema de gasificación iSi Twist'n Sparkle Virtuoso es reutilizable y evita los residuos.
- Las cápsulas de soda iSi están fabricadas con acero 100 % reciclable y pueden desecharse a través de un sistema de recogida de materiales. No se requieren depósitos por los envases ni largos procesos de devolución.
- Gracias a su tamaño compacto, las cápsulas de soda iSi originales son fáciles de transportar y pueden utilizarse en cualquier lugar.
- Las bebidas bien previamente enfriadas (sin pulpa) producen los mejores resultados y los más chispeantes.
- Su sistema de gasificación iSi Twist'n Sparkle Virtuoso no es apto para el lavavajillas.
- No es apto para uso profesional.



Indicaciones de seguridad.

iSi Twist'n Sparkle Virtuoso trabaja bajo presión. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad o de cualquier recomendación para la manipulación, así como un mantenimiento inadecuado de los productos iSi pueden provocar un funcionamiento incorrecto del sistema, lesiones personales o daños materiales.

- ¡El equipo iSi está homologado única y exclusivamente para su aplicación de conformidad con los datos del equipo y para los fines previstos en las instrucciones de uso!
- Para evitar cualquier fallo de funcionamiento, ¡lea atentamente las instrucciones de uso y guárdelas en un lugar seguro!
- Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad de las cápsulas de soda iSi que figuran en el envase.
- ¡Mantenga el equipo iSi fuera del alcance de los niños!
- No fuerce nunca el equipo para abrirlo.
- ¡Utilice el equipo únicamente cuando se encuentre completamente lleno!
- No utilice nunca el equipo iSi fuera de las temperaturas de funcionamiento mín. y máx. (mín. 1 °C, máx. 20 °C).
- No guarde nunca la varilla de gasificación iSi Twist'n Sparkle Virtuoso ni la botella en el congelador, ni las caliente a más de 50 °C. Temperatura de almacenamiento mín. 1 °C / máx. 50 °C.
- No pulverice líquidos que contengan leche o aceite.

- ¡Queda terminantemente prohibido combinar componentes iSi con otros de otras marcas!
- Por razones de seguridad, no presurice nunca el equipo con una cápsula de otro fabricante. ¡No utilice cápsulas que no sean de la marca iSi!
- No enrosque nunca la varilla de gasificación iSi Twist'n Sparkle Virtuoso inclinada.
- No se incline sobre el equipo al enroscar la varilla.
- No desenrosque nunca la varilla de gasificación iSi Twist'n Sparkle Virtuoso mientras esté burbujeando.
- Asegúrese de que la varilla de gasificación iSi Twist'n Sparkle Virtuoso esté siempre cerrada antes y durante el proceso de enroscado.
- ¡Queda prohibido utilizar más cápsulas de lo indicado o sobrecargar el equipo! De esta manera, se evita superar la presión de servicio máxima permitida.
- En una botella sellada puede producirse una sobrepresurización. Por lo tanto, abra siempre despacio la botella de soda sellada para que la presión pueda escapar de forma controlada. Mantenga siempre el cuello de la botella alejado del cuerpo al abrirla.
- No deje caer este producto, ya sea bajo presión o sin ella. ¡El equipo se encuentra sometido a presión! ¡Cualquier impacto o daño (tales como grietas o deformaciones) se considera una fuente de peligro que impide continuar utilizando el equipo! ¡Póngase en contacto con el servicio técnico de iSi para que lo revisen!
- No desmonte ninguna pieza que vaya más allá de las instrucciones.
- Queda prohibido realizar modificaciones en el equipo iSi. De lo contrario, ¡la garantía será nula y dará lugar a una exención de responsabilidad!
- ¡Queda prohibido lavar el equipo iSi en el lavavajillas!
- Limpiar solo a mano con agua tibia y detergente lavavajillas doméstico normal. Una limpieza no autorizada en el lavavajillas

puede provocar daños en la botella y en la varilla de gasificación, ¡lo que perjudicaría la seguridad del equipo!

- Sustituya la botella de soda de Twist'n Sparkle de iSi una vez superada la fecha de caducidad que hay impresa en la botella o si presenta arañazos, deformaciones, decoloraciones o está visiblemente dañada.

NOTA: iSi recomienda llenar los ingredientes de la bebida en frío, esto le dará una bebida particularmente espumosa. Si es necesario, enfríe previamente la bebida antes de gasificarla.

NOTA: Limpie regularmente las botellas de gasificación, los tapones y la varilla de gasificación.

NOTA: Envíe siempre su sistema de gasificación iSi Twist'n Sparkle completo (incluida la botella de soda) para su reparación.

Instrucciones de uso.

NOTA: Consulte las ilustraciones de las instrucciones de uso.

El agua fría y el almacenamiento en frío producen un agua de soda especialmente espumosa. Guarde el Twist'n Sparkle Virtuoso relleno en el frigorífico.

Preparación

NOTA: Antes de utilizar el iSi Twist'n Sparkle Virtuoso por primera vez, lávelo con agua tibia (máx. 50 °C) y un producto de limpieza comercial.

Llenado

1. Llene la botella con ingredientes de bebida previamente enfriados hasta la marca de llenado correspondiente.

NOTA: Para gasificar agua, llene hasta la marca de llenado superior (950 ml, etiquetada como "pure water"); para gasificar zumos y otras bebidas, llene hasta la marca de llenado inferior (720 ml, etiquetada como "other drinks").

NOTA: No llenar en exceso.

NOTA: La diversidad de ingredientes, la pulpa de fruta y las bebidas sin filtrar pueden provocar una fuerte formación de espuma.

2. Abra la varilla de gasificación hasta el tope, inserte la cápsula de soda ¡Si como se muestra, cierre la varilla de gasificación.

NOTA: La cápsula solo puede introducirse o extraerse cuando la varilla de gasificación está desenroscada.

3. Coloque la botella de soda llena en una posición estable. Enrosque la varilla de gasificación en la botella de soda hasta que pueda oír cómo penetra el gas.

NOTA: Enrosque a mano la varilla de gasificación.

⚠ No enrosque nunca la varilla de gasificación inclinada.

⚠ No se incline sobre el sistema de gasificación mientras lo enrosca.

⚠ No desenrosque la varilla de gasificación cuando comience a entrar el gas en la botella.

⚠ ¡El sistema de gasificación está sometido a presión!

4. Espere 1-2 minutos hasta que deje de oírse el silbido relacionado con el sistema.
-

⚠ Si el equipo se abre demasiado pronto, la varilla y la botella pueden separarse bruscamente, lo que puede causar lesiones.

5. Una vez completada la salida de aire (ya no hay siseo), desenrosque despacio la varilla de gasificación y retírela de la botella.
-

Desenrosque siempre la varilla de gasificación con cuidado. Si se forma o desborda espuma, vuelva a cerrar la botella y deje reposar el equipo durante unos 10 minutos hasta que se deshaga la espuma.

 ¡Carbonatar la bebida una sola vez! Utilice solo una cápsula de iSi soda original por preparación.

NOTA: En todas las bebidas la formación de espuma depende del sistema. Un desenroscado lento reduce la formación de espuma.

6. Abra la varilla de gasificación. Para facilitar la extracción de la cápsula, tire del tubo que se encuentra en el alojamiento de la varilla hasta el tope. Retire la cápsula de soda iSi vacía y deséchela.

NOTA: Se recomienda limpiar la varilla de gasificación inmediatamente después de su uso.

NOTA: La bebida puede consumirse inmediatamente después de su preparación o guardarse en la botella de soda cerrada en el frigorífico.

Limpieza.

NOTA: Al limpiar, asegúrese de que se utiliza la dosis correcta de solución limpiadora o una combinación de desinfectante y solución limpiadora. El tiempo de exposición y la temperatura seleccionada son decisivos para el resultado de la limpieza.

1. Desenrosque la varilla de gasificación de la botella bebidas gaseosas.
2. Quite el tapón de la botella de soda.
3. Enjuague los componentes del producto a mano con agua potable tibia (máx. 50 °C) y detergente comercial.

NOTA: No limpie la varilla de gasificación ni la botella en el lavavajillas.

NOTA: No hierva los componentes del producto.

NOTA: No utilice nunca estropajos ni esponjas o cepillos abrasivos.

Almacenamiento.

Si el equipo iSi no se rellena inmediatamente, deje que los componentes se sequen al aire en un lugar limpio y guarde el equipo iSi desmontado, protegido de la luz o de la exposición directa al sol. No guarde nunca el equipo con la varilla o la tapa enroscadas.

Si su sistema de gasificación iSi Twist'n Sparkle Virtuoso no se ha utilizado durante mucho tiempo, enjuáguelo con agua tibia antes de usarlo.

Solución de problemas.

Es difícil extraer la cápsula o resulta imposible de extraer de la varilla de gasificación.

1. No se han utilizado cápsulas de soda iSi originales
 - ¡No utilice cápsulas de soda que no sean de la marca iSi!
2. La varilla de gasificación no se ha abierto del todo
 - Al extraer la cápsula de soda iSi, abra siempre la varilla de gasificación hasta el tope (véase “Utilización”). Para facilitar la extracción de la cápsula, saque el tubo del alojamiento de la varilla hasta el tope.

Es difícil extraer la cápsula o resulta imposible de insertar en la varilla de gasificación.

1. La cápsula utilizada no es apta
 - ¡No utilice cápsulas de soda que no sean de la marca iSi!
2. La varilla de gasificación no se ha abierto del todo
 - Cuando introduzca la cápsula de soda iSi, abra siempre la varilla de gasificación hasta el tope (véase “Utilización”).

La cápsula de soda iSi no se perfora

1. La cápsula utilizada no es apta
 - ¡No utilice cápsulas de soda que no sean de la marca iSi!

2. La cápsula se ha introducido al revés
 - Inserte la cápsula en la posición correcta.
3. Se ha estropeado la unidad de vaciado
 - Envíe el sistema de gasificación iSi Twist'n Sparkle Virtuoso completo al servicio técnico.
 - ¡No utilice cápsulas de soda que no sean de la marca iSi!

Al gasificar, el líquido se escapa entre la botella de soda y la varilla de gasificación

1. La botella de soda se ha llenado en exceso
 - Respete las cantidades máximas de llenado (véase “Utilización”).
2. El sistema de gasificación se ha mantenido inclinado durante el funcionamiento
 - Coloque siempre la botella de soda en posición vertical sobre una superficie estable durante el funcionamiento.
3. Se han usado demasiadas cápsulas
 - Solo necesita 1 cápsula de soda iSi original para preparar una bebida.
4. La varilla de gasificación se ha desenroscado demasiado pronto
 - Espere a que deje de burbujear (la ventilación automática puede tardar 1-2 minutos) antes de desenroscar la varilla de gasificación (véase “Utilización”).
5. Demasiada pulpa u otros componentes sólidos en la bebida
 - Evite la pulpa de fruta u otros ingredientes sólidos en la preparación de la bebida para evitar el exceso de espuma.

La bebida no brilla o no brilla lo suficiente

1. No se ha insertado ninguna cápsula de soda iSi
 - Inserte la cápsula de soda iSi original en la varilla de gasificación.
2. Se ha utilizado una cápsula de soda iSi vacía
 - Retire la cápsula de soda iSi vacía de la varilla de gasificación e inserte la cápsula de soda llena.

3. La preparación de la bebida no está suficientemente fría
 - Cuanto más fría esté la bebida, más espumoso será el resultado.
 - Enfríe previamente los ingredientes de la bebida en el frigorífico si es necesario.
4. El sistema de gasificación iSi Twist'n Sparkle Virtuoso se ha utilizado con demasiada frecuencia en un corto período de tiempo.
 - Desenrosque la varilla de gasificación, retire la cápsula de soda iSi de la varilla y caliéntela bajo agua caliente durante unos 30 segundos. El sistema de gasificación iSi Twist'n Sparkle Virtuoso está listo para volver a utilizarse.

Servicio técnico.

 No efectúe ninguna modificación en el sistema de gasificación iSi Twist'n Sparkle Virtuoso. De lo contrario, se anularán todas las reclamaciones de garantía y responsabilidad.

- Envíe siempre su sistema de gasificación iSi Twist'n Sparkle Virtuoso completo (incluida la botella de soda) para su reparación.

NL

Dank u voor het
kiezen van een
iSi-apparaat.

Lees de gebruiksaanwijzing zorg-
vuldig door voordat u het apparaat
voor de eerste keer gaat gebruiken.

Ontdek de wereld van iSi:

Bezoek de website van iSi en lees meer over ons veelzijdige productaanbod: Dankzij onze uitgebreide verzameling recepten - van eenvoudig goede tot creatief verfijnde recepten - opent zich voor u een wereld aan culinaire diversiteit van iSi. Laat u inspireren!

De website van iSi bevat gedetailleerde productinformatie over alle apparaten en accessoires van iSi.

www.isi.com/culinary

Hebt u nog vragen ? Neemt u dan contact met ons op via info@isi.com

Gegarandeerde kwaliteit:

Elk iSi-apparaat wordt grondig gecontroleerd voordat het de fabriek verlaat. iSi verstrekt 2 jaar garantie op materiaal en fabricagefouten, zolang defecten niet ontstaan als gevolg van verkeerd gebruik van het apparaat. De garantie is geldig vanaf de aankoopdatum.

De garantie geldt alleen bij gebruik van originele onderdelen van iSi conform de lijst met productonderdelen. Een goede werking van het apparaat kunnen we alleen garanderen als daarnaast uitsluitend capsules van iSi worden gebruikt. Fouten, schade of gevolgschade, die met name voortvloeien uit het niet naleven en/of niet lezen van de handleiding en de daarin vermelde veiligheidsaanwijzingen, vallen niet onder de garantie of aansprakelijkheid van iSi.

Apparaatgegevens.

Max. bedrijfsdruk PS	9 bar
Min. bedrijfs-temperatuur	1 °C
Max. bedrijfs-temperatuur	20 °C
Max. vulvolume	950 ml
Max. aantal te gebruiken capsules (CO ₂)	1 iSi sodacapsule
Toepassing	Voor verfrissend sprankelende dranken. Niet voor commercieel gebruik toegelaten.

Materiaallijst.

Aanduiding	Materiaal
Frisdrankstaaf	Aluminium, POM, ABS, TPE, PA, EPDM, siliconen, roestvrij staal, PU, messing vernikkeld
Koolzuur-frisdrankfles	PET, siliconen, ABS
Afsluitkap	ABS, siliconen

Technische specificaties zijn onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving.

Productkenmerken.

- Uw iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 'prik' frisdrankensysteem bestaat uit een carbonisatiestaaf (soda-/koolzuurstaaf), een frisdrankenfles (incl. dop) en de originele iSi Soda-capsules.
- Eenvoudige carbonisatie van sappen en water of bereiding van koolzuurhoudende cocktailcreaties. Ook pure, onverdunde sappen kunnen direct gecarboniseerd worden!
- Uw compacte iSi Twist'n Sparkle Virtuoso prikfrisdrankensysteem is eenvoudig op te bergen en neemt weinig ruimte in beslag in uw keuken!
- Geen stroomaansluiting of batterijen nodig. Uw mobiele en lichte iSi Twist'n Sparkle Virtuoso prikfrisdrankensysteem kan altijd en overal gebruikt worden.
- Met meerdere flessen is uw iSi Twist'n Sparkle Virtuoso prikfrisdrankensysteem voldoende voor het hele gezin!
- Extra iSi Twist'n Sparkle Virtuoso frisdrankflessen zijn verkrijgbaar als accessoires.
- Uw iSi Twist'n Sparkle Virtuoso prikfrisdrankensysteem is herbruikbaar en voorkomt afval.
- iSi Soda-capsules zijn gemaakt van 100% recyclebaar staal en kunnen worden afgevoerd via een recyclingsysteem. Geen statiegeld of tijdrovende inlevering.
- Dankzij hun compacte formaat zijn de originele iSi frisdrankcapsules gemakkelijk te vervoeren en overal te gebruiken!
- Goed voorgekoelde drankjes (zonder vruchtenpulp) leveren het beste en meest sprankelende resultaat op!
- Uw iSi Twist'n Sparkle Virtuoso prikfrisdrankensysteem is niet geschikt voor de vaatwasser!
- Niet geschikt voor professioneel gebruik.



Veiligheidsaanwijzingen.

De iSi Twist'n Sparkle Virtuoso werkt onder druk. Het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies of onjuist gebruik en onderhoud van iSi-producten kan leiden tot storingen in het systeem en tot letsel en/of schade aan eigendommen.

- Het iSi apparaat is alleen toegestaan voor gebruik volgens de gegevens van het apparaat en voor de doeleinden die in de gebruiksaanwijzing zijn aangegeven!
- Gebruiksaanwijzing zorgvuldig doorlezen om bedieningsfouten te voorkomen en bewaren voor toekomstig gebruik!
- Neem de veiligheidsinstructies voor iSi sodacapsules in acht. U vindt die op de capsuleverpakking!
- Houd het iSi-apparaat en de iSi soda-capsules buiten bereik van kinderen!
- Gebruik nooit geweld om het apparaat te openen.
- Gebruik het apparaat alleen als het tot de maximale capaciteit is gevuld!
- Gebruik het iSi-apparaat nooit buiten de min. en max. bedrijfstemperaturen (min. 1°C/34°F, max. 20°C/68°F).
- Gebruik de iSi Twist'n Sparkle Virtuoso drankencarbonisatiestaaf en -fles nooit in het in het vriesvak/de vrieskast en verwarm deze nooit tot boven 50°C! Temperatuur voor opslag min. 1°C/34°F, max. 50°C/122°F.
- Geen vloeistoffen met melk of olie carboniseren.
- Combineer nooit delen van andere merken met iSi-onderdelen!

- Zet het apparaat om veiligheidsredenen nooit onder druk met een koolzuurcapsule van een andere fabrikant. Gebruik alleen originele iSi capsules!
- Schroef de iSi Twist'n Sparkle Virtuoso nooit scheef in!
- Buig niet over het apparaat heen, wanneer u de staaf indraait!
- Verwijder de iSi Twist'n Sparkle Virtuoso frisdrankcarbonisatiestaaf nooit tijdens het carboniseren!
- Let erop dat voor en tijdens het inschroefproces de iSi Twist'n Sparkle Virtuoso frisdrankcarbonisatiestaaf altijd gesloten is!
- Gebruik nooit meer capsules dan aangegeven en overvul nooit het apparaat! Dit zorgt ervoor dat de maximaal aangegeven bedrijfsdruk niet wordt overschreden!
- In een afgesloten fles kan overdruk ontstaan. Open de de gesloten fles prikfrisdrank daarom altijd langzaam, zodat de druk op een gecontroleerde manier kan ontsnappen. Houd de hals van de fles bij het openen altijd bij het lichaam vandaan gericht!
- Laat dit product niet vallen, of het nu onder druk staat of niet. Het apparaat is een houder onder druk! Als het valt of beschadigd raakt (bijv. scheuren of vervormingen), wordt het een bron van gevaar en mag het niet meer gebruikt worden! Laat het apparaat controleren door het iSi-servicecentrum!
- Demonteer geen onderdelen die buiten deze instructies vallen.
- Verander niets aan het iSi-apparaat. Hierdoor vervalt de garantie en onze aansprakelijkheid!
- Het iSi-apparaat is niet geschikt voor de vaatwasser!
- Alleen met de hand schoonmaken met lauwwarm water en gewone huishoudelijke afwasmiddelen. Het niet toegelaten reinigen in de vaatwasser kan tot beschadiging van de fles en de carbonisatiestaaf leiden - dit gaat ten koste van de veiligheid van het apparaat!

- Vervang de iSi Twist'n Sparkle Virtuoso frisdrankfles als de houdbaarheidsdatum is verstreken of als de fles krassen, vervormingen, verkleuringen of zichtbare beschadigingen vertoont!

OPMERKING: iSi raadt aan om de drankingrediënten koud te vullen, zo krijgt u een bijzonder sprankelende drank. Laat de drank indien nodig verkoelen voordat u koolzuur gaat toevoeren.

OPMERKING: Maak de frisdrankflessen, doppen en de carbonisatiestaaf regelmatig schoon!

OPMERKING: Stuur altijd uw complete iSi Twist'n Sparkle carbonisatiesysteem (inclusief de frisdrankfles) voor reparatie retour.

Gebruikshandleiding.

OPMERKING: Neem de afbeeldingen in de gebruiksaanwijzing in acht.

Vullen met koud water en een koele opslag levert u een bijzonder sprankelende drank op. Sodawater. Bewaar de gevulde Twist'n Sparkle Virtuoso in de koelkast.

Vorbereitung

OPMERKING: Was de iSi Twist'n Sparkle Virtuoso voor het eerste gebruik met warm water (max. 50°C) en een in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel.

Vullen

1. Vul de fles met voorgekoelde frisdrank-ingredienten tot de betreffende vulmarkering.

OPMERKING: Vul bij water tot de bovenste vulmarkering (950 ml, gemarkeerd als "puur water"), vul voor sappen en drankcreaties tot de onderste vulmarkering (720 ml, gemarkeerd als "overige dranken").

OPMERKING: Niet overvullen!

OPMERKING: Diverse ingrediënten, fruitpulp en ongefilterde dranken kunnen leiden tot zware schuimu vorming.

2. Open de carbonisatiestaaf tot aan de aanslag, plaats de iSi Soda-capsule zoals afgebeeld en sluit de carbonisatiestaaf.

OPMERKING: De koolzuurcapsule kan alleen worden geplaatst of verwijderd als de carbonisatiestaaf is losgeschroefd.

3. Zet de gevulde frisdrankfles stabiel neer. Schroef de carbonisatiestaaf in de frisdrankfles tot het gas hoorbaar naar binnen stroomt.

OPMERKING: Draai de carbonisatiestaaf handvast in.

 Draai de carbonisatiestaaf nooit scheef in!

 Buig niet over het frisdranksysteem heen, terwijl u het inschroeft!

 Zodra er gas in de frisdrankfles stroomt, schroeft u de carbonisatiestaaf er niet af!

 Het frisdranksysteem staat nu onder druk!

4. Wacht 1 - 2 minuten tot het systeemgerelateerde gesis niet meer hoorbaar is.

 Als u het apparaat te vroeg opent, kunnen de staaf en de fles uit elkaar schieten, wat letsel kan veroorzaken.

5. Zodra de ontluchting is voltooid (geen sissgeluid meer), schroeft u de carbonisatiestaaf langzaam los en verwijdert u deze uit de fles.

 Schroef de carbonisatiestaaf altijd voorzichtig los. Als zich schuim vormt of als de fles overloopt, sluit deze dan weer en laat het apparaat ongeveer 10 minuten staan tot het schuim in elkaar zakt.

 Carboniseer de drank maar één keer!
 Gebruik slechts één originele iSi Sodacapsule per bereiding.

OPMERKING: Schuimvorming in alle dranken is systeemgerelateerd. Langzaam afschroeven vermindert de schuimvorming.

6. Frisdrankenstaaf openen. Om het verwijderen van de capsule te vergemakkelijken, de buis in de staafbehuizing tot aan de aanslag trekken. Lege iSi Sodacapsule verwijderen en weggooien.

OPMERKING: Het wordt aanbevolen om de frisdrankenstaaf meteen na gebruik te reinigen.

OPMERKING: De drank kan direct na bereiding worden geconsumeerd of in de afgesloten frisdrankfles in de koelkast worden bewaard.

Reiniging.

OPMERKING: Zorg er bij het reinigen voor dat de juiste dosering van de reinigungsoplossing of de gecombineerde desinfectie- en reinigungsoplossing wordt gebruikt. De inwerktijd en de gekozen temperatuur zijn bepalend voor het reinigungsresultaat.

1. Schroef de frisdrankenstaaf van de frisdrankfles af.
2. Scheid de sluiting van de frisdrankfles.
3. Spoel de productcomponenten met warm (max. 50°C) drinkwater en in de handel verkrijgbaar reinigungs middel met de hand.

OPMERKING: Was de frisdrankenstaaf en de fles niet in de vaatwasser!

OPMERKING: De productcomponenten niet uitkoken!

OPMERKING: Gebruik nooit schuurmiddelen of schuursponzen/harde borstels!

Opbergen.

Als het iSi-apparaat niet onmiddellijk opnieuw wordt gevuld, laat de onderdelen dan aan de lucht drogen op een schone plek en bewaar het iSi-apparaat in gedemonteerde staat, beschermd tegen licht of direct zonlicht. Bewaar het apparaat nooit met ingedraaide staaf of afsluitkap.

Als het iSi Twist'n Sparkle Virtuoso frisdrankensysteem lange tijd niet gebruikt is, spoel het dan voor gebruik af met warm water.

Problemen oplossen.

Capsule is moeilijk of niet uit de staaf te verwijderen

1. Er zijn geen originele iSi Soda-capsules gebruikt
 - Gebruik alleen originele iSi Soda-capsules.
2. De carbonisatiestaaf is niet volledig geopend
 - Bij het verwijderen van de iSi Soda-capsule altijd de carbonisatiestaaf tot aan de aanslag openen (zie "Gebruik"). Om de capsule gemakkelijker te verwijderen, trekt u de buis tot aan de aanslag uit de staafbehuizing.

Capsule laat zich moeilijk of niet in de carbonisatiestaaf inleggen

1. De gebruikte capsule is niet geschikt
 - Gebruik alleen originele iSi Soda-capsules.
2. Carbonisatiestaaf werd niet volledig geopend
 - Bij het inleggen van de iSi Soda-capsule de carbonisatiestaaf altijd tot aan Aanslag openen (zie "Gebruik").

iSi Soda-capsule werd niet opgestoken

1. De gebruikte capsule is niet geschikt
 - Gebruik alleen originele iSi Soda-capsules.

2. Capsule werd verkeerd ingelegd
 - Leg de capsule in de juiste positie in.
3. Opsteekeenheid werd beschadigd
 - Stuur het complete iSi Twist'n Sparkle Virtuoso carbonisatiesysteem retour naar het servicecentrum.
 - Gebruik alleen originele iSi Soda-capsules.

Er lekt vloeistof weg tussen de frisdrankfles en de carbonisatiestaaf tijdens de koolzuur-toevoer

1. De frisdrankfles is te ver gevuld.
 - Neem de maximale vulhoeveelheden in acht (zie "Gebruik").
2. Carbonisatiesysteem werd tijdens gebruik scheef gehouden
 - Houd de frisdrankfles altijd rechtop op op een stabiele ondergrond tijdens het gebruik.
3. Er zijn te veel capsules gebruikt
 - U hebt maar 1 originele iSi Soda-capsule nodig om een drank te maken.
4. Carbonisatiestaaf werd te vroeg losgedraaid
 - Controleer voordat u de staaf losdraait of het sissgeluid is gestopt. (automatisch ontluichten kan 1-2 minuten duren) (zie "Gebruik").
5. Te veel pulp of andere vaste bestanddelen in de drank
 - Vermijd fruitpulp of andere vaste ingrediënten in de drankbereiding om overmatige schuimuorming te vermijden.

De drank heeft geen of niet genoeg 'prik'

1. Er is geen iSi Soda-capsule ingelegd.
 - Plaats de originele iSi Soda-capsule in de carbonisatiestaaf.
2. Er is een lege iSi Soda-capsule gebruikt
 - Verwijder de lege iSi Soda-capsule uit de carbonisatiestaaf, leg een volle capsule in.

3. De bereide drank is niet koud genoeg
 - Hoe kouder de drank, hoe sprankelder het resultaat.
 - Koel de drankrediënten vooraf in de koelkast, indien nodig.
4. iSi Twist'n Sparkle Virtuoso frisdranksysteem werd in korte tijd te vaak gebruikt
 - Schroef de carbonisatiestaaf eraf en verwijder de iSi Soda-capsule uit de carbonisatiestaaf verwarm deze ongeveer 30 seconden onder warm water. Het iSi Twist'n Sparkle Virtuoso frisdranksysteem is weer klaar voor gebruik.

Service.

-
-  Breng geen wijzigingen in het iSi Twist'n Sparkle Virtuoso frisdranksysteem aan. Anders vervallen alle garantie- en aansprakelijkheidsaanspraken.
-
- Stuur voor reparaties altijd uw complete iSi Twist'n Sparkle Virtuoso frisdranksysteem (inclusief de frisdrankfles) retour.

SE

Tack för att du
be-stämde dig för en
apparat från iSi.

Läs igenom bruksanvis-
ningen noga inför det första
idrifttagandet.

Upptäck iSi-världen:

Besök iSi:s webbplats och läs mer om vårt stora utbud. Vår omfattande receptsamling, från enkelt gott till kreativt raffinerat, öppnar iSi:s hela kulinariska mångfald. Låt dig inspireras!

iSi:s webbplats förser dig dessutom med detaljerad produktinformation om alla apparater och tillbehör från iSi.

www.isi.com/culinary

Kontakta oss på info@isi.com,
om du har några frågor.

Garanterad kvalitet:

Varje apparat från iSi kontrolleras ingående, innan den lämnar fabriken. iSi lämnar 2 års garanti på materialet och bearbetningen, såvida det inte har uppstått fel på grund av felaktig användning. Garantin gäller från det datum som anges på inköpskvittot.

Garantin gäller bara vid användning av originaldelar från iSi enligt listan över produktens beståndsdelar. Vi kan bara garantera en felfri funktion för apparaten, om dessutom uteslutande iSi-patroner används. Vid fel, skador och följskador som i synnerhet orsakas av att bruksanvisningen samt dess säkerhetsanvisningar inte följts, upphör vår garanti och vårt ansvar.

Apparatdata..

Max arbetstryck PS	9 bar
Min driftstemperatur	1 °C
Max drifttemperatur	20 °C
Max fyllvolym	950 ml
Max antal kapslar som får användas (CO ₂)	1 iSi sodakapsel
Användning	För uppfriskande, kolsyrade drycker. Ej godkänd för kommersiell användning.

Materiallista.

Beteckning	Material
Kolsyrningsstav	Aluminium, POM, ABS, TPE, PA, EPDM, silikon, rostfritt stål, PU, förnicklad mässing
Kolsyrningsflaska	PET, silikon, ABS
Lock	ABS, silikon

Tekniska data kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Produktegenskaper.

- Ditt iSi Twist'n Sparkle Virtuoso-dryckes-kolsyrningssystem består av en kolsyrningsstav, en dryckesflaska (inkl. lock) och original iSi sodakapslar.
- Enkel kolsyresättning av juice och vatten eller beredning av kolsyrade cocktailkreationer. Även rena, outspädda juicer kan kolsyras direkt!
- Det kompakta dryckeskolsyrningssystemet är lätt att förvara och kräver minimalt utrymme i köket!
- Behöver varken el eller batterier. Ditt mobila och lätta dryckeskolsyrningssystem iSi Twist'n Sparkle Virtuoso dryckeskolsyrningssystem kan användas var som helst och när som helst.
- Ditt iSi Twist'n Sparkle Virtuoso-dryckeskolsyrningssystem med flera flaskor räcker till hela familjen!
- Extra iSi Twist'n Sparkle Virtuoso dryckesflaskor för finns att köpa som tillbehör.
- Ditt iSi Twist'n Sparkle Virtuoso dryckeskolsyrningssystem är återanvändbart och minskar avfall.
- iSi sodakapslar är tillverkade av 100% återvinningsbart stål och kan lämnas till återvinning. Inget pantkrav eller tidskrävande retur.
- De originala iSi sodakapslarna är lätta att transportera och kan användas överallt!
- Väl förkyllda drycker (utan fruktkött) ger bäst och mest mousserande resultatet!
- Ditt iSi Twist'n Sparkle Virtuoso dryckeskolsyrningssystem tål inte maskindisk!
- Ej avsedd för professionellt bruk.



Säkerhetsanvisningar.

iSi Twist'n Sparkle Virtuoso fungerar med tryck. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna eller felaktig användning och underhåll av iSi-produkter kan leda till funktionsfel samt person- och/eller saksador.

- iSi-produkten är endast godkänd för användning i enlighet med tekniska data och för de ändamål som anges i bruksanvisningen!
- Läs bruksanvisningen noggrant för att undvika felanvändning och spara den!
- Följ säkerhetsinformationen på sodakapslarnas förpackning.
- Förvara iSi-produkten och iSi sodakapslarna utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig våld för att öppna produkten.
- Produkten får endast användas när den inte är fylld över maxgränsen!
- Använd produkten endast inom angivet temperaturområde (min 1°C/34°F, max 20°C/68°F).
- iSi Twist'n Sparkle Virtuoso kolsyrningsstav och flaska ska aldrig användas i frysen eller värmas upp över 50 °C. Förvaringstemperatur min 1°C/34°F max 50°C/122°F.
- Kolsyra inte mjölk- eller oljebaserade vätskor.
- Kombinera aldrig delar från andra tillverkare med iSi-delar!
- Av säkerhetsskäl får produkten aldrig trycksättas med en kapsel från en annan tillverkare. Använd endast original iSi-kapslar!

- Skruva aldrig i iSi Twist'n Sparkle Virtuoso-kolsyrningsstaven snett!
- Luta dig inte över produkten när du skruvar in kolsyrningsstaven!
- Skruva aldrig loss kolsyrningsstaven under kolsyresättning!
- Kontrollera att iSi Twist'n Sparkle Virtuoso kolsyrningsstaven är stängd före och under inskruvning!
- Använd aldrig fler kapslar än vad som anges och överfyll aldrig produkten! Detta säkerställer att det maximala specificerade drifttrycket inte överskrids!
- Övertryck kan uppstå i en stängd flaska. Öppna därför alltid den stängda kolsyrade flaskan långsamt så att trycket kan släppas ut på ett kontrollerat sätt. Håll alltid flaskhalsen borta från kroppen när du öppnar flaskan!
- Låt inte produkten falla ner, oavsett om den är trycksatt eller inte. Produkten är en tryckbehållare! Fall eller skador (t.ex. sprickor eller deformationer) gör produkten obrukbar och den får inte längre användas! Låt iSi servicecenter kontrollera produkten!
- Demontera inga delar som inte nämns i bruksanvisningen.
- Modifiera inte iSi-produkten. Detta gör att garantin upphör att gälla och leder till ansvarsfriskrivning!
- iSi-produkten tål inte maskindisk!
- Endast handdisk i ljummet vatten och vanligt diskmedel. Otillåten rengöring i diskmaskin kan orsaka skador på flaskan och kolsyrningsstaven – detta påverkar säkerheten produktens säkerhet!
- Byt ut iSi Twist'n Sparkle Virtuoso dryckesflaskan om bäst före-datum passerat eller om flaskan är repad, deformationerad, missfärgad eller synligt skadad!

OBS! iSi rekommenderar att dryckesingredienserna fylls i kalla, för ett extra sprudlande resultat. Kyl eventuellt drycken ytterligare innan kolsyrning.

OBS! Rengör dryckesflaskor, lock och kolsyrningsstau regelbundet!

OBS! Skicka alltid in hela ditt iSi Twist'n Sparkle dryckeskolsyrningssystem (inklusive dryckesflaska) för reparation.

Bruksanvisning.

OBS! Titta på bilderna i bruksanvisningen.

Kallt vatten och sval förvaring ger extra sprudlande sodavatten. Förvara den fyllda Twist'n Sparkle Virtuoso i kylskåp.

Förberedelse.

OBS! Innan du använder iSi Twist'n Sparkle Virtuoso för första gången ska du diska den med varmt vatten (max 50 °C) och ett vanligt rengöringsmedel.

Påfyllning

1. Fyll flaskan med kylda dryckes ingredienser upp till respektive fyllmarkering.

OBS! För vatten fyller du upp till den övre fyllningsmarkeringen (950 ml, märkt med "rent vatten"), för juice och dryckesblandningar fyller du upp till den nedre fyllningsmarkeringen (720 ml, märkt med "övriga drycker").

OBS! Fyll inte över maxgränsen!

OBS! Olika ingredienser, fruktkött och ofiltrerade drycker kan orsaka kraftig skumning.

2. Öppna kolsyrningsstaven helt, sätt i iSi-sodakapseln enligt bilden och stäng kolsyrningsstaven.

OBS! Kapseln kan endast sättas in eller tas ut när kolsyrningsstaven är avskruvad.

3. Placera den fyllda dryckesflaskan stadigt. Skruva fast kolsyrningsstaven på dryckesflaskan tills gasen strömmar in hörbart.

OBS! Skruva åt kolsyrningsstaven med handkraft.

-
- ⚠ Skruva aldrig i kolsyrningsstaven snett!
 - ⚠ Luta dig inte över dryckeskolsyrnings-systemet när du skruvar!
 - ⚠ När gasen strömmar in i dryckesflaskan får kolsyrningsstaven inte skruvas av!
 - ⚠ Dryckeskolsyrningssystemet är nu trycksatt!
-

4. Vänta 1–2 minuter tills pysljudet inte längre hörs.

-
- ⚠ Om produkten öppnas för tidigt kan staven och flaskan lossna plötsligt, vilket kan orsaka personskador.
-

5. När auluftningen är klar (pysljudet har upphört), skruva långsamt loss kolsyrningsstaven och ta bort den från flaskan.

-
- ⚠ Skruva alltid loss kolsyrningsstaven försiktigt. Vid skumbildning eller överflöd – stäng flaskan och låt stå i ca 10 minuter tills skummet lagt sig.
-

- ⚠ Kolsyra drycken endast en gång!
 - ⚠ Använd endast en original iSi sodakapsel per tillredning.
-

OBS! Skumbildning i alla drycker är systemrelaterad. Långsam auskruvning minskar skumbildningen.

6. Öppna kolsyrningsstaven. Dra ut röret i stauhöljet helt för att lättare ta ur kapseln. Ta bort den tomma iSi-sodakapseln och kasta den.

OBS! Vi rekommenderar att du rengör kolsyrningsstaven direkt efter användning

OBS! Drycken kan drickas direkt eller förvaras i kylan i den förslutna flaskan.

Rengöring.

OBS! Vid rengöring, se till att rätt dosering av rengöringslösning eller ett kombinerat desinfektions- och rengöringsmedel används. Verknings tiden och den valda temperaturen är avgörande för rengöringsresultatet.

1. Skruva loss kolsyrningsstaven från dryckesflaskan.
2. Ta bort locket från dryckesflaskan.
3. Diska alla delar för hand med varmt (max 50 °C) dricksvatten och vanligt rengöringsmedel. Skölj av tvättmedlet för hand.

OBS! Rengör inte kolsyrningsstaven och flaskan i diskmaskin!

OBS! Koka inte produktens komponenter!

OBS! Använd aldrig skurmedel eller slipande svampar/borstar!

Förvaring.

Om iSi-produkten inte fylls på igen omedelbart ska du låta komponenterna lufttorka på en ren plats och förvara iSi-produkten isärplockad, skyddad från ljus och direkt solljus. Förvara aldrig produkten med staven eller locket fastskruvat.

Om ditt iSi Twist'n Sparkle Virtuoso dryckeskolsyrningssystem inte har använts på länge, skölj det med varmt vatten före användning.

Felsökning.

Kapseln är svår eller omöjlig att ta bort från kolsyrningsstaven

1. Inga originala iSi-sodakapslar har använts
— Använd endast original iSi sodakapslar.
2. Kolsyrningsstaven var inte helt öppnad.
— När du tar bort iSi-sodakapseln ska du alltid öppna kolsyrningsstaven så långt det går (se "Användning"). För att göra det lättare att ta bort kapseln, dra ut röret ur stauhöljet så långt det går.

Kapseln är svår eller omöjlig att föra in i kolsyrningsstaven

1. Den använda kapseln är inte lämplig
— Använd endast original iSi sodakapslar.
2. Kolsyrningsstaven var inte helt öppnad
— När du sätter in iSi-sodakapseln ska du alltid öppna kolsyrningsstaven så långt det går (se "Användning").

iSi sodakapseln punkteras inte

1. Den använda kapseln är inte lämplig
— Använd endast original iSi sodakapslar.
2. Kapseln sattes in åt fel håll
— Sätt in kapseln åt rätt håll.
3. Punkteringsmekanismen är skadad.
— Skicka det kompletta Twist'n Sparkle Virtuoso dryckeskolsyrningssystem till servicecentret.
— Använd endast original iSi sodakapslar.

Vid kolsyrning läcker vätska ut mellan dryckesflaskan och kolsyrningsstaven

1. Dryckesflaskans maxvolym överskreds.
— Beakta maximala påfyllningsmängder (se "Användning").
2. Dryckeskolsyrningssystemet lutades under användning
— Placera alltid dryckesflaskan upprätt på stabil och plan yta vid användning.
3. För många kapslar har använts
— Använd endast 1 original iSi sodakapsel per tillredning.

4. Kolsyrningsstaven skruvades av för tidigt
 - Vänta tills pysljudet upphört innan du skruvar loss kolsyrningsstaven (automatisk avluftning kan ta 1-2 minuter) (se "Användning").
5. För mycket fruktkött eller andra fasta ingredienser i drycken
 - Undvik fruktkött eller andra fasta ingredienser i drycken för att motverka överskummning.

Drycken är inte kolsyrad eller för svagt kolsyrad

1. Ingen iSi sodakapsel har satts in
 - Sätt i en original iSi-sodakapseln i kolsyrningsstaven.
2. En tom iSi sodakapsel användes
 - Ta bort den tomma iSi-sodakapseln från kolsyrningsstaven, lägg i en fylld sodakapsel.
3. Drycken är inte tillräckligt kall
 - Ju kallare drycken är, desto mer mousserande blir resultatet.
 - Kyl dryckesingredienserna i kylskåpet om nödvändigt.
4. iSi Twist'n Sparkle Virtuoso dryckeskolsyrningssystem har använts för ofta på kort tid
 - Skruva loss kolsyrningsstaven, ta bort iSi-sodakapseln från kolsyrningsstaven och värm den under varmt vatten i ca 30 sekunder. iSi Twist'n Sparkle Virtuoso dryckeskolsyrningssystemet är redo att användas igen.

Service.

-
-  Gör inga ändringar på iSi Twist'n Sparkle Virtuoso dryckeskolsyrningssystemet. Annars upphör alla garanti- och ansvarskrav att gälla.
-

- Skicka alltid in hela iSi Twist'n Sparkle Virtuoso dryckeskolsyrningssystemet (inklusive dryckesflaskan) för reparation.



Muito obrigado
por ter escolhido
um dispositivo iSi.

Antes da primeira utilização,
leia o manual de instruções
atenciosamente.

Descubra o mundo da iSi:

Acesse o site da iSi e saiba mais sobre o nosso portfólio diversificado: O nosso grande acervo de receitas com receitas fáceis até criativamente refinadas aumenta a diversidade culinária da iSi. Deixe ser inspirado!

O site da iSi fornece informações detalhadas do produto para todos os utensílios e acessórios da iSi.

www.isi.com/culinary

Em caso de dúvidas, envie-as para info@isi.com

Qualidade garantida:

Todos os utensílios da iSi foram verificados detalhadamente antes sair da fábrica. A iSi possui uma garantia de 2 anos contra defeitos do material e da fabricação, desde que o dano não tenha surgido devido à utilização indevida. A garantia vale a partir da data do recibo da compra.

A garantia vale somente na utilização de peças iSi originais do dispositivo, de acordo com a lista dos componentes do produto. O funcionamento perfeito do dispositivo só é garantido se forem utilizadas somente cápsulas iSi. Não podem ser realizadas reivindicações de garantia ou de responsabilidade em caso de erros, defeitos ou danos resultantes principalmente do não comprimento e/ou da não leitura do manual de instruções e das respectivas instruções de segurança.

Dados do aparelho.

Pressão operacional máx.	9 bar
Temperatura operacional mín.	1 °C
Temperatura operacional máx.	20 °C
Volume de enchimento máx.	950 ml
Número máx. de cápsulas (CO ₂) a utilizar	1 cápsula de gás da iSi
Aplicação	Para bebidas refrescantes e gaseificadas. Não aprovado para utilização comercial.

Lista de materiais.

Designação	Material
Varinha para preparar bebidas efervescentes	Alumínio, POM, ABS, TPE, PA, EPDM, silicone, aço inoxidável, PU, latão niquelado
Garrafa para bebidas efervescentes	PET, silicone, ABS
Tampa	ABS, silicone

Dados técnicos estão sujeitos a alterações sem prévio aviso.

Características do produto.

- O seu sistema para bebidas efervescentes Twist'n Sparkle Virtuoso da iSi é composto por uma varinha para preparar bebidas efervescentes, uma garrafa para bebidas efervescentes (incluindo tampa) e as cápsulas de gás originais da iSi.
- Gaseificação simples de sumos e água ou preparação de cocktails com gás. Mesmo sumos puros e não diluídos podem ser gaseificados diretamente!
- O compacto sistema para bebidas efervescentes Twist'n Sparkle Virtuoso da iSi é fácil de arrumar e ocupa pouco espaço na sua cozinha!
- Não necessita de ligação elétrica nem de pilhas. O seu sistema para bebidas efervescentes Twist'n Sparkle Virtuoso da iSi é portátil e leve, podendo ser utilizado em qualquer altura e em qualquer lugar.
- O seu sistema para bebidas efervescentes Twist'n Sparkle Virtuoso da iSi, com várias garrafas, é suficiente para toda a família!
- Garrafas adicionais Twist'n Sparkle Virtuoso da iSi estão disponíveis como acessórios.
- O sistema para bebidas efervescentes Twist'n Sparkle Virtuoso da iSi é reutilizável e evita a produção de resíduos.
- As cápsulas de gás da iSi são feitas de aço 100% reciclável e podem ser descartadas através de um sistema de recolha de materiais recicláveis. Sem depósito nem necessidade de devolução demorada.
- As cápsulas de gás originais da iSi, graças ao seu tamanho compacto, são fáceis de transportar e podem ser usadas em qualquer lugar!
- Bebidas bem refrigeradas (sem polpa) produzem os melhores e mais efervescentes resultados!
- O seu sistema para bebidas efervescentes Twist'n Sparkle Virtuoso da iSi não é adequado para a máquina de lavar louça!
- Não adequado para utilização profissional.



Indicações de segurança.

O Twist'n Sparkle Virtuoso da iSi funciona sob pressão. O não cumprimento das instruções de segurança ou o manuseamento e cuidados inadequados dos produtos da iSi pode resultar no mau funcionamento do sistema, bem como em lesões e/ou danos materiais.

- O aparelho da iSi foi aprovado exclusivamente para utilização de acordo com as especificações do aparelho e para a finalidade indicada no manual de operação!
- Para evitar erros durante o manuseamento, leia atentamente o manual de operação e mantenha-o em local seguro!
- Respeite as instruções de segurança das cápsulas de gás da iSi indicadas na embalagem das cápsulas!
- Mantenha o aparelho da iSi e as cápsulas de gás da iSi fora do alcance de crianças!
- Nunca abra o aparelho à força.
- Ligue o aparelho apenas quando ele estiver cheio até à capacidade máxima!
- Nunca utilize o aparelho da iSi fora da faixa de temperatura operacional mínima e máxima (mín. 1 °C/34 °F, máx. 20 °C/68 °F).
- Nunca armazene a varinha e a garrafa para bebidas efervescentes Twist'n Sparkle Virtuoso da iSi no congelador e nunca as aqueça acima de 50 °C! (Temperatura de armazenamento mín. 1 °C/34 °F, máx. 50 °C/122 °F)
- Não gaseifique líquidos que contenham leite ou óleo.

- Nunca combine produtos de outros fabricantes com peças da iSi!
- Por razões de segurança, nunca utilize o aparelho com cápsulas de outro fabricante. Use apenas cápsulas originais da iSi!
- Nunca enrosque a varinha para bebidas efervescentes Twist'n Sparkle Virtuoso da iSi de forma enviesada!
- Não se incline sobre o aparelho ao enroscar a varinha!
- Nunca desenrosque a varinha para bebidas efervescentes Twist'n Sparkle Virtuoso da iSi durante a gaseificação!
- Certifique-se de que a varinha para bebidas efervescentes Twist'n Sparkle Virtuoso da iSi está sempre fechada antes e durante o processo de enroscar!
- Nunca use um número de cápsulas maior do que o indicado ou encha o aparelho em excesso! Isto assegura que o valor máximo de pressão operacional especificado não seja ultrapassado!
- Numa garrafa fechada pode gerar-se sobrepressão. Por isso, abra sempre a garrafa para bebidas efervescentes fechada lentamente, para que a pressão possa sair de forma controlada. Mantenha sempre o gargalo da garrafa afastado do corpo ao abrir!
- Não deixe cair este produto, esteja ou não sob pressão. O aparelho é um recipiente de pressão! Quedas ou danos (por exemplo, fissuras ou deformações) podem constituir uma fonte de perigo para o aparelho, que, neste caso, não deverá continuar a ser utilizado! Solicite a inspeção do aparelho pelo centro de assistência da iSi!
- Não desmonte peças além do que é indicado nas instruções.
- Não efetue nenhuma modificação no aparelho da iSi. Isto anulará a garantia e terá como resultado a exoneração de responsabilidade!
- O aparelho da iSi não pode ser lavado no lava-louças!
- Efetue a limpeza manual utilizando apenas água morna e detergente de lavar louça doméstico comum. Uma limpeza não

autorizada na máquina de lavar louça pode danificar a garrafa e a varinha para bebidas efervescentes; consequentemente, a segurança do aparelho ficará comprometida!

- Substitua a garrafa para bebidas efervescentes Twist'n Sparkle Virtuoso da iSi quando a data de utilização impressa tiver sido atingida ou a garrafa apresentar riscos, deformação ou descoloração, ou seja, estiver nitidamente danificada!

NOTA: A iSi recomenda que os ingredientes das bebidas sejam inseridos frios, pois assim obtém uma bebida especialmente efervescente. Se necessário, refrigere a bebida antes da gaseificação.

NOTA: Limpe regularmente as garrafas para bebidas efervescentes, as tampas e a varinha para bebidas efervescentes!

NOTA: Para reparações, envie sempre o sistema para bebidas efervescentes completo Twist'n Sparkle da iSi (incluindo a garrafa para bebidas efervescentes).

Manual de operação.

NOTA: Por favor, consulte as ilustrações do manual de operação.

Ao utilizar água fria e armazenar o aparelho em local fresco, obtém água com gás particularmente efervescente. Guarde a garrafa Twist'n Sparkle Virtuoso cheia no frigorífico.

Preparação

NOTA: Antes da primeira utilização, lave o Twist'n Sparkle Virtuoso da iSi com água morna (máx. 50 °C) e detergente doméstico comum.

Enchimento

1. Encha a garrafa com os ingredientes refrigerados da bebida até à respetiva marca de enchimento.

NOTA: Para água até à marca superior (950 ml, assinalada como "pure water"), para sumos e

criações de bebidas até à marca inferior (720 ml, assinalada como “other drinks”).

NOTA: Não encha em excesso!

NOTA: Certos ingredientes, polpa de fruta e bebidas não filtradas podem causar formação excessiva de espuma.

2. Abra a varinha para bebidas efervescentes ao máximo, insira a cápsula de gás da iSi como ilustrado, feche a varinha.

NOTA: A colocação ou remoção da cápsula só é possível com a varinha para bebidas efervescentes desenroscada.

3. Coloque a garrafa para bebidas efervescentes cheia numa posição estável. Enrosque a varinha para bebidas efervescentes na garrafa até se ouvir o som do gás a entrar.

NOTA: Enrosque a varinha para bebidas efervescentes manualmente até estar bem fixa.

⚠ Nunca enrosque a varinha para bebidas efervescentes de forma inclinada!

⚠ Não se incline sobre o sistema para bebidas efervescentes ao enroscá-lo!

⚠ Assim que o gás começar a entrar na garrafa, não desenrosque a varinha para bebidas efervescentes!

O sistema para bebidas efervescentes encontra-se agora sob pressão!

4. Aguarde 1 a 2 minutos até o som característico do sistema deixar de ser audível.
-

⚠ Se o aparelho for aberto demasiado cedo, a varinha e a garrafa podem separar-se abruptamente, podendo causar ferimentos.

5. Quando a depressurização estiver concluída (sem mais som), desenrosque lentamente a varinha para bebidas efervescentes e retire-a da garrafa.

-
- Desenrosque sempre a varinha para bebidas efervescentes com cuidado. Em caso de formação de espuma ou transbordo, volte a fechar a garrafa e deixe o aparelho repousar cerca de 10 minutos, até a espuma assentar.
-

- ⚠ A bebida só deve ser gaseificada uma vez!
⚠ Utilize apenas uma cápsula de gás original da iSi por preparação.
-

NOTA: A formação de espuma é uma característica do sistema com todos os tipos de bebida. Desenroskar lentamente reduz a formação de espuma.

6. Abra a varinha para preparar bebidas efervescentes. Para facilitar a remoção da cápsula, puxe o tubo no interior do corpo da varinha até ao limite. Retire e elimine a cápsula de gás da iSi vazia.

NOTA: Recomenda-se limpar a varinha para bebidas efervescentes imediatamente após a utilização.

NOTA: A bebida pode ser consumida imediatamente após a preparação ou conservada no frigorífico dentro da garrafa para bebidas efervescentes fechada.

Limpeza.

NOTA: Durante a limpeza, respeite sempre a dosagem correta da solução de limpeza ou da solução combinada de limpeza e desinfecção. O tempo de ação e a temperatura selecionada são cruciais para um bom resultado.

1. Desenrosque a varinha para bebidas efervescentes da garrafa.
2. Separe a tampa da garrafa para bebidas efervescentes.
3. Lave manualmente os componentes com água potável morna (máx. 50 °C) e detergente doméstico comum.

NOTA: Não lavar a varinha para preparar bebidas efervescentes nem a garrafa na máquina de lavar louça!

NOTA: Não ferver os componentes!

NOTA: Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos nem esponjas ou escovas ásperas!

Armazenamento.

Caso o aparelho da iSi não seja utilizado de imediato, deixe os componentes secar ao ar num local limpo e guarde o aparelho da iSi desmontado, protegido da luz, evitando a exposição solar direta. Nunca guarde o aparelho com a varinha ou tampa enroscadas.

Se o sistema para bebidas efervescentes Twist'n Sparkle Virtuoso da iSi não for utilizado durante um período prolongado, enxague com água morna antes de voltar a usar.

Resolução de problemas.

Cápsula difícil ou impossível de remover da varinha para preparar bebidas efervescentes

1. Não foi utilizada uma cápsula de gás original da iSi
 - Use apenas cápsulas de gás originais da iSi.
2. A varinha para preparar bebidas efervescentes não foi totalmente aberta
 - Ao remover a cápsula de gás da iSi, abra sempre totalmente a varinha (ver “Utilização”). Para facilitar a remoção da cápsula, puxe o tubo do corpo da varinha até ao limite.

Cápsula difícil ou impossível de inserir na varinha para preparar bebidas efervescentes

1. A cápsula utilizada não é adequada
 - Use apenas cápsulas de gás originais da iSi.

2. A varinha para preparar bebidas efervescentes não foi totalmente aberta
 - Ao inserir a cápsula de gás da iSi, abra sempre totalmente a varinha (ver “Utilização”).

A cápsula de gás da iSi não é perfurada

1. A cápsula utilizada não é adequada
 - Use apenas cápsulas de gás originais da iSi.
2. A cápsula foi colocada ao contrário
 - Insira a cápsula na posição correta.
3. Unidade de perfuração danificada
 - Envie o sistema completo para bebidas efervescentes Twist'n Sparkle Virtuoso da iSi para o centro de assistência.
 - Use apenas cápsulas de gás originais da iSi.

Durante a gaseificação, sai líquido entre a garrafa e a varinha para preparar bebidas efervescentes

1. Garrafa foi enchida em demasia
 - Respeite as quantidades máximas (ver “Utilização”).
2. O sistema para bebidas efervescentes foi inclinado durante a utilização
 - Coloque sempre a garrafa para bebidas efervescentes numa superfície estável na vertical.
3. Foram utilizadas demasiadas cápsulas
 - Para cada preparação, use apenas 1 cápsula de gás original da iSi.
4. A varinha para bebidas efervescentes foi desenroscada demasiado cedo
 - Antes de desenroscar a varinha, aguarde sempre pelo fim do som sibilante (a despressurização pode demorar 1 a 2 minutos) (ver “Utilização”).
5. Bebida com polpa ou partículas sólidas em excesso
 - Evite adicionar polpa de fruta ou outros ingredientes sólidos à sua bebida para evitar a formação de espuma.

Bebida pouco ou nada gaseificada

1. Nenhuma cápsula de gás da iSi foi inserida
—— Insira uma cápsula de gás original da iSi na varinha.
2. Foi utilizada uma cápsula de gás vazia da iSi
—— Retire a cápsula de gás vazia da iSi da varinha e substitua por uma cápsula de gás cheia.
3. A bebida não estava suficientemente fria
—— Quanto mais fria a bebida, mais intenso o resultado.
—— Se necessário, refresque previamente os ingredientes da bebida no frigorífico.
4. O sistema Twist'n Sparkle Virtuoso da iSi foi utilizado repetidamente num curto espaço de tempo
—— Desenrosque a varinha, retire a cápsula de gás da iSi da varinha e aqueça a varinha com água morna durante cerca de 30 segundos. O sistema Twist'n Sparkle Virtuoso da iSi estará pronto a usar novamente.

Assistência técnica.

⚠ Não efetue modificações no sistema Twist'n Sparkle Virtuoso da iSi. Caso contrário, perdem-se todos os direitos de garantia e responsabilidade.

- Para reparações, envie sempre o sistema completo Twist'n Sparkle Virtuoso da iSi (incluindo a garrafa para bebidas efervescentes).



Ευχαριστούμε που επιλέξατε τη συσκευή iSi.

Διαβάστε προσεκτικά τις
οδηγίες χρήσης προτού θέσετε
τη συσκευή για πρώτη
φορά σε λειτουργία.

Ανακαλύψτε τον κόσμο της iSi:

Επισκεφθείτε τον ιστότοπο της iSi και μάθετε περισσότερα για τη μεγάλη γκάμα όσων προσφέρουμε: Γνωρίστε ολόκληρη τη γαστρονομική ποικιλία της iSi εξερευνώντας την πλούσια συλλογή συνταγών μας. Σε αυτές θα βρείτε από απλές και νόστιμες μέχρι εκλεπτυσμένες και ευφάνταστες προτάσεις. Εμπνευστείτε από την ποικιλία μας!

Στον ιστότοπό μας θα βρείτε επίσης αναλυτικές πληροφορίες για όλες τις συσκευές και τα εξαρτήματα της iSi.

www.isi.com/culinary

Αν έχετε ερωτήσεις, επικοινωνήστε μαζί μας στο e-mail info@isi.com

Εγγυημένη ποιότητα:

Κάθε συσκευή της iSi περνάει από ενδελεχείς ελέγχους προτού κυκλοφορήσει στην αγορά. Η iSi αναλαμβάνει εγγύηση 2 ετών για το υλικό και την επεξεργασία, εφόσον δεν προκλήθηκαν ζημιές λόγω εσφαλμένης χρήσης της συσκευής. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία που αναγράφεται στην απόδειξη αγοράς.

Η εγγύηση ισχύει μόνο εφόσον χρησιμοποιούνται τα αυθεντικά εξαρτήματα των συσκευών iSi σύμφωνα με τον κατάλογο των εξαρτημάτων του προϊόντος. Η άψογη λειτουργία της συσκευής μπορεί να διασφαλιστεί μόνο εάν χρησιμοποιούνται επιπλέον αποκλειστικά αμπούλες iSi. Η εγγύηση δεν καλύπτει σφάλματα, ζημιές και επακόλουθες ζημιές που οφείλονται ιδίως σε μη τήρηση και/ή μη ανάγνωση των οδηγιών χρήσης και των υποδείξεων ασφαλείας, και η εταιρεία δεν αναλαμβάνει σχετική ευθύνη.

Στοιχεία συσκευής.

Μέγ. πίεση λειτουργίας PS	9 bar
Ελάχ. θερμοκρασία λειτουργίας	1 °C
Μέγ. θερμοκρασία λειτουργίας	20 °C
Μέγ. χωρητικότητα	950 ml
Μέγ. αριθμός καψουλών προς χρήση (CO ₂)	1 κάψουλα σόδας iSi
Χρήση	Για δροσιστικά ανθρακούχα ποτά. Μη εγκεκριμένη για επαγγελματική χρήση.

Κατάλογος υλικών.

Ονομασία	Υλικό
Ράβδος παρασκευής ανθρακούχων ποτών	Αλουμίνιο, POM, ABS, TPE, PA, EPDM, σιλικόνη, ανοξείδωτος χάλυβας, πολυουρεθάνη, επινικελιωμένος ορείχαλκος
Φιάλη ανθρακούχων ποτών	PET, σιλικόνη, ABS
Πώμα	ABS, σιλικόνη

Τα τεχνικά στοιχεία υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση.

Ιδιότητες προϊόντος.

- Το σύστημα παρασκευής ανθρακούχων ποτών iSi Twist'n Sparkle Virtuoso περιλαμβάνει μια ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών, μία φιάλη ανθρακούχων ποτών (με πώμα) και τις γνήσιες κάψουλες σόδας iSi.
- Απλή προσθήκη ανθρακικού σε χυμούς και νερό ή παρασκευή ανθρακούχων κοκτέιλ. Το ανθρακικό μπορεί να προστεθεί ακόμη και σε μη αραιωμένους χυμούς!
- μικρών διαστάσεων σύστημα παρασκευής ανθρακούχων ποτών iSi Twist'n Sparkle Virtuoso αποθηκεύεται εύκολα και χρειάζεται λίγο μόνο χώρο στην κουζίνα σας!
- Δεν χρειάζονται ούτε σύνδεση ρεύματος ούτε μπαταρίες. Το κινητό και ελαφρύ σύστημα παρασκευής ανθρακούχων ποτών iSi Twist'n Sparkle Virtuoso μπορεί να χρησιμοποιηθεί ανά πάσα στιγμή και οπουδήποτε.
- Το σύστημα παρασκευής ανθρακούχων ποτών iSi Twist'n Sparkle Virtuoso αρκεί για την παρασκευή πολλών φιαλών για ολόκληρη την οικογένεια!
- Επιπλέον φιάλες ανθρακούχων ποτών iSi Twist'n Sparkle Virtuoso διατίθενται ως παρελκόμενα.
- Το σύστημα παρασκευής ανθρακούχων ποτών iSi Twist'n Sparkle Virtuoso είναι επαναχρησιμοποιήσιμο και αποφεύγει τη συσσώρευση απορριμμάτων.
- Οι κάψουλες σόδας iSi κατασκευάζονται από 100% ανακυκλώσιμο χάλυβα και μπορούν να διατίθενται μέσω ενός συστήματος συλλογής υλικών. Χωρίς ανταποδοτική ανακύκλωση ή χρονοβόρα επιστροφή.
- Χάρη στο μικρό τους μέγεθος, οι γνήσιες κάψουλες σόδας iSi μεταφέρονται εύκολα και μπορούν να χρησιμοποιούνται οπουδήποτε!
- Τα καλά εκ των προτέρων ψυχόμενα ποτά (χωρίς σάρκα φρούτου) αποδίδουν το καλύτερο και πλέον αφρώδες αποτέλεσμα!
- Το σύστημα παρασκευής ανθρακούχων ποτών iSi Twist'n Sparkle Virtuoso δεν ενδείκνυται για πλύση στο πλυντήριο πιάτων!
- Δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση.



Υποδείξεις ασφαλείας.

Το σύστημα iSi Twist'n Sparkle Virtuoso λειτουργεί υπό πίεση. Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας ή ο αδόκιμος χειρισμός και η αδόκιμη συντήρηση των προϊόντων iSi μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργία του συστήματος, καθώς και να προκαλέσει τραυματισμούς ή/και υλικές ζημιές.

- Η συσκευή iSi έχει εγκριθεί μόνο για χρήση σύμφωνα με τα δεδομένα της συσκευής και για τους σκοπούς που καθορίζονται στις οδηγίες χρήσης!
- Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για να αποφύγετε σφάλματα χειρισμού!
- Τηρείτε τις προδιαγραφές ασφαλείας για τις κάψουλες σόδας iSi που αναγράφονται στη συσκευασία τους!
- Φυλάσσετε τη συσκευή iSi και τις κάψουλες σόδας iSi σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά!
- Μην ανοίξετε ποτέ βίαια τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά γεμάτη στη μέγιστη χωρητικότητα!
- Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ τη συσκευή iSi πέραν της ελάχ. και της μέγ. θερμοκρασίας λειτουργίας (ελάχ. 1°C/34°F, μέγ. 20°C/68°F).
- Μην αποθηκεύσετε ποτέ τη ράβδο και τη φιάλη παρασκευής ανθρακούχων ποτών iSi Twist'n Sparkle Virtuoso στο διαμέρισμα κατάψυξης/ στον καταψύκτη και μην τα θερμάνετε ποτέ άνω των 50°C! Θερμοκρασία αποθήκευσης, ελάχ. 1°C/34°F, μέγ. 50°C/122°F.
- Μην παρασκευάζετε ανθρακούχα υγρά που περιέχουν γάλα ή λάδι.
- Ποτέ μην συνδυάζετε προϊόντα άλλων κατασκευαστών με ανταλλακτικά iSi!
- Για λόγους ασφαλείας μην θέτετε υπό πίεση τη συσκευή με κάψουλες άλλου κατασκευαστή.

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά γνήσιες κάψουλες iSi!

- Μην βιδώσετε ποτέ στραβά τη ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών iSi Twist'n Sparkle Virtuoso!
- Όταν βιδώνετε τη ράβδο μη σκύβετε επάνω από τη συσκευή!
- Μην ξεβιδώσετε ποτέ τη ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών iSi Twist'n Sparkle Virtuoso κατά την παρασκευή του ανθρακούχου ποτού!
- Φροντίζετε ώστε πριν από και κατά τη διαδικασία του βιδώματος να είναι πάντοτε κλειστή η ράβδος παρασκευής ανθρακούχων ποτών iSi Twist'n Sparkle Virtuoso!
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ περισσότερες κάψουλες από αυτές που αναφέρονται ούτε υπερπληρώνετε ποτέ τη συσκευή! Αυτό διασφαλίζει ότι δεν θα ξεπεραστεί η μέγιστη καθορισμένη πίεση λειτουργίας!
- Σε μια σφραγισμένη φιάλη μπορεί να προκύψει υπερπίεση. Για το λόγο αυτό, ανοίγετε πάντοτε τη σφραγισμένη φιάλη ανθρακούχου ποτού αργά ώστε να μπορεί να εκτονωθεί η πίεση με ελεγχόμενο τρόπο. Κρατάτε πάντοτε το λαιμό της φιάλης κατά το άνοιγμα μακριά από το σώμα σας!
- Μην αφήσετε να πέσει αυτό το προϊόν είτε είναι υπό πίεση είτε όχι. Η συσκευή είναι ένα δοχείο υπό πίεση! Πτώση ή πρόκληση ζημιών (όπως ρωγμές ή παραμορφώσεις) το καθιστούν πηγή κινδύνου, και στην περίπτωση αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πλέον! Αναθέστε στο κέντρο σέρβις iSi να ελέγξει τη συσκευή!
- Μην αποσυναρμολογήσετε κανένα εξάρτημα πέραν αυτών που αναφέρονται στις οδηγίες.
- Μην προβαίνετε σε τροποποιήσεις της συσκευής iSi. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα την ακύρωση της εγγύησης και τον αποκλεισμό ανάληψης ευθύνης!
- Η συσκευή iSi δεν ενδείκνυται για το πλυντήριο πιάτων!
- Καθαρισμός με το χέρι αποκλειστικά με χλιαρό νερό και απορρυπαντικό πιάτων οικιακής χρήσης. Ο μη εγκεκριμένος καθαρισμός σε απορρυπαντικό πιάτων μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη φιάλη και στη ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών. Έτσι υποβαθμίζεται η ασφάλεια της συσκευής!

— Αντικαταστήστε τη φιάλη αποθήκευσης ανθρακούχου ποτού iSi Twist ή Sparkle Virtuoso όταν συμπληρωθεί η τυπωμένη ημερομηνία λήξης ή η φιάλη είναι γρατζουνισμένη, παραμορφωμένη, αποχρωματισμένη ή εμφανώς κατεστραμμένη!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η εταιρεία iSi συνιστά την πλήρωση των συστατικών του ποτού σε κρύα κατάσταση. Κατ' αυτόν τον τρόπο παρασκευάζετε ένα ιδιαίτερα αφρώδες ποτό. Κατά περίπτωση ψύχετε το ποτό επιπρόσθετα πριν από την παροχή αερίου.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Καθαρίζετε τακτικά τις φιάλες ανθρακούχου ποτού, τα πώματα και τη ράβδος παρασκευής ανθρακούχων ποτών!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για την επισκευή επιστρέψετε πάντοτε ολόκληρο το σύστημα παρασκευής ανθρακούχων ποτών iSi Twist ή Sparkle (μαζί με τη φιάλη ανθρακούχων ποτών).

Οδηγίες χρήσης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Ανατρέξτε στις εικόνες των οδηγιών χρήσης.

Με τη χρήση νερού που πληρώνεται σε κρύα κατάσταση και την αποθήκευση σε κρύο περιβάλλον παρασκευάζετε ένα ιδιαίτερα δροσιστικό ανθρακούχο νερό. Φυλάσσετε τη φιάλη Twist ή Sparkle Virtuoso στο ψυγείο.

Προετοιμασία

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Πλύνετε τη φιάλη iSi Twist ή Sparkle Virtuoso πριν από την πρώτη χρήση με ζεστό νερό (μέγ. θερμοκρασία 50°C) και απορρυπαντικό του εμπορίου.

Πλήρωση

1. Πληρώστε τη φιάλη με τα συστατικά του ποτού που έχουν ψυχθεί εκ των προτέρων έως την εκάστοτε σήμανση πλήρωσης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για νερό πληρώνετε έως την επάνω σήμανση πλήρωσης (950 ml, σήμανση «pure water»), για χυμούς και ανάμεικτα ποτά έως την κάτω σήμανση πλήρωσης (720 ml, σήμανση «other drinks»).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Μην υπερπληρώνετε!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Διάφορα συστατικά, η σάρκα φρούτων και αφιλτράριστα ποτά μπορούν να προκαλέσουν έντονο αφρισμό.

2. Ανοίξτε τη ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών μέχρι να τερματίσει, τοποθετήστε την κάψουλα σόδας *iSi* όπως απεικονίζεται, κλείστε τη ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η τοποθέτηση ή η αφαίρεση της κάψουλας είναι δυνατή μόνον όταν έχει ξεβιδωθεί η ράβδος παρασκευής ανθρακούχων ποτών.

3. Τοποθετήστε σταθερά τη γεμάτη φιάλη ανθρακούχου ποτού. Βιδώστε τη ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών στη φιάλη ανθρακούχου ποτού μέχρι να αρχίσει να εισρέει με χαρακτηριστικό ήχο το αέριο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Βιδώστε τη ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών με τη δύναμη του χεριού.

⚠ Μην βιδώσετε ποτέ στραβά τη ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών!

⚠ Μην σκύβετε επάνω από το σύστημα παρασκευής ανθρακούχων ποτών ενώ βιδώνετε!

⚠ Μόλις αρχίσει να εισρέει το αέριο στη φιάλη ανθρακούχου ποτού, μην ξεβιδώσετε τη ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών!

⚠ Το σύστημα παρασκευής ανθρακούχων ποτών είναι πλέον υπό πίεση!

4. Περιμένετε 1-2 λεπτά μέχρι να πάψει να ακούγεται ο οφειλόμενος στο σύστημα συριγμός.
-

⚠ Από το πρόωρο άνοιγμα της συσκευής μπορούν να αποσπαστούν η ράβδος και η φιάλη, με αποτέλεσμα πιθανή πρόκληση τραυματισμών.

5. Όταν ολοκληρωθεί η εξαέρωση (δεν ακούγεται πλέον συριγμός), ξεβιδώστε αργά τη ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών και αφαιρέστε την από τη φιάλη.

-
- Ξεβιδώνετε πάντοτε με προσοχή τη ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών. Σε περίπτωση
- ⚠️ αφρισμού ή υπερχειλίσης, κλείστε και πάλι τη φιάλη και αφήστε τη συσκευή να σταθεί για περίπου 10 λεπτά, μέχρι να υποχωρήσει ο αφρός.
-

- Τροφοδοτείτε με αέριο το ποτό μόνο μία φορά!
- ⚠️ Χρησιμοποιείτε μόνο μία γνήσια κάψουλα σόδας iSi ανά παρασκευή.
-

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Ο αφρισμός σε όλα τα ποτά οφείλεται στο σύστημα. Το αργό ξεβίδωμα περιορίζει τον αφρισμό.

6. Ανοίξτε τη ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών. Για να διευκολυνθεί η αφαίρεση της κάψουλας, τραβήξτε το σωλήνα στο περίβλημα της ράβδου μέχρι να τερματίσει. Αφαιρέστε και απορρίψτε την κενή κάψουλα σόδας iSi.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Συνιστάται να καθαρίζετε τη ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών αμέσως μετά τη χρήση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Το ποτό μπορεί να καταναλωθεί αμέσως μετά την παρασκευή ή να αποθηκευτεί στη σφραγισμένη φιάλη ανθρακούχου ποτού στο ψυγείο.

Καθαρισμός.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Κατά τον καθαρισμό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η σωστή δοσολογία του υγρού απορρυπαντικού ή του συνδυασμένου διαλύματος απολύμανσης και καθαρισμού. Ο χρόνος δράσης και η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι καθοριστικής σημασίας για το αποτέλεσμα του καθαρισμού.

1. Ξεβιδώστε τη ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών από τη φιάλη ανθρακούχου ποτού.
2. Αφαιρέστε το πώμα από τη φιάλη ανθρακούχου ποτού.
3. Ξεπλύνετε τα μέρη του προϊόντος με ζεστό (μέγ. θερμοκρασία 50°C) πόσιμο νερό και απορρυπαντικό του εμπορίου με το χέρι.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Μην καθαρίζετε τη ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών και τη φιάλη σε απορρυπαντικό πιάτων!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Μην βράζετε τα μέρη του προϊόντος!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιήσετε αποξεστικά μέσα ή αποξεστικά σφουγγαράκια/βούρτσες!

Αποθήκευση.

Εφόσον η συσκευή iSi δεν αναπληρωθεί αμέσως, αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν στον αέρα σε ένα καθαρό σημείο και φυλάξτε τη συσκευή iSi σε αποσυναρμολογημένη κατάσταση προστατευμένη από το φως ή την απευθείας έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία. Μην αποθηκεύσετε ποτέ τη συσκευή με ξεβιδωμένη τη ράβδο ή το πώμα.

Εάν το σύστημα παρασκευής ανθρακούχων ποτών iSi Twist'n Sparkle Virtuoso δεν έχει χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο διάστημα, ξεπλύνετε το με ζεστό νερό προτού το χρησιμοποιήσετε.

Αποκατάσταση σφαλμάτων.

Η κάψουλα μπορεί να αφαιρεθεί μόνο δύσκολα ή δεν μπορεί να αφαιρεθεί από τη ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών

1. Δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσιες κάψουλες σόδας iSi
 — Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες κάψουλες σόδας iSi.
2. Η ράβδος παρασκευής ανθρακούχων ποτών δεν έχει ανοίξει εντελώς
 — Κατά την αφαίρεση της κάψουλας σόδας iSi ανοίγετε πάντοτε τη ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών μέχρι να τερματίσει (βλ. «Χρήση»). Για διευκόλυνση της αφαίρεσης της κάψουλας, τραβήξτε το σωλήνα από το περίβλημα της ράβδου μέχρι να τερματίσει.

Η κάψουλα μπορεί να τοποθετηθεί μόνο δύσκολα ή δεν μπορεί να τοποθετηθεί στη ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών

1. Η χρησιμοποιούμενη κάψουλα δεν είναι κατάλληλη
 — Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες κάψουλες σόδας iSi.

2. Η ράβδος παρασκευής ανθρακούχων ποτών δεν έχει ανοίξει εντελώς
 - Κατά την τοποθέτηση της κάψουλας σόδας iSi ανοίγετε πάντοτε τη ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών μέχρι να τερματίσει (βλ. «Χρήση»).

Η κάψουλα σόδας iSi δεν τρυπιέται

1. Η χρησιμοποιούμενη κάψουλα δεν είναι κατάλληλη
 - Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες κάψουλες σόδας iSi.
2. Η κάψουλα τοποθετήθηκε ανάποδα
 - Τοποθετήστε την κάψουλα στη σωστή θέση.
3. Η μονάδα διάτρησης είναι ελαττωματική
 - Επιστρέψτε ολόκληρο το σύστημα παρασκευής ανθρακούχων ποτών iSi Twist'n Sparkle Virtuoso στο κέντρο σέρβις.
 - Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες κάψουλες σόδας iSi.

Κατά την παροχή αερίου εξέρχεται υγρό μεταξύ της φιάλης ανθρακούχου ποτού και της ράβδου παρασκευής ανθρακούχων ποτών

1. Η φιάλη ανθρακούχου ποτού υπερπληρώθηκε
 - Λαμβάνετε υπόψη σας τις μέγιστες ποσότητες πλήρωσης (βλ. «Χρήση»).
2. Το σύστημα παρασκευής ανθρακούχων ποτών ήταν λοξό κατά το χειρισμό
 - Τοποθετείτε πάντοτε τη φιάλη ανθρακούχου ποτού κατά το χειρισμό σε όρθια θέση επάνω σε σταθερή επιφάνεια.
3. Χρησιμοποιήθηκαν πάρα πολλές κάψουλες
 - Για την παρασκευή ενός ποτού χρειάζεστε μόνο 1 γνήσια κάψουλα σόδας iSi.
4. Η ράβδος παρασκευής ανθρακούχων ποτών ξεβιδώθηκε πρόωρα
 - Προτού ξεβιδώσετε τη ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών περιμένετε να σταματήσει ο συριγμός (η αυτόματη εξαέρωση μπορεί να διαρκέσει 1-2 λεπτά) (βλ. «χρήση»).
5. Υπερβολική ποσότητα σάρκας φρούτων ή άλλα στερεά συστατικά στο ποτό
 - Αποφεύγετε τη σάρκα φρούτων ή άλλα στερεά συστατικά στο παρασκευαζόμενο ποτό για την αποφυγή του υπερβολικού αφρισμού.

Το ποτό δεν αναβράζει ή αναβράζει πολύ λίγο

1. Δεν έχει τοποθετηθεί κάψουλα σόδας iSi
 - Τοποθετήστε τη γνήσια κάψουλα σόδας iSi στη ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών.
2. Έχει χρησιμοποιηθεί κενή κάψουλα σόδας iSi
 - Αφαιρέστε την κενή κάψουλα σόδας iSi από τη ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών και τοποθετήστε μια πλήρη κάψουλα σόδας.
3. Το παρασκευαζόμενο ποτό δεν είναι αρκετά κρύο
 - Όσο πιο κρύο είναι το ποσό, τόσο πιο έντονο είναι το αναβράζον αποτέλεσμα.
 - Κατά περίπτωση ψύχετε εκ των προτέρων τα συστατικά του ποτού στο ψυγείο.
4. Το σύστημα παρασκευής ανθρακούχων ποτών iSi Twist'n Sparkle Virtuoso χρησιμοποιήθηκε υπερβολικά συχνά σε σύντομο διάστημα
 - Ξεβιδώστε τη ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών, αφαιρέστε την κάψουλα σόδας iSi από τη ράβδο παρασκευής ανθρακούχων ποτών και θερμάνετε την κάτω από ζεστό νερό για περίπου 30 δευτερόλεπτα. Το σύστημα παρασκευής ανθρακούχων ποτών iSi Twist'n Sparkle Virtuoso είναι και πάλι σε λειτουργική ετοιμότητα.

Σέρβις.

Μην προβαίνετε σε τροποποιήσεις του συστήματος παρασκευής ανθρακούχων ποτών

- ⚠ iSi Twist'n Sparkle Virtuoso. Αλλιώς παύουν να ισχύουν όλες οι αξιώσεις εγγύησης και αστικής ευθύνης.

- Για την επισκευή επιστρέψτε πάντοτε ολόκληρο το σύστημα παρασκευής ανθρακούχων ποτών iSi Twist'n Sparkle Virtuoso (μαζί με τη φιάλη ανθρακούχου ποτού).

RU

Благодарим Вас
за то, что выбрали
устройство iSi.

Прежде чем приступить к
использованию устройства,
внимательно ознакомьтесь
с инструкцией по эксплуатации.

Откройте для себя мир iSi:

Посетите веб-сайт iSi и узнайте больше о нашем многообразном ассортименте предложений: наша богатая подборка рецептов – от просто удачных до по-настоящему изысканных – откроет для Вас все кулинарное разнообразие iSi. Почувствуйте вдохновение!

На веб-сайте iSi Вы найдете подробную информацию обо всех устройствах и принадлежностях iSi.

www.isi.com/culinary

При наличии вопросов обращайтесь по электронному адресу info@isi.com

Гарантированное качество:

Каждое устройство iSi проходит тщательную проверку перед выпуском его в продажу. Компания iSi предоставляет гарантию на материал и исполнение сроком в 2 года, за исключением тех случаев, когда причиной возникновения дефектов является ненадлежащая эксплуатация устройства. Гарантия вступает в силу с даты, указанной в товарном чеке.

Гарантия действует только при условии использования оригинальных запчастей iSi в соответствии со списком элементов изделия. Исправное функционирование устройства гарантируется только в случае использования исключительно оригинальных баллончиков iSi. Гарантия не действует и гарантийные обязательства не вступают в силу, если неполадки, повреждения и косвенный ущерб возникли вследствие несоблюдения и/или невнимательного прочтения инструкции по эксплуатации, а также указаний по технике безопасности.

Спецификация устройства.

Макс. рабочее давление PS	9 bar
Мин. рабочая температура	1 °C
Макс. рабочая температура	20 °C
Макс. объем заполнения	950 ml
Макс. кол-во используемых баллончиков (CO ₂)	1 баллончик iSi для газирования
Применение	Для приготовления освежающих газированных напитков. Не предназначено для коммерческого использования.

Список материалов.

Обозначение	Материал
Газирующая трубка	Алюминий, полиоксиметилен, АБС-пластик, термопластичный эластомер, полиамид, этилен-пропиленовый каучук, силикон, нержавеющая сталь, полиуретан, никелированная латунь
Бутылка системы газирования	ПЭТ, силикон, АБС-пластик
Крышка	АБС-пластик, силикон

Технические данные могут быть изменены без предварительного уведомления.

Характеристики продукта.

- Система для газирования напитков iSi Twist'n Sparkle Virtuoso состоит из газирующей трубки, бутылки системы газирования (включая крышку) и оригинальных баллончиков iSi для газирования.
- Простое насыщение соков и воды углекислым газом или приготовление газированных коктейлей. Чистые, неразбавленные соки также подходят для непосредственного газирования!
- Компактную систему для газирования напитков iSi Twist'n Sparkle Virtuoso легко хранить. Она не займет много места на вашей кухне!
- Для работы не нужно ни подключать устройство к электросети, ни использовать батарейки. Мобильную и легкую систему для газирования напитков iSi Twist'n Sparkle Virtuoso можно использовать в любом месте и в любое время.
- При использовании нескольких бутылок с системой для газирования iSi Twist'n Sparkle Virtuoso напитка хватит на всю семью!
- Дополнительные бутылки для системы iSi Twist'n Sparkle Virtuoso можно приобрести отдельно.
- Система для газирования напитков iSi Twist'n Sparkle Virtuoso пригодна для многократного использования и позволяет избежать отходов.
- Баллончики iSi для газирования изготовлены из стали, которая на 100 % поддается переработке, и могут быть утилизированы через систему вторичной переработки. Не нужно вносить депозит или тратить время на возврат.
- Благодаря компактному размеру оригинальные баллончики iSi для газирования легко транспортировать и использовать где угодно!
- Хорошо охлажденные напитки (без мякоти фруктов) позволяют получить максимально газированный продукт!
- Систему для газирования напитков iSi Twist'n Sparkle Virtuoso нельзя мыть в посудомоечной машине!
- Не предназначено для профессионального использования.



Указания по технике безопасности.

Система iSi Twist'n Sparkle Virtuoso работает под давлением. Несоблюдение указаний по технике безопасности, неправильное обслуживание или неправильное обращение с изделиями iSi могут привести к отказу системы, а также к травмам и/или материальному ущербу.

- Устройство iSi допускается использовать только в соответствии с характеристиками устройства и для целей, указанных в руководстве по эксплуатации!
- Внимательно прочтите и сохраните руководство по эксплуатации, чтобы избежать ошибок в работе!
- Соблюдайте правила безопасности при использовании баллончиков iSi для газирования, указанные на упаковке баллончиков!
- Храните устройство iSi и баллончики iSi для газирования в недоступном для детей месте!
- Никогда не открывайте устройство с применением силы.
- Используйте устройство, только заполнив его до максимальной отметки!
- Никогда не используйте устройство iSi при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона рабочих температур (мин. 1 °C/34 °F, макс. 20 °C/68 °F).
- Не храните газирующую трубку iSi Twist'n Sparkle Virtuoso и бутылку системы газирования в отделении морозильной камеры/в морозильнике и не нагревайте их до температуры выше 50 °C! Температура хранения: мин. 1 °C/34 °F, макс. 50 °C/122 °F.

- Не выполняйте газирование жидкостей, содержащих молоко или масло.
- Никогда не используйте изделия других производителей с деталями iSi!
- В целях безопасности никогда не заправляйте устройство баллончиками другого производителя. Используйте только оригинальные баллончики iSi!
- Никогда не ввинчивайте газирующую трубку iSi Twist'n Sparkle Virtuoso под углом!
- При ввинчивании трубки не наклоняйтесь над устройством!
- Никогда не отвинчивайте газирующую трубку iSi Twist'n Sparkle Virtuoso во время выполнения газирования!
- Убедитесь, что перед началом ввинчивания и во время него газирующая трубка iSi Twist'n Sparkle Virtuoso всегда закрыта!
- Никогда не используйте больше баллончиков, чем указано, и никогда не заполняйте устройство выше максимальной отметки! Это позволит предотвратить превышение максимально допустимого рабочего давления!
- В закрытой бутылке может возникнуть избыточное давление. Поэтому всегда открывайте закрытую бутылку системы газирования медленно, чтобы обеспечить контролируемый сброс давления. Открывая бутылку, всегда направляйте ее горлышко от себя!
- Не роняйте изделие, независимо от того, находится оно под давлением или нет. Устройство представляет собой емкость, находящуюся под давлением! В результате падения или повреждения (например, трещины или деформации) оно становится источником опасности, в этом случае его дальнейшее использование запрещено! Сдайте устройство на проверку в сервисный центр iSi!
- Не снимайте с устройства никакие детали, если это не предусмотрено в руководстве.
- Не вносите никаких изменений в устройство iSi. Это приведет к аннулированию гарантии и ответственности за изделие!
- Устройство iSi нельзя мыть в посудомоечной машине!
- Выполняйте очистку только вручную, используя теплую воду и обычное бытовое средство для мытья посуды. Несанкционированная

очистка в посудомоечной машине может привести к повреждению бутылки и газифицирующей трубки – это нарушит безопасность устройства!

- Замените бутылку системы газирования iSi Twist' n Sparkle Virtuoso, когда истечет указанный на ней срок годности, или на ее корпусе появятся царапины, следы деформации, изменение цвета или явные повреждения!

ПРИМЕЧАНИЕ: iSi рекомендует заливать ингредиенты для напитка в охлажденном виде, это позволит получить наиболее газированный напиток. При необходимости предварительно охладите напиток перед газированием.

ПРИМЕЧАНИЕ: Регулярно очищайте бутылки системы газирования, крышки и газифицирующую трубку!

ПРИМЕЧАНИЕ: Для ремонта всегда отправляйте всю систему газирования iSi Twist'n Sparkle (включая бутылку системы газирования).

Руководство по эксплуатации.

ПРИМЕЧАНИЕ: См. изображения в руководстве по эксплуатации.

Заполнение холодной водой и хранение в прохладном месте позволяют получить особенно газированную воду. Храните заполненную систему Twist'n Sparkle Virtuoso в холодильнике.

Подготовка

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед первым использованием системы iSi Twist'n Sparkle Virtuoso вымойте ее теплой водой (не более 50 °C) с использованием обычного моющего средства.

Заполнение

1. Заполните бутылку предварительно охлажденными ингредиентами напитка до соответствующей отметки.

ПРИМЕЧАНИЕ: При использовании воды заполните бутылку до верхней отметки (950 мл, обозначено как «чистая вода»), при использовании соков и напитков – до нижней (720 мл, обозначено как «другие напитки»).

ПРИМЕЧАНИЕ: Не заполняйте бутылку выше отметки!

ПРИМЕЧАНИЕ: Различные ингредиенты, мякоть фруктов и нефilterованные напитки могут привести к обильному пенообразованию.

- Откройте газирующую трубку до упора, вставьте баллончик iSi для газирования, как показано на изображении, и закройте газирующую трубку.

ПРИМЕЧАНИЕ: Баллончик можно вставить или извлечь только после того, как будет отвинчена газирующая трубка.

- Установите заполненную бутылку системы газирования в устойчивое положение. Ввинчивайте газирующую трубку в бутылку системы газирования до тех пор, пока газ не начнет поступать в нее с характерным звуком.

ПРИМЕЧАНИЕ: Плотнo привинтите газирующую трубку.

 Никогда не ввинчивайте газирующую трубку под углом!

 Не наклоняйтесь над системой газирования во время ввинчивания!

Как только газ начнет поступать в бутылку системы газирования, отвинчивать газирующую трубку нельзя!

 Теперь система газирования находится под давлением!

- Подождите 1-2 минуты, пока шипение, обусловленное работой системы, не прекратится.
-

 Если открыть устройство слишком рано, трубка и бутылка могут резко отсоединиться, что может привести к травме.

- После полного выхода газа (прекращения шипения) медленно отвинтите трубку газирования и извлеките ее из бутылки.

-
- ⚠ Отвинчивать трубку газирования следует всегда осторожно. При образовании пены или переполнении бутылки снова закройте ее и дайте устройству постоять около 10 минут, пока пена не спадет.
-

- ⚠ Выполняйте газирование напитка только один раз! Используйте только один оригинальный баллончик iSi для газирования при приготовлении одного напитка.
-

ПРИМЕЧАНИЕ: Пенообразование при приготовлении любых напитков обусловлено работой системы. Медленное отвинчивание позволяет уменьшить образование пены.

6. Откройте газирующую трубку. Чтобы облегчить извлечение баллончика, вытяните трубку в корпусе газирующей трубки до упора. Извлеките пустой баллончик iSi и утилизируйте его.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуется очищать газирующую трубку сразу после использования.

ПРИМЕЧАНИЕ: Напиток можно употреблять сразу после приготовления или хранить его в холодильнике в закрытой бутылке системы газирования.

Очистка.

ПРИМЕЧАНИЕ: При очистке убедитесь, что используется правильная дозировка моющего раствора или комбинированного дезинфицирующего и моющего раствора. Время воздействия и выбранная температура имеют решающее значение для результата очистки.

1. Отвинтите газирующую трубку от бутылки системы газирования.
2. Снимите крышку с бутылки системы газирования
3. Промойте компоненты изделия вручную теплой (не более 50 °C) питьевой водой с добавлением обычного моющего средства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не мойте газирующую трубку и бутылку системы газирования в посудомоечной машине!

ПРИМЕЧАНИЕ: Не кипятите компоненты изделия!

ПРИМЕЧАНИЕ: Никогда не используйте абразивные чистящие средства или жесткие губки/щетки!

Хранение.

Если вы не собираетесь сразу заполнять устройство iSi, дайте компонентам высохнуть на воздухе в чистом месте и храните устройство iSi в разобранном виде, защищенном от воздействия света и прямых солнечных лучей. Никогда не храните устройство с привинченной трубкой или крышкой.

Если система для газирования напитков iSi Twist'n Sparkle Virtuoso долгое время не использовалась, перед использованием промойте ее теплой водой.

Устранение неисправностей.

Извлечение баллончика из газирующей трубки затруднено или невозможно

1. Не был использован оригинальный баллончик iSi для газирования
 - Используйте только оригинальные баллончики iSi для газирования.
2. Газирующая трубка открывается не полностью
 - При извлечении баллончика iSi всегда открывайте газирующую трубку до упора (см. «Использование»). Чтобы облегчить извлечение баллончика, вытяните трубку из корпуса газирующей трубки до упора.

Вставка баллончика в газирующую трубку затруднена или невозможна

1. Используется неподходящий баллончик
 - Используйте только оригинальные баллончики iSi для газирования.
2. Газирующая трубка открывается не полностью
 - При вставке баллончика iSi всегда открывайте газирующую трубку до упора (см. «Использование»).

Баллончик iSi для газирования не прокалывается

1. Используется неподходящий баллончик
 - Используйте только оригинальные баллончики iSi для газирования.
2. Баллончик был вставлен неправильно
 - Вставьте баллончик правильно.
3. Устройство для прокалывания было повреждено
 - Отправьте всю систему для газирования напитков iSi Twist'n Sparkle Virtuoso в сервисный центр для ремонта.
 - Используйте только оригинальные баллончики iSi для газирования.

При газировании жидкость вытекает между бутылкой системы газирования и газирующей трубкой.

1. Бутылка системы газирования переполнена
 - Соблюдайте максимальный уровень заполнения (см. «Использование»).
2. Бутылка системы газирования удерживалась под углом во время газирования напитков
 - Во время газирования напитков бутылка системы газирования должна быть установлена вертикально на устойчивой поверхности.
3. Было использовано слишком много баллончиков
 - Для приготовления напитка вам понадобится всего 1 оригинальный баллончик iSi.
4. Газирующая трубка была отвинчена слишком рано
 - Дождитесь прекращения шипения (автоматическое удаление воздуха может занять 1-2 минуты), прежде чем отвинчивать газирующую трубку (см. «Использование»).
5. Слишком много мякоти фруктов или других твердых ингредиентов в напитке
 - Во избежание чрезмерного пенообразования не добавляйте в напиток мякоть фруктов или другие твердые ингредиенты.

Напиток не газирован или газирован недостаточно

1. Баллончик iSi для газирования не вставлен
 - Вставьте оригинальный баллончик iSi в газирующую трубку.

2. Был использован пустой баллончик iSi для газирования
 - Извлеките пустой баллончик iSi из газифицирующей трубки и вставьте полный баллончик.
3. Приготовленный напиток недостаточно холодный
 - Чем холоднее исходный напиток, тем более газированным будет конечный продукт.
 - При необходимости предварительно охладите ингредиенты напитка в холодильнике.
4. Система для газирования напитков iSi Twist'n Sparkle Virtuoso использовалась слишком часто в течение короткого промежутка времени
 - Отвинтите газифицирующую трубку, извлеките баллончик iSi из газифицирующей трубки и нагрейте ее под теплой водой в течение примерно 30 секунд. Система для газирования iSi Twist'n Sparkle Virtuoso будет снова готова к использованию.

Обслуживание.

Не вносите никаких изменений в систему для газирования напитков iSi Twist'n Sparkle Virtuoso.

-  В противном случае все гарантийные обязательства и ответственность за изделие будут аннулированы.
-

- Для ремонта всегда отправляйте всю систему для газирования iSi Twist'n Sparkle Virtuoso (включая бутылку системы газирования).

PL

Dziękujemy
za wybór
urządzenia iSi.

Prosimy o dokładne zapoznanie
się z instrukcją obsługi przed
pierwszym użyciem urządzenia.

Odkryj świat iSi:

Odwiedź stronę internetową firmy iSi i dowiedz się więcej o naszej bogatej ofercie: nasz bogaty zbiór przepisów, ułożonych od bardzo prostych do najbardziej wyrafinowanych, otworzy przed Tobą pełnię kulinarnej różnorodności iSi. Daj się zainspirować!

Dodatkowo, strona internetowa firmy iSi zawiera szczegółowe informacje na temat wszystkich urządzeń i akcesoriów firmy iSi.

www.isi.com/culinary

Pytania prosimy kierować
na adres info@isi.com

Gwarantowana jakość:

Każde urządzenie firmy iSi jest dokładnie sprawdzane przed opuszczeniem fabryki. Firma iSi udziela 2-letniej gwarancji na materiały i wykonanie, o ile usterki nie powstały wskutek nieprawidłowego użytkowania. Gwarancja obowiązuje od daty na dowodzie zakupu.

Gwarancja obowiązuje wyłącznie w przypadku użytkowania oryginalnych części urządzenia iSi, zgodnie z listą elementów produktu firmy iSi. Niezawodne działanie urządzenia możemy zagwarantować wyłącznie pod warunkiem stosowania nabojęw iSi. Roszczenia gwarancyjne i odszkodowawcze nie obejmują błędów, uszkodzeń i szkód powstałych w wyniku niezapoznania się z instrukcją użytkowania oraz zawartymi w niej zasadami bezpieczeństwa i/ lub niestosowania się do nich.

Dane techniczne.

Maks. dopuszczalne ciśnienie PS	9 bar
Min. temperatura pracy	1 °C
Maks. temperatura pracy	20 °C
Maks. pojemność	950 ml
Maks. liczba używanych kapsułek (CO ₂)	1 kapsułka do wody sodowej iSi
Zastosowanie	Do orzeźwiająco musujących napojów. Nie jest dopuszczone do użytku komercyjnego.

Wykaz materiałów.

Nazwa	Materiał
Pręcik syfonu do wody	Aluminium, POM, ABS, TPE, PA, EPDM, silikon, stal nierdzewna, PU, niklowany mosiądz
Butelka syfonu do wody	PET, silikon, ABS
Zakrętka	ABS, silikon

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

Właściwości produktu.

- System syfonu do wody iSi Twist'n Sparkle Virtuoso składa się z przecika syfonu do wody, butelki syfonu do wody (z zakrętką) oraz oryginalnych kapsulek do wody sodowej iSi.
- Łatwe nasycanie soków i wody dwutlenkiem węgla lub przygotowywanie gazowanych kompozycji koktajlowych. Można również bezpośrednio nasycać gazem czyste, nierozcieńczone soki!
- System syfonu do wody iSi Twist'n Sparkle Virtuoso jest łatwy do przechowywania i wymaga tylko odrobiny miejsca w kuchni!
- Nie wymaga podłączenia do prądu ani baterii. Przenośny i lekki system syfonu do wody iSi Twist'n Sparkle Virtuoso może być używany zawsze i wszędzie.
- System syfonu do wody iSi Twist'n Sparkle Virtuoso z kilkoma butelkami wystarcza dla całej rodziny!
- Dodatkowe butelki syfonu do wody iSi Twist'n Sparkle Virtuoso są dostępne jako akcesoria.
- System syfonu do wody iSi Twist'n Sparkle Virtuoso nadaje się do wielokrotnego użytku i ogranicza ilość odpadów.
- Kapsułki do wody sodowej iSi są wykonane w 100% z nadającej się do recyklingu stali i mogą zostać przekazane do systemu zbierania surowców wtórnych. Brak kaucji oraz czasochłonnego zwracania.
- Dzięki компактowemu rozmiarowi oryginalne kapsułki do wody sodowej iSi można łatwo transportować i stosować wszędzie!
- Dobrze schłodzone napoje (bez miąższu owoców) zapewniają najlepszy i najbardziej musujący efekt!
- System syfonu do wody iSi Twist'n Sparkle Virtuoso nie nadaje się do mycia w zmywarce!
- Nie nadaje się do użytku profesjonalnego.



Zasady bezpieczeństwa.

Urządzenie iSi Twist'n Sparkle Virtuoso pracuje pod ciśnieniem. Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa lub niewłaściwa obsługa i nieprawidłowe użytkowanie produktów iSi może prowadzić do niepoprawnego działania systemu oraz obrażeń i/lub szkód materialnych.

- Urządzenie iSi jest dopuszczone do stosowania wyłącznie zgodnie z danymi urządzenia oraz do celów podanych w instrukcji obsługi!
- Instrukcję obsługi należy uważnie przeczytać i zachować w celu uniknięcia błędów obsługi!
- Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa dotyczących kapsułek do wody sodowej iSi podanych na opakowaniu kapsułki!
- Przechowywać urządzenie iSi oraz kapsułki do wody sodowej iSi w miejscu niedostępnym dla dzieci!
- Nigdy nie otwierać urządzenia przy użyciu siły.
- Uruchamiać wyłącznie urządzenie napętnione do maksymalnej pojemności!
- Nigdy nie stosować urządzenia iSi poza zakresem min. i maks. temperatury pracy (min. 1°C/34°F, maks. 20°C/68°F).
- Nigdy nie przechowywać pręcika ani butelki syfonu do wody iSi Twist'n Sparkle Virtuoso w zamrażarce/zamrażalniku ani nie podgrzewać do temperatury powyżej 50°C! Temperatura przechowywania: min. 1°C/34°F maks. 50°C/122°F.

- Nie nasycać gazem płynów zawierających mleko ani olej.
- Nigdy nie łączyć produktów innych firm z częściami iSi!
- Ze względu na bezpieczeństwo nigdy nie stosować kapsułki innego producenta w urządzeniu pod ciśnieniem. Stosować tylko oryginalne kapsułki iSi!
- Nigdy nie wkręcać pręcika syfonu do wody iSi Twist'n Sparkle Virtuoso pod kątem!
- Podczas wkręcania pręcika nie pochyłać się nad urządzeniem!
- Nie odkręcać pręcika syfonu do wody iSi Twist'n Sparkle Virtuoso podczas nasycania gazem!
- Należy zwracać uwagę na to, aby przed wkręcaniem i podczas wkręcania pręcik iSi Twist'n Sparkle Virtuoso był zawsze zamknięty!
- Nigdy nie stosować więcej kapsułek niż podano ani nie przelewać urządzenia! Pozwala to zapewnić, że nie zostanie przekroczone maksymalne podane ciśnienie pracy!
- W zamkniętej butelce może powstawać nadciśnienie! Dlatego zamkniętą butelkę syfonu do wody zawsze należy otwierać powoli, aby umożliwić kontrolowane uwolnienie ciśnienia. Podczas otwierania zawsze trzymać szyjkę butelki skierowaną z dala od ciała!
- Nie upuszczać tego produktu, niezależnie od tego, czy znajduje się pod ciśnieniem, czy też nie. Urządzenie jest zbiornikiem ciśnieniowym! Upadek lub uszkodzenie urządzenia (takie jak np. pęknięcia lub odkształcenia) zmieniają je w źródło zagrożenia i urządzenia w takim stanie nie wolno dalej używać! Zlecić kontrolę urządzenia przez punkt serwisowy iSi!
- Nie demontować części, które wykraczają poza instrukcje.
- Nie dokonywać żadnych modyfikacji w urządzeniu iSi. Prowadzi to do wygaśnięcia gwarancji i skutkuje wyłączeniem odpowiedzialności!
- Urządzenie iSi nie nadaje się do mycia w zmywarce!

- Czyszczenie ręczne wyłącznie letnią wodą i domowym środkiem do ręcznego zmywania naczyń. Niedozwolone czyszczenie w zmywarce do naczyń może prowadzić do uszkodzeń butelki i przecika syfonu do wody – a to stanowi zagrożenie dla bezpieczeństwa urządzenia!
- Butelkę syfonu do wody iSi Twist'n Sparkle Virtuoso należy wymienić, gdy upłynęła nadrukowana data przydatności do spożycia lub butelka jest porysowana, zdeformowana, odbarwiona lub ewidentnie uszkodzona!

WSKAZÓWKA: firma iSi zaleca wlewanie składników napojów na zimno, dzięki czemu można otrzymać szczególnie musujący napój. Ewentualnie przed nasycaniem gazem dodatkowo schłodzić napój.

WSKAZÓWKA: Regularnie czyścić butelki syfonu do wody, zakrętki oraz przecik syfonu do wody!

WSKAZÓWKA: W celu naprawy zawsze wysyłać kompletny system syfonu do wody iSi Twist'n Sparkle Virtuoso (wraz z butelką syfonu do wody) do producenta.

Instrukcja obsługi.

WSKAZÓWKA: Należy przestrzegać ilustracji do instrukcji obsługi.

Nalewanie zimnej wody oraz przechowywanie w chłodnym miejscu pozwala uzyskać szczególnie musującą wodę sodową. Napętnione urządzenie iSi Twist'n Sparkle Virtuoso przechowywać w lodówce.

Przygotowanie

WSKAZÓWKA: Przed pierwszym użyciem umyć urządzenie iSi Twist'n Sparkle Virtuoso w ciepłej wodzie (maks. 50°C) za pomocą dostępnego w handlu środka czyszczącego.

Napełnianie

1. Napełnić butelkę wcześniej schłodzonymi składnikami napoju do odpowiedniego oznaczenia poziomu napełnienia.

WSKAZÓWKA: W przypadku wody do górnego oznaczenia poziomu napełnienia (950 ml, oznaczonego jako „pure water”), w przypadku soków i własnych kompozycji napojów do dolnego oznaczenia poziomu napełnienia (720 ml, oznaczonego jako „other drinks”).

WSKAZÓWKA: Nie przelewać!

WSKAZÓWKA: Różne składniki, miąższ owoców oraz niefiltrowane napoje mogą prowadzić do silnego pienienia.

2. Otworzyć przecik syfonu do wody do oporu, włożyć kapsułkę do wody sodowej iSi jak pokazano na ilustracji, zamknąć przecik syfonu do wody.

WSKAZÓWKA: Włożenie lub wyjęcie kapsułki jest możliwe tylko po odkręceniu przecika syfonu do wody.

3. Stabilnie ustawić napełnioną butelkę syfonu do wody. Wkręcać przecik syfonu do wody do butelki syfonu do wody tak długo, aż będzie można usłyszeć wyciekający gaz.

WSKAZÓWKA: Ręcznie wkręcić przecik syfonu do wody.

⚠ Nigdy nie wkręcać przecika syfonu do wody pod kątem!

⚠ Podczas wkręcania nie pochylać się nad systemem syfonu do wody!

⚠ Gdy gaz zacznie przepływać do butelki syfonu do wody, nie odkręcać przecika syfonu do wody!

⚠ Teraz system syfonu do wody jest pod ciśnieniem!

4. Poczekać 1–2 min, aż syczenie powodowane przez system przestanie być słyszalne.

⚠ Zbyt wczesne otwarcie urządzenia może spowodować gwałtowne rozłączenie przecika i butelki, co może doprowadzić do obrażeń.

5. Jeśli odpowietrzanie zostało zakończone (brak syczenia), powoli odkręcić przecik syfonu do wody i wyjąć z butelki.
-

⚠ Zawsze ostrożnie odkręcać przecik syfonu do wody. W przypadku powstawania piany lub przelewania ponownie zamknąć butelkę i pozostawić urządzenie na około 10 minut, aż piana opadnie.

⚠ Nasycać napój gazem tylko raz! Stosować tylko jedną oryginalną kapsułkę do wody sodowej iSi na jedno przygotowanie.

WSKAZÓWKA: Powstawanie piany jest powodowane przez system w przypadku wszystkich napojów. Powolne odkręcanie ogranicza powstawanie piany.

6. Otworzyć przecik syfonu do wody. Aby ułatwić wyjęcie kapsułki, pociągnąć do oporu rurkę w obudowie przecika. Wyjąć i zutylizować pustą kapsułkę do wody sodowej iSi.

WSKAZÓWKA: Zaleca się czyszczenie przecika syfonu do wody bezpośrednio po użyciu.

WSKAZÓWKA: Napój można spożyć natychmiast po przygotowaniu lub przechowywać w zamkniętej butelce syfonu do wody w lodówce.

Czyszczenie.

WSKAZÓWKA: Podczas czyszczenia należy zwracać uwagę na prawidłowe dozowanie roztworu czyszczącego lub połączenia roztworu czyszczącego i dezynfekującego. Czas działania oraz wybrana temperatura mają kluczowe znaczenie dla efektu czyszczenia.

1. Odkręcić przecik syfonu do wody od butelki syfonu do wody.
2. Zdjąć zakrętkę z butelki syfonu do wody.

3. Wypłukać ręcznie części składowe produktu przy użyciu ciepłej (maks. 50°C) wody pitnej oraz dostępnego w handlu środka czyszczącego.

WSKAZÓWKA: Nie czyścić pręcika ani butelki syfonu do wody w zmywarce do naczyń!

WSKAZÓWKA: Nie wygotowywać części składowych produktu!

WSKAZÓWKA: W żadnym wypadku nie stosować środków do szorowania ani rysujących powierzchnie gąbek/szczotek!

Przechowywanie.

Jeśli urządzenie iSi nie jest natychmiast napętniane ponownie, pozostawić części składowe w czystym miejscu do wyschnięcia na powietrzu i przechowywać zdemontowane urządzenie iSi w sposób zabezpieczony przed światłem lub bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Nigdy nie przechowywać urządzenia z nakręconym pręcikiem ani nakręconą zakrętką.

Jeśli system syfonu do wody iSi Twist'n Sparkle Virtuoso był dłuższy czas nieużywany, przed użyciem należy przepłukać go ciepłą wodą.

Usuwanie błędów.

Kapsułka jest trudna do wyjęcia lub nie można w ogóle jej wyjąć z pręcika syfonu do wody

1. Nie zastosowano oryginalnych kapsułek do wody sodowej iSi
 - Używać tylko oryginalnych kapsułek do wody sodowej iSi.
2. Pręcik syfonu do wody nie został otwarty do końca
 - Podczas wyjmowania kapsułki do wody sodowej iSi zawsze otwierać pręcik syfonu do wody do oporu (patrz „Stosowanie”). Aby ułatwić wyjęcie kapsułki, pociągnąć do oporu rurkę z obudowy pręcika.

Kapsułka jest trudna do włożenia lub nie można w ogóle jej włożyć do pręcika syfonu do wody

1. Zastosowana kapsułka jest niewłaściwa
 - Używać tylko oryginalnych kapsułek do wody sodowej iSi.
2. Pręcik syfonu do wody nie został otwarty do końca
 - Podczas wkładania kapsułki do wody sodowej iSi zawsze do oporu otwierać pręcik syfonu do wody (patrz „Stosowanie”).

Kapsułka do wody sodowej iSi nie jest nakłuwana

1. Zastosowana kapsułka jest niewłaściwa
 - Używać tylko oryginalnych kapsułek do wody sodowej iSi.
2. Kapsułka została włożona odwrotnie
 - Prawidłowo włożyć kapsułkę.
3. Moduł nakłuwający został uszkodzony
 - Wysłać kompletny system syfonu do wody iSi Twist'n Sparkle Virtuoso do punktu serwisowego.
 - Używać tylko oryginalnych kapsułek do wody sodowej iSi.

Podczas nasycania gazem między butelką syfonu do wody a pręcikiem syfonu do wody wydostaje się płyn

1. Zbyt dużo płynu w butelce syfonu do wody
 - Przestrzegać maksymalnych pojemności (patrz „Stosowanie”).
2. Podczas obsługi system syfonu do wody był trzymany ukośnie
 - Podczas obsługi zawsze ustawiać butelkę syfonu do wody prosto na stabilnej powierzchni.
3. Zastosowano zbyt wiele kapsułek
 - Do jednego przygotowania napoju potrzeba tylko 1 oryginalnej kapsułki do wody sodowej iSi.
4. Pręcik syfonu do wody został odkręcony zbyt wcześnie
 - Przed odkręceniem pręcika syfonu do wody poczekać, aż syczenie zniknie

(automatyczne odpowietrzanie może potrwać 1–2 minuty) (patrz „Stosowanie”).

5. Za dużo miąższu owoców lub inne stałe składniki w napoju
 - Unikać obecności miąższu owoców oraz innych stałych składników podczas przygotowywania napoju, aby uniknąć wylewania się piany.

Napój jest mało musujący lub nie jest musujący w ogóle

1. Nie włożono oryginalnej kapsułki do wody sodowej iSi
 - Włożyć oryginalną kapsułkę do wody sodowej iSi do przecika syfonu do wody.
2. Zastosowano pustą kapsułkę do wody sodowej iSi
 - Wyjąć pustą kapsułkę do wody sodowej iSi z przecika syfonu do wody, włożyć napętnioną kapsułkę do wody sodowej.
3. Przyrządzony napój nie jest wystarczająco zimny
 - Im zimniejszy napój, tym bardziej jest musujący.
 - W razie potrzeby wcześniej schłodzić składniki napoju w lodówce.
4. System syfonu do wody iSi Twist'n Sparkle Virtuoso został użyty zbyt często w zbyt krótkim czasie
 - Odkręcić przecik syfonu do wody, wyjąć kapsułkę do wody sodowej z przecika syfonu do wody i podgrzać ciepłej wodzie przez ok. 30 sekund. System syfonu do wody iSi Twist'n Sparkle Virtuoso jest ponownie gotowy do użycia.

Serwis.

-
-  Nie należy modyfikować systemu syfonu do wody iSi Twist'n Sparkle Virtuoso. W przeciwnym razie wygasają wszystkie roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności.
-

- W celu naprawy zawsze wysłać kompletny system syfonu do wody iSi Twist'n Sparkle Virtuoso (wraz z butelką syfonu do wody) do producenta.



Děkujeme, že
jste se rozhodli
pro přístroj iSi.

Před prvním uvedením
do provozu si prosím pečlivě
přečtete návod k použití.

Objeďte svět iSi:

Nauštiňte webové stránky společnosti iSi, kde naleznete spoustu informací o naší rozmanité nabídce: Naše obsáhlá sbírka receptů (od jednoduchých pokrmů až po kreativně rafinovaná jídla) před vámi odhalí celou kulinářskou rozmanitost iSi. Nechte se inspirovat!

Na webových stránkách iSi navíc najdete podrobné informace o všech přístrojích iSi a jejich příslušenství.

www.isi.com/culinary

V případě dotazů pište na adresu
info@isi.com

Zaručená kvalita:

Každý přístroj iSi je před opuštěním závodu pečlivě přezkoušen. Společnost iSi poskytuje 2 letou záruku na materiál a zpracování, pokud závady neuzniknou z důvodu nesprávného použití. Záruka platí od data nákupním dokladu.

Záruka platí pouze při použití originálních součástí přístroje od společnosti iSi podle seznamu součástí výrobku. Bezvadnou funkci přístroje lze zaručit pouze při výhradním používání bombiček iSi. Na závady, poškození a následné škody způsobené především nerespektováním nebo nepřečtením návodu k použití a příslušných bezpečnostních pokynů se záruka ani odpovědnost neztahuje.

Údaje o přístroji.

Max. provozní tlak PS	9 bar
Min. provozní teplota	1 °C
Max. provozní teplota	20 °C
Max. plnicí objem	950 ml
Max. počet bombiček, které je potřeba použít (CO ₂)	1 sifonová bombička iSi
Použití	Pro osvěžující perlivé nápoje. Není schváleno pro použití ve výrobě.

Seznam materiálů.

Označení	Materiál
Hlava pro výrobu perlivých nápojů	hliník, POM, ABS, TPE, PA, EPDM, silikon, ušlechtilá ocel, PU, poniklovaná mosaz
Láhev na perlivé nápoje	PET, silikon, ABS
Uzávěr	ABS, silikon

Technické údaje se mohou změnit bez předchozího upozornění

Vlastnosti produktu.

- Váš systém iSi Twist'n Sparkle Virtuoso na výrobu perlivých nápojů se skládá z plnicí hlavy s trubičkou, láhve na perlivou vodu (učetně uzávěru) a z původních sifonových bombiček od firmy iSi.
- Jednoduché sycení šťáv a vody oxidem uhličitým nebo příprava koktejlů různého složení obsahujících oxid uhličitý. Přímo mohou být syceny i čisté neředěné mošty!
- Váš kompaktní systém iSi Twist'n Sparkle Virtuoso pro výrobu perlivých nápojů je snadno skladovatelný ve vaší kuchyni zabírá jen málo místa!
- Nepotřebuje žádné připojení na elektřinu, ani žádné baterie. Váš mobilní a lehký systém iSi Twist'n Sparkle Virtuoso pro výrobu perlivých nápojů je kdykoli a ušude použitelný.
- S několika lahve mi postačí váš systém iSi Twist'n Sparkle Virtuoso pro výrobu perlivých nápojů pro celou rodinu!
- Další láhve pro systém iSi Twist'n Sparkle Virtuoso pro výrobu perlivých nápojů jsou k dispozici jako příslušenství.
- Váš systém iSi Twist'n Sparkle Virtuoso pro výrobu perlivých nápojů je opětovně použitelný a zabraňuje vzniku odpadů.
- Sifonové bombičky firmy iSi jsou vyrobeny ze 100% recyklovatelné oceli a mohou být likvidovány v rámci systému pro sběr druhotných surovin. Žádná záloha nebo časově náročný zpětný odběr.
- Původní sifonové bombičky firmy iSi jsou díky své kompaktní velikosti snadno přepravovatelné a kdekoli použitelné!
- Nejlepší a nejperlivější výsledek přinášejí dobře vychlazené nápoje (bez dužniny)!
- Váš systém iSi Twist'n Sparkle Virtuoso pro výrobu perlivých nápojů není vhodný pro myčky nádobí!
- Není určeno pro profesionální použití.



Bezpečnostní pokyny.

Systém iSi Twist'n Sparkle Virtuoso pracuje pod tlakem. Nedodržování bezpečnostních pokynů, příp. neodborná manipulace a uchovávání výrobků firmy iSi může mít za následek nesprávnou funkci systému, ale také úrazy a/ nebo škody na majetku.

- Toto zařízení od firmy iSi je dovoleno používat výlučně pro aplikace podle jeho parametrů a pro účely uvedené v návodu k použití!
- Aby se zabránilo nesprávné obsluze, pozorně si přečtěte návod k použití a pečlivě jej uchovávejte!
- Věnujte prosím pozornost bezpečnostním předpisům pro sifonové bombičky, které jsou uvedeny na jejich obalu!
- Toto zařízení od firmy iSi a sifonové bombičky uchovávejte mimo dosah dětí!
- Zařízení nikdy neotevírejte násilím.
- Zařízení uvádějte do provozu jen tehdy, není-li naplněno více, než je značka maxima!
- Zařízení od firmy iSi nikdy nepoužívejte při teplotě nižší než min. a vyšší než max. provozní teplota (min 1°C/34°F, max 20°C/68°F).
- Hlavu iSi Twist'n Sparkle Virtuoso pro výrobu perlivých nápojů a příslušné lahve nikdy nedávejte do mrazáku/mrazicího boxu a nikdy je nezahřívejte na teplotu překračující 50°C! Teplota pro skladování činí min 1°C/34°F a max 50°C/122°F.
- Nesmí být syceny žádné kapaliny obsahující mléko nebo olej.
- S tímto zařízením od firmy iSi nikdy nekom- binujte předměty jiných výrobců!

- Pro tlakování tohoto zařízení z bezpečnostních důvodů nikdy nepoužívejte sifonové bombičky jiných výrobců. Používejte jediné sifonové bombičky od firmy iSi!
- Hlavu iSi Twist'n Sparkle Virtuoso pro výrobu perlivých nápojů prosím nikdy nešroubujte šikmo!
- Při šroubování trubičku hlavy nikdy neohýbejte!
- Hlavu iSi Twist'n Sparkle Virtuoso pro výrobu perlivých nápojů nikdy neodšroubovávejte během plnění oxidem uhličitým!
- Dávejte prosím pozor, aby před a během zašroubovávání byla hlava iSi Twist'n Sparkle Virtuoso pro výrobu perlivých nápojů vždy uzavřena!
- Nikdy nepoužívejte více bombiček, než kolik je uvedeno, a nikdy zařízení nepřeplyňte! Tímto způsobem bude zaručeno, že maximální uvedený provozní tlak nebude překročen!
- V uzavřené láhvi může vzniknout přetlak. Z tohoto důvodu vždy otevírejte uzavřenou láhev s perlivým nápojem pomalu, aby tlak mohl řízeným způsobem uniknout. Při otevírání vždy držte hrdlo láhve směrem od těla!
- Tento produkt nikdy nenechávejte spadnout, ať už je nebo není pod tlakem. Zařízení je tlakovou nádobou! Pokud dojde k pádu nebo poškození (např. praskliny nebo deformace), stává se zdrojem nebezpečí a v takovém případě se už nesmí uvádět do provozu! Nechejte si zařízení zkontrolovat v servisním středisku firmy iSi!
- Nesmí být odmontovávány žádné součásti nad rámec zde uváděných pokynů.
- Na zařízení od firmy iSi neprovádějte žádné úpravy. To by mělo za následek ztrátu záruky a neplatnost veškerých závazků výrobce!
- Toto zařízení od firmy iSi není vhodné pro mytí v myčkách na nádobí!
- Zařízení čistěte jediné ručně pomocí vlažné vody a běžného prostředku na ruční mytí nádobí. Neschválené čištění v myčce na nádobí může mít za následek poškození láhve a hlavy zařízení pro výrobu perlivých

nápojů – takové počínání může nepříznivě ovlivnit bezpečnost zařízení!

- Láhev zařízení iSi Twist'n Sparkle Virtuoso pro výrobu perlivých nápojů vyměňte, když bylo dosaženo natištěného data použitelnosti nebo když zpozorujete škrábance, deformace, změny barvy nebo jiné zjevné poškození!

UPOZORNĚNÍ: Firma iSi doporučuje, aby se pro plnění používaly studené suroviny, díky čemuž nápoj dosahuje obzvláštní perlivosti. V případě potřeby nápoj před sycením bombičkou ještě více zchladte.

UPOZORNĚNÍ: Láhev na perlivé nápoje, uzávěry a hlavu s trubičkou pravidelně čistěte!

UPOZORNĚNÍ: Za účelem opravy vždy posílejte kompletní systém iSi Twist'n Sparkle pro výrobu perlivých nápojů (učetně láhev na perlivé nápoje).

Návod k použití.

UPOZORNĚNÍ: Věnujte prosím pozornost obrázkům v návodu k použití.

Pokud je plněna studená voda a pokud je zařízení uchováváno v chladu, budete mít k dispozici obzvláště perlivou sodovou vodu. Naplněné láhve Twist'n Sparkle Virtuoso skladujte v chladničce.

Příprava

UPOZORNĚNÍ: Před úplným prvním použitím všechny části zařízení iSi Twist'n Sparkle Virtuoso umyjte v teplé vodě (max. 50°C) a běžném prostředku na mytí nádobí.

Plnění

1. Do láhve nalijte předem ochlazené suroviny pro přípravu nápoje až po příslušnou značku ukazující naplnění.

UPOZORNĚNÍ: V případě vody plňte až po horní značku (950 ml, označena jako „čistá voda“), v případě šťáv a jiných nápojů plňte po spodní značku (720 ml, označena jako „ostatní nápoje“).

UPOZORNĚNÍ: Nepřeplňujte!

UPOZORNĚNÍ: Různé obsažené suroviny, dužnina, jakož i různé nefiltrované nápoje mohou mít za následek silné pění.

2. Hlavu pro výrobu perlivých nápojů otevřete až nadoraz, založte sifonovou bombičku od firmy iSi, jak ukazuje obrázek, a hlavu uzavřete.

UPOZORNĚNÍ: Založení sifonové bombičky, příp. její vyjmutí, je možné jen tehdy, když je hlava pro výrobu perlivých nápojů odšroubována.

3. Plněnou láhev pro perlivý nápoj postavte, aby byla stabilní. Hlavu pro výrobu perlivých nápojů našroubujte na láhev pro perlivé nápoje, až je slyšet, jak plyn proudí do láhve.

UPOZORNĚNÍ: Hlavu pro výrobu perlivých nápojů šroubujte jen rukou.

-
- ⚠ Hlavu pro výrobu perlivých nápojů nikdy nešroubujte šikmo!
-
- ⚠ Během zašroubovávání se nenaklánějte nad systém pro přípravu perlivých nápojů.
-
- ⚠ V době, kdy do láhve na perlivé nápoje proudí plyn, neodšroubovávejte hlavu zařízení!
-
- ⚠ Systém pro přípravu perlivých nápojů je nyní pod tlakem!
-
4. 1-2 minuty počkejte, až přestane být slyšet syčení uvnitř systému.
-
- ⚠ V důsledku předčasného otevření zařízení se mohou hlava a láhev od sebe prudce oddělit, což by mohlo způsobit úraz.
-
5. Když je syčení ukončeno (už se neozývá žádné syčení), hlavu pro výrobu perlivých nápojů pomalu odšroubujte a sejměte ji z láhve.

-
- ⚠ Hlavu pro výrobu perlivých nápojů vždy odšroubovávejte opatrně. Pokud se tvoří pěna, příp. v případě přetečení láhev opět opatrně uzavřete a zařízení nechejte asi 10 minut stát, dokud pěna nezmizí.
-

- ⚠ Zařízení sytíte jen jednou! Pro přípravu používejte jediné původní sifonové bombičky od firmy iSi.
-

UPOZORNĚNÍ: Tvoření pěny je u všech nápojů normální. Vytváření pěny zabraňuje pomalé odšroubovávání.

6. Otevřete hlavu pro výrobu perlivých nápojů. Aby se usnadnilo vyjmutí bombičky, trubičku u hlavě poutáhněte až nadoraz. Vyjměte prázdnou sifonovou bombičku a náležitě ji zlikvidujte.

UPOZORNĚNÍ: Doporučuje se, hlavu pro výrobu perlivých nápojů přímo po použití vyčistit.

UPOZORNĚNÍ: Nápoj je možno zkonzumovat bezprostředně po přípravě nebo je možno jej uchovávat v uzavřené láhvi na perlivé nápoje v chladničce.

Čištění.

UPOZORNĚNÍ: Při čištění je nutno dbát na správné dávkování čistícího roztoku nebo kombinovaného čistícího a dezinfekčního roztoku. Doba působení a zvolená teplota jsou pro výsledek čištění rozhodující.

1. Hlavu pro výrobu perlivých nápojů odšroubujte z láhve.
2. Z láhve pro výrobu perlivých nápojů sejměte uzávěr.
3. Součásti zařízení opláchněte v teplé pitné vodě (max. 50°C) s přidavkem běžného čistícího přípravku na ruční mytí nádobí.

UPOZORNĚNÍ: Hlavu pro výrobu perlivých nápojů a láhev nečistěte v myčce na nádobí!

UPOZORNĚNÍ: Součásti zařízení nevyuvažujte!

UPOZORNĚNÍ: V žádném případě nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky nebo houbičky/kartáčky způsobující poškrábání!

Uchovávaní.

Pokud zařízení firmy iSi není ihned znovu naplněno, jeho součásti nechejte na čistém místě na vzduchu vyschnout a zařízení firmy iSi uložte u rozmontovaném stavu na místě chráněném před světlem, příp. zabraňte působení přímého slunečního záření. Zařízení nikdy neuchovávejte s našroubovanou trubičkou nebo uzávěrem.

Jestliže se váš systém iSi Twist'n Sparkle Virtuoso pro výrobu perlivých nápojů delší dobu nepoužíval, před dalším upotřebením jej opláchněte teplou vodou.

Odstraňování poruch.

Vyjímání sifonových bombiček z hlavy pro výrobu perlivých nápojů je obtížné nebo bombičku nejde vyjmout vůbec.

1. Nebyla použita původní sifonová bombička od firmy iSi.
 - Používejte jediné původní sifonové bombičky od firmy iSi.
2. Hlava pro výrobu perlivých nápojů nebyla úplně otevřena.
 - Při vyjímání sifonových bombiček firmy iSi vždy hlavu pro výrobu perlivých nápojů otevřete až úplně nadoraz (viz „Použití“). Aby se vyjmutí bombičky usnadnilo, trubičku z hlavy pouytáhněte až nadoraz.

Sifonové bombičky jdou do hlavy pro výrobu perlivých nápojů založit jen velmi těžko nebo to nejde vůbec.

1. Použitá bombička je nevhodná.
 - Používejte jediné původní sifonové bombičky od firmy iSi.

2. Hlava pro výrobu perlivých nápojů nebyla otevřena úplně.
 - Když sifonovou bombičku firmy iSi ukládáte do zařízení, hlavu pro výrobu perlivých nápojů vždy otevřete až úplně nadoraz (viz „Použití“).

Sifonová bombička se nepropíchne

1. Použitá bombička je nevhodná.
 - Používejte jediné původní sifonové bombičky od firmy iSi.
2. Bombička byla založena obráceně
 - Bombičku založte ve správné poloze.
3. Mechanismus pro probodnutí bombičky je poškozený
 - Kompletní systém iSi Twist'n Sparkle Virtuoso pro výrobu perlivých nápojů odešlete do servisního střediska.
 - Používejte jediné původní sifonové bombičky od firmy iSi.

Při syčení uniká kapalina mezi lahví pro perlivé nápoje a hlavou systému.

1. Láhev pro přípravu perlivého nápoje byla přeplněna
 - Dodržujte maximální objem náplně (viz „Použití“).
2. Systém pro výrobu perlivého nápoje byl během obsluhy držen šikmo
 - Láhev na perlivé nápoje během manipulace vždy postavte kolmo na stabilní plochu.
3. Bylo použito příliš mnoho bombiček
 - Pro přípravu nápoje vždy potřebujete pouze 1 původní sifonovou bombičku.
4. Hlava pro výrobu perlivých nápojů byla odšroubována příliš brzy
 - Před odšroubováváním hlavy pro výrobu perlivého nápoje počkejte, až skončí syčivý zvuk (automatické syčení nápoje může trvat 1-2 minuty) (viz „Použití“).
5. Příliš mnoho dužniny nebo jiných pevných látek v nápoji
 - Nedovolte, aby byly součástí nápoje dužnina nebo jiné pevné látky, abyste zabránili nadměrnému pění.

Nápoj neperlí nebo perlí málo

1. Nebyla založena žádná sifonová bombička od firmy iSi.
 - V hlavě pro výrobu perlivých nápojů používejte jediné původní sifonové bombičky od firmy iSi.
2. Byla použita prázdná sifonová bombička od firmy iSi.
 - Prázdnou sifonovou bombičku od firmy iSi vyjměte z hlavy pro výrobu perlivých nápojů, založte plnou sifonovou bombičku.
3. Kapalina pro přípravu nápoje není dostatečně studená
 - Čím je nápoj chladnější, tím perlivější bude výsledek.
 - V případě potřeby všechny složky nápoje předem vychladte v chladničce.
4. Systém iSi Twist'n Sparkle Virtuoso pro přípravu perlivých nápojů byl během krátké doby příliš často otevírán
 - Hlavu pro výrobu perlivých nápojů odšroubujte, sifonovou bombičku od firmy iSi vyjměte z hlavy a hlavu pod teplou vodou ohřívejte po dobu přibližně 30 sekund. Systém iSi Twist'n Sparkle Virtuoso pro výrobu perlivých nápojů je znovu připraven k použití.

Servis.

Na systému iSi Twist'n Sparkle Virtuoso pro výrobu perlivých nápojů nikdy prosím neprovádějte žádné změny. Jinak se všechny záruční podmínky, nároky a závazky stanou neplatnými.

- Za účelem opravy vždy posílejte svůj kompletní systém iSi Twist'n Sparkle Virtuoso pro výrobu perlivých nápojů (učetně láhve na perlivý nápoj).

HU

Köszönjük, hogy
egy iSi készülék
mellett döntött.

Kérjük, hogy gondosan olvassa
el a használati útmutatót
az első üzembe helyezés előtt.

Fedezze fel az iSi világát:

Látogasson el az iSi weblapra, és tudjon meg többet a széleskörű kínálatunkról:

A terjedelmes recept-gyűjteményünk az egyszerűen jótól a kreatívan rafináltig, az iSi teljes konyhai sokoldalúságát nyitja meg Ön előtt. Hagyja magát inspirálni!

Az iSi weboldal részletes termék-információkkal látja el Önt valamennyi iSi eszközzel és kiegészítővel kapcsolatban.

www.isi.com/culinary

Kérdések esetén érdeklődjön az info@isi.com címen.

Garantált minőség:

Minden iSi készülék alapos vizsgálaton esik át az üzem elhagyása előtt. Az iSi 2 éves garanciát vállal az anyagra és a feldolgozásra, amennyiben a keletkezett károsodások, nem szakszerűtlen használatból erednek. A garancia a vásárlást igazoló bizonylaton található dátumtól érvényes.

A garancia csak iSi eredeti készülékalkatrészek (a termék-alkatrészlistának megfelelően) használata esetén érvényes. A készülék kifogástalan működését csak akkor tudjuk garantálni, ha kizárólag iSi patronokat használ hozzá. Az olyan hibákért, károkért és közvetett károkért, amelyek különösen a használati útmutatóban és azok biztonsági tudnivalóiban leírtak figyelmen kívül hagyásából és/vagy el nem olvasásából erednek, sem garanciális kötelezettség, sem felelősségvállalás nem terheli a vállalatunkat.

Készülékadatok.

Max. üzemi nyomás PS	9 bar
Min. üzemi hőmérséklet	1 °C
Max. üzemi hőmérséklet	20 °C
Max. Füllvolumen	950 ml / 32 oz
Használható patronok max. száma (CO ₂)	1 db iSi szódapatron
Alkalmazás	Frissítő szénsavas italok készítéséhez. Kereskedelmi célú használatra nem alkalmas.

Anyagjegyzék.

Megnevezés	Anyag
Italadagoló kar	Alumínium, POM, ABS, TPE, PA, EPDM, szilikon, rozsdamentes acél, PU, nikkelezett sárgaréz
Szénsavasital-palack	PET, szilikon, ABS
Zárókupak	ABS, szilikon

A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak.

Termékjellemzők.

- Az iSi Twist'n Sparkle Virtuoso szénsavasital-készítő egy italadagoló karból, egy szénsavasital-palackból (zárókupakkal) és az eredeti iSi szódapatronokból áll.
- Gyümölcslevek és víz egyszerű szénsavasítása vagy szénsavas koktéلكreációk készítése. Akár a tiszta, hígítatlan gyümölcslevek is dúsíthatók szénsavval!
- A kompakt iSi Twist'n Sparkle Virtuoso szénsavasital-készítő könnyen tárolható és csak kevés helyet foglal el a konyhájában.
- Sem elektromos csatlakozásra, sem elemekre nincs szükség hozzá. A könnyű és hordozható iSi Twist'n Sparkle Virtuoso szénsavasital-készítő bárhol és bármikor használható.
- Az iSi Twist'n Sparkle Virtuoso szénsavasital-készítő több palackkal a teljes családja ellátására képes!
- További iSi Twist'n Sparkle Virtuoso szénsavasital-palackok tartozékként kaphatók.
- Az iSi Twist'n Sparkle Virtuoso szénsavasital-készítő újrafelhasználható és kiküszöböli a hulladék képződését.
- Az iSi szódapatronok 100%-ban újrahasznosítható acélból készültek, és egy hulladékgyűjtő rendszeren keresztül ártalmatlaníthatók. Nincs betétdíj vagy időt rabló visszaváltás.
- Az eredeti iSi szódapatronok kompakt méretüknek köszönhetően könnyen szállíthatók és mindenhol használhatók.
- A legjobb és legbizsergetőbb eredményt a jól előhűtött italok hozzák (a gyümölcslevek nélkül).
- Az iSi Twist'n Sparkle Virtuoso szénsavasital-készítő mosogatógépben nem tisztítható!
- Professzionális felhasználásra nem alkalmas.



Biztonsági tudnivalók.

Az iSi Twist'n Sparkle Virtuoso nyomás alatt üzemel. A biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyása, illetve az iSi termékek szakszerűtlen kezelése és karbantartása a rendszer hibás működéséhez vezethet, valamint sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhat.

- Az iSi készüléket kizárólag a készülék adatainak megfelelően, valamint a használati útmutatóban megadott célokra szabad használni.
- A kezelési hibák elkerülése érdekében figyelmesen olvassa el és őrizze meg a használati útmutatót.
- Vegye figyelembe az iSi szódapatronok csomagolását található biztonsági előírásokat.
- Az iSi készüléket és az iSi szódapatronokat gyermekek által hozzá nem férhető helyen tárolja.
- A készüléket soha ne nyissa fel erőszakkal.
- Kizárólag a maximális töltési szintig feltöltött készüléket használjon.
- Az iSi készüléket soha ne használja a minimális és maximális üzemi hőmérsékleten (min. 1 °C/34 °F, max. 20 °C/68 °F) kívül.
- Az iSi Twist'n Sparkle Virtuoso szénsavasital-palackot és italadagoló kart soha ne helyezze a fagyasztóba/fagyasztórekészbe, és ne melegítse fel 50 °C fölé! A tárolási hőmérséklet min. 1 °C/34 °F és max. 50 °C/122 °F.
- Ne dúsítson szénsavval tejes vagy olajtartalmú folyadékokat.
- Más gyártók alkatrészeit tilos az iSi elemeivel kombinálni.

- A készüléket biztonsági okokból soha ne helyezze nyomás alá más gyártótól származó patronnal. Csak eredeti iSi patronokat használjon.
- Az iSi Twist'n Sparkle Virtuoso italadagoló kart soha ne csavarja be ferdén!
- A kar becsavarásakor ne hajoljon a készülék fölé!
- Az iSi Twist'n Sparkle Virtuoso italadagoló kart soha ne csavarja le szénsavval dúsítás közben!
- Ügyeljen rá, hogy a patron becsavarásakor az iSi Twist'n Sparkle Virtuoso italadagoló karja mindig zárt helyzetben legyen.
- Soha ne használjon a megadottnál több patron, illetve ne töltsen túl a készüléket. Ezzel biztosítható, hogy ne lépje túl a maximálisan megadott üzemi nyomást.
- A lezárt palackban túlnyomás alakulhat ki. Emiatt a lezárt szénsavasital-palackot mindig lassan nyissa ki, hogy a nyomás kontrollált módon távozhasson. Kinyitáskor a palack nyaka a testétől kifelé kell mutasson!
- Ne hagyja a terméket leesni, akár nyomás alatt áll, akár nem. A készülék egy nyomástároló tartály. A leesés vagy sérülés (pl. repedés vagy deformálódás) a készüléket veszélyforrássá teszi, melyet emiatt ezután tilos üzembe helyezni! Ellenőriztesse a készüléket az iSi szervizzel.
- A használati utasításban megadottakon kívül semmilyen alkatrészeket ne szereljen le.
- Ne módosítsa az iSi készüléket. Ez a garancia elvesztéséhez és a szavatosság kizárásához vezet.
- Az iSi készülék mosogatógépben való tisztításra nem alkalmas!
- A kézi tisztítást kizárólag kézmeleg vízzel és szokványos háztartási mosogatószerrel végezze. A mosogatógépben való meg nem engedett tisztítás a palackot és az italadagoló kart károsítja, és ezáltal a készülék biztonságosságát is befolyásolja!
- Cserélje ki az iSi Twist'n Sparkle Virtuoso szénsavasital-palackot, ha elérte a rányomtatott felhasználhatósági dátumot, illetve ha a palack megkarcolódott,

deformálódott, elszíneződött vagy szemmel láthatóan sérült.

MEGJEGYZÉS: az iSi azt javasolja, hogy az italok hozzávalóit hidegen töltsse be, mivel így különösen szénsavas italt kaphat. Az italt a szénsavasítás előtt elő is hűtheti.

MEGJEGYZÉS: a szénsavasital-palackot, a zárókupakot és az italadagoló kart rendszeresen tisztítsa meg.

MEGJEGYZÉS: javításra mindig a teljes iSi Twist'n Sparkle szénsavasital-készítőt küldje be (beleértve a szénsavasital-palackot is).

Használati útmutató.

MEGJEGYZÉS: Vegye figyelembe a használati útmutatóban szereplő ábrákat.

Hideg víz betöltésével és hidegen való tárolással különösen szénsavdús szódavizet kaphat. A feltöltött Twist'n Sparkle Virtuoso palackot a hűtőszekrényben tartsa.

Előkészítés

MEGJEGYZÉS: A legelső használat előtt meleg vízben (max. 50 °C), kereskedelmi forgalomban kapható tisztítószerrel használva mosogassa el az iSi Twist'n Sparkle Virtuoso palackot.

Feltöltés

1. A palackot a mindenkori töltésszint-jelzőig töltsse fel az ital előhűtött hozzávalóival.

MEGJEGYZÉS: Víz esetén a felső töltésszint-jelzőig (950 ml, „pure water” jelöléssel), gyümölcsle és italkeverékek esetén az alsó töltésszint-jelzőig (720 ml, „other drinks” jelöléssel) töltsse fel.

MEGJEGYZÉS: ne töltsse túl!

MEGJEGYZÉS: a tartalmazott különféle anyagok, a gyümölcshús, valamint a szüretlen italok erős habzáshoz vezethetnek.

2. Az italadagoló kart ütközésig nyissa ki, az iSi szódapatront az ábrázolt módon helyezze be, majd zárja vissza az italadagoló kart.

MEGJEGYZÉS: a patron behelyezése, illetve kivétele csak az italadagoló kar kicsavart állapotában lehetséges.

3. A feltöltött szénsavasital-palackot stabilan állítsa fel. Az italadagoló kart csavarja bele a szénsavasital-palackba addig, amíg a gáz hallhatóan el nem kezd beáramlani.

MEGJEGYZÉS: az italadagoló kart kézzel csavarja be.

⚠ Az italadagoló kar soha ne csavarja be ferdén!

⚠ A becsavarás alatt ne hajoljon a szénsavasital-készítő fölé!

⚠ Miután a gáz beáramlott a szénsavasital-palackba, ne csavarja le az italadagoló kart!

⚠ A szénsavasital-készítő ekkor már nyomás alatt áll!

4. Várjon 1–2 percet, míg a rendszerre jellemző sziszegés el nem hallgat.
-

⚠ A készülék korai kinyitása esetén a kar és a palack hirtelen szétválhat, és sérüléseket okozhat.

5. Ha a légtelenítés befejeződött (már nem hallható sziszegés), akkor lassan csavarja le az italadagoló kart, majd vegye le a palackról.
-

⚠ Óvatosan csavarja le az italadagoló kart. Habképződés, illetve kifutás esetén zárja vissza a palackot, és a készüléket hagyja 10 percig állni, amíg a hab összeesik.

⚠ Az italt csak egyszer dúsítsa szénsavval! Adagonként csak egy eredeti iSi szódapatront használjon.

MEGJEGYZÉS: a habképződés minden italnál rendszerfüggő. A lassú kicsavarás csökkenti a habképződést.

- 6.** Nyissa ki az italadagoló kart. A patron kivételének megkönnyítésére a kar házában lévő csövet ütközésig húzza. Vegye ki és ártalmatlanítsa az üres iSi szódapatron.

MEGJEGYZÉS: javasoljuk, hogy az italadagoló kart követlenül a használat után tisztítsa meg.

MEGJEGYZÉS: az ital az elkészítés után azonnal fogyasztható vagy a zárt szénsavasital-palackban a hűtőszekrényben tárolható.

Tisztítás.

MEGJEGYZÉS: a tisztítás során ügyeljen a tisztítóoldat, illetve a kombinált fertőtlenítő- és tisztítóoldat megfelelő adagolására. A tisztítási eredmény a behatási időtől, valamint a megúlasztott hőmérséklettől függ.

1. Az italadagoló kart csavarja le a szénsavasital-palackról.
2. Vegye le a zárókupakot a szénsavasital-palackról.
3. A termék alkotórészeit meleg (max. 50 °C) ivóvízben, kereskedelmi forgalomban kapható tisztítószer használva kézzel mosogassa el.

MEGJEGYZÉS: az italadagoló kart és a szénsavasital-palackot ne tisztítsa mosogatógépben!

MEGJEGYZÉS: a termék alkotórészeit ne főzze ki!

MEGJEGYZÉS: soha ne használjon súrolószert vagy súrolószivacsot/-kefét!

Tárolás.

Ha az iSi készüléket nem tölti azonnal fel, az alkotórészeit egy tiszta helyen hagyja a levegőn megszáradni, majd az iSi készüléket szétszerelt állapotban fénytől és közvetlen napsugárzástól védett helyen tárolja. A készüléket soha ne tárolja rácsavarozott karral vagy felhelyezett zárókupakkal.

Ha az iSi Twist'n Sparkle Virtuoso szénsavasital-készítőt hosszabb ideig nem használta, akkor használat előtt meleg vízzel öblítse ki.

Hibaelhárítás.

A patron nehezen vagy egyáltalán nem vehető ki az italadagoló karból

1. Nem eredeti iSi szódapatronot használtak
 - Csak eredeti iSi szódapatronokat használjon.
2. Az italadagoló kar nem lett teljesen kinyitva
 - Az iSi szódapatron kivételekor az italadagoló kar mindig ütközésig nyitva kell legyen (lásd: „Használat”). A patron kivételének megkönnyítésére a házában lévő csövet ütközésig húzza.

A patron nehezen vagy egyáltalán nem helyezhető be az italadagoló karba

1. A használt patron nem megfelelő
 - Csak eredeti iSi szódapatronokat használjon.
2. Az italadagoló kar nem lett teljesen kinyitva
 - Az iSi szódapatron behelyezésdekor az italadagoló kar mindig ütközésig nyitva kell legyen (lásd: „Használat”).

Az iSi szódapatron nem szűrődik fel

1. A használt patron nem megfelelő
 - Csak eredeti iSi szódapatronokat használjon.
2. A patron fordítva helyezték be
 - A patron a megfelelő irányba állítva helyezze be.
3. A felszűrőegység megsérült
 - A teljes iSi Twist'n Sparkle Virtuoso szénsavasital-készítőt küldje el szervizbe.
 - Csak eredeti iSi szódapatronokat használjon.

A szénsavasításkor folyadék lép ki a szénsavasítal-palack és az italadagoló kar között

1. A szénsavasítal-palack túl lett töltve
—— Ügyeljen a maximális töltési mennyiségre (lásd: „Használat”).
2. A szénsavasítal-készítőt a kezelés során ferdén tartották
—— A szénsavasítal-palackot mindig függőlegesen egy stabil felületre felállítva használja.
3. Túl sok patront használtak
—— Az ital elkészítéséhez csak 1 db eredeti iSi szódapatronra van szükség.
4. Az italadagoló kart túl korán csavarták le
—— Az italadagoló kar lecsavarása előtt várja meg, amíg a sziszegés befejeződik (az automatikus légtelenítés 1–2 percet is igénybe vehet) (lásd: „Használat”).
5. Túl sok gyümölcshús vagy más szilárd összetevő van az italban
—— A túlhabzás megelőzése érdekében kerülje a gyümölcshús vagy más szilárd összetevők használatát az italkészítés során.

Az ital nem vagy csak kevéssé szénsavas

1. Nem helyeztek be iSi szódapatront
—— Helyezze be az eredeti iSi szódapatront az italadagoló karba.
2. Üres iSi szódapatront használtak
—— Vegye ki az üres iSi szódapatront az italadagoló karból, majd helyezze be a teli szódapatront.
3. A készített ital nem elég hideg
—— Minél hidegebb az ital, annál pezsgőbb lesz az eredmény.
—— Szükség esetén az ital hozzávalóit a hűtőszekrényben hűtse elő.
4. Az iSi Twist'n Sparkle Virtuoso szénsavasítal-készítőt rövid időn belül túl sokszor használta
—— Csavarja ki az italadagoló kart, vegye ki az iSi szódapatront az italadagoló karból, majd 30 másodpercig hagyja meleg víz alatt felmelegedni. Az iSi Twist'n Sparkle Virtuoso szénsavasítal-készítő újra használatra kész.

Javítás.

 Ne módosítsa az iSi Twist'n Sparkle Virtuoso szénsavasital-készítőt. Ellenkező esetben minden garanciális és jótállási igény érvényét veszti.

- A javításhoz mindig a teljes iSi Twist'n Sparkle Virtuoso szénsavasital-készítőt küldje be (beleértve a szénsavasital-palackot is).

HR

Hvala što ste se
odlučili za kupnju
iSi uređaja.

Prije prve primjene prvo
pažljivo pročitajte upute
za uporabu.

Otkrijte iSi svijet:

Posjetite internetsku stranicu turtke iSi i saznajte više o našoj širokoj ponudi: Naša opsežna zbirka recepata, od jednostavno dobrih do kreativno profinjenih, pružit će Vam svu iSi kulinarsku raznolikost. Budite inspirirani!

Internetska stranica turtke iSi također će Vam pružiti detaljne informacije o svim uređajima i opremi iSi.

www.isi.com/culinary

Ako imate pitanja, pošaljite nam e-mail na adresu info@isi.com

Zajamčena kvaliteta:

Suaki uređaj iSi temeljito se provjerava prije nego što napusti tvornicu. Turtka iSi daje 2 godine jamstva za materijal i izradu, pod uvjetom da do problema ne dođe uslijed nepravilne upotrebe. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje.

Jamstvo vrijedi samo uz upotrebu originalnih dijelova iSi prema popisu dijelova proizvoda. Za bespriječno funkcioniranje uređaja možemo jamčiti samo ako se upotrebljavaju isključivo iSi patrone. Za greške i posljedične štete koje nastaju ponajviše zbog nepridržavanja i/ili nečitanja uputa za uporabu i u njima sadržanih sigurnosnih napomena ne postoji mogućnost zahtjeva za jamstvom ili odgovornošću.

Podaci o uređaju.

Maksimalni radni tlak PS	9 bar
Minimalna radna temperatura	1 °C
Maksimalna radna temperatura	20 °C
Maksimalna količina punjenja	950 ml
Maksimalan broj patrona (CO ₂) koje treba koristiti	1 iSi soda patrona
Primjena	Za osužežavajuća gazirana pića. Nije odobren za komercijalnu upotrebu.

Popis materijala.

Oznaka	Materijal
Štapić za gaziranje pića	aluminij, POM, ABS, TPE, PA, EPDM, silikon, nehrđajući čelik, PU, mesing poniklani
Boca za gaziranje pića	PET, silikon, ABS
Zatvarač	ABS, silikon

Tehnički podaci podložni su promjenama bez prethodne najave.

Karakteristike proizvoda.

- Vaš sustav za gaziranje pića iSi Twist'n Sparkle Virtuoso sastoji se od štapića za gaziranje pića, boce za gaziranje pića (uključujući zatvarač) i originalnih iSi soda patrona.
- Jednostavna karbonizacija sokova i vode ili pripremanje gaziranih koktela. Izrauno se mogu gazirati čak i čisti, nerazrijeđeni sokovi!
- Vaš kompaktan sustav za gaziranje pića iSi Twist'n Sparkle Virtuoso je jednostavan za pohranjivanje i zauzima malo mjesta u kuhinji!
- Sustav za gaziranje pića ne zahtijeva napajanje niti baterije. Vaš mobilni i lagani sustav za gaziranje pića iSi Twist'n Sparkle Virtuoso može se koristiti bilo kada i bilo gdje.
- Vaš sustav za gaziranje pića iSi Twist'n Sparkle Virtuoso s nekoliko boca dovoljan je za cijelu obitelj!
- Dodatne boce za gaziranje pića iSi Twist'n Sparkle Virtuoso dostupne su kao pribor.
- Vaš sustav za gaziranje pića iSi Twist'n Sparkle Virtuoso je za višekratnu upotrebu i ne stvara otpad.
- iSi soda patrone izrađene su od čelika koji se 100% može reciklirati i mogu se zbrinuti putem sustava za prikupljanje vrijednog otpada. Vraćanje bez pologa i gubljenja vremena.
- Zahvaljujući svojoj kompaktnoj veličini, originalne iSi soda patrone se lako prenose i mogu se koristiti bilo gdje!
- Prethodno ohlađeni napici (bez pulpe) najbolje se gaziraju u uređaju!
- Vaš sustav za gaziranje pića iSi Twist'n Sparkle Virtuoso nije pogodan za pranje u perilici posuđa!
- Nije pogodan za profesionalnu upotrebu.



Sigurnosne napomene.

iSi Twist'n Sparkle Virtuoso radi pod pritiskom. Nepoštivanje sigurnosnih uputa ili nepravilno rukovanje i briga o iSi proizvodima može rezultirati kvarom sustava kao i ozljedama i/ili oštećenjem imovine.

- iSi uređaj odobren je isključivo za primjenu u skladu s podacima o uređaju i u surhe navedene u uputama za uporabu!
- Pažljivo pročitajte upute za uporabu i čuvajte ih kako biste izbjegli pogreške u radu!
- Obratite pažnju na sigurnosne propise za iSi soda patrone na pakiranju patrona!
- iSi uređaj i iSi soda patrone čuvajte izvan dohvata djece!
- Uređaj nikada ne otvarajte na silu.
- Aktivirajte uređaj koji je napunjen isključivo do maksimalne količine punjenja!
- Nikada ne koristite iSi uređaj izvan minimalne i maksimalne radne temperature (min. 1°C/34°F, maks. 20°C/68°F).
- Nikada ne čuvajte štapić i bocu za gaziranje pića iSi Twist'n Sparkle Virtuoso u zamrzivaču/ledenici i ne zagrijavajte ih iznad 50°C! (temperatura za pohranu min. 1°C/34°F maks. 50°C/122°F).
- Ne gazirajte tekućine koje sadrže mlijeko ili ulje.
- Nikada ne kombinirajte proizvode drugih proizvođača s iSi dijelovima!
- Iz sigurnosnih razloga nikada ne stavljajte uređaj pod pritisak s patronom drugog proizvođača. Koristite samo originalne iSi patrone!
- Štapić za gaziranje pića iSi Twist'n Sparkle Virtuoso nikada ne zavrните nakrivo!

- Prilikom uvertanja štapića nemojte se naginjati iznad uređaja!
- Štapić za gaziranje pića iSi Twist'n Sparkle Virtuoso nikada ne odurnite tijekom karbonizacije!
- Pazite da štapić za gaziranje pića iSi Twist'n Sparkle Virtuoso uvijek bude zatvoren prije i tijekom postupka uvertanja!
- Nikada ne koristite više patrona nego što je navedeno i nikada ne prepunite uređaj! Time se osigurava da neće biti prekoračen maksimalni navedeni radni tlak!
- U zatvorenoj boci može se pojaviti višak tlaka. Stoga zatvorenu bocu za gaziranje pića uvijek otvarajte polagano kako bi se kontrolirano oslobodio tlak. Grlić boce uvijek pri otvaranju držite okrenut od tijela!
- Ne ispuštajte ovaj proizvod, bez obzira je li pod pritiskom ili ne. Uređaj je posuda pod tlakom! Pad ili oštećenje (npr. pukotine ili izobličenja) čine ga izvorom opasnosti i on se više ne smije koristiti! Obavite provjeru uređaja u iSi servisu!
- Ne rastavljajte dijelove osim onih u uputama.
- Na iSi uređaju nemojte provoditi nikakve izmjene. To dovodi do gubitka jamstva i ima za posljedicu isključenje odgovornosti!
- iSi uređaj nije pogodan za pranje u perilici posuđa!
- Ručno čišćenje samo mlakom vodom i standardnim kućnim deterdžentom za pranje posuđa. Neovlašteno čišćenje u perilici posuđa može dovesti do oštećenja boce i štapića za gaziranje pića, što ugrožava sigurnost uređaja!
- Zamijenite bocu za gaziranje pića iSi Twist'n Sparkle Virtuoso ako je dosegnut navedeni datum roka uporabe ili ako je boca izgrebena, ako se izobličila ili je promijenila boju, odnosno ako ima vidljivih oštećenja!

NAPOMENA: iSi preporučuje da sastojke pića punite hladne, tako ćete dobiti posebno gazirano piće. Ako je potrebno, prethodno ohladite piće prije nego što ga počnete gazirati.

NAPOMENA: Redovito čistite bocu za gaziranje pića, zatvarač i štapić za gaziranje pića!

NAPOMENA: Uvijek šalžite na popravak kompletni sustav za gaziranje pića iSi Twist'n Sparkle (uključujući bocu za gaziranje pića).

Upute za uporabu.

NAPOMENA: Obratite pozornost na ilustracije u uputama za uporabu.

Punjenjem hladnom vodom i čuvanjem na hladnom mjestu dobivate posebno gaziranu soda vodu. Napunjeni Twist'n Sparkle Virtuoso čuvajte u hladnjaku.

Priprema

NAPOMENA: Prije prve uporabe, operite iSi Twist'n Sparkle Virtuoso toplom vodom (maksimalno 50°C) i sredstvom za čišćenje koje je dostupno na tržištu.

Punjenje

1. Napunite bocu prethodno ohlađenim sastojcima pića do odgovarajuće oznake za punjenje.

NAPOMENA: Vodu napunite do gornje oznake punjenja (950 ml, označena kao "čista voda"), sokove i sastojci pića napunite do donje oznake punjenja (720 ml, označena kao "ostala pića").

NAPOMENA: Nemojte prepuniti bocu!

NAPOMENA: Razni sastojci, pulpa i nefiltrirana pića mogu dovesti do jakog pjenjenja.

2. Otvorite štapić za gaziranje pića do kraja, umetnite iSi soda patronu kao što je prikazano i zatvorite štapić za gaziranje pića.

NAPOMENA: Umetanje ili uklanjanje patrone moguće je samo kada je štapić za gaziranje pića odurnut.

3. Napunjenu bocu za gaziranje pića stavite u stabilan položaj. Uvrtite štapić za gaziranje pića u bocu za gaziranje pića sve dok ne čujete kako plin ulazi u bocu.

NAPOMENA: Zategnite štapić za gaziranje pića rukom.

-
- ⚠ Štapić za gaziranje pića nikada ne zavrnite nakrivo!
-
- ⚠ Prilikom uvertanja štapića za gaziranje pića nemojte se nagnjati iznad sustava za gaziranje pića!
-
- ⚠ Čim plin poteče u bocu za gaziranje pića, nemojte odvrtati štapić za gaziranje pića!
-
- ⚠ Sustav za gaziranje pića je sada pod pritiskom!
-

4. Pričekajte 1-2 minute dok se šištanje sustava više ne čuje.

-
- ⚠ Ako uređaj otvorite prerano, štapić i boca se mogu naglo odvojiti što može uzrokovati ozljede.
-

5. Nakon što je odzračivanje završeno (nema više šištanja), polako odvrtite štapić za gaziranje pića i izvadite ga iz boce.

-
- ⚠ Štapić za gaziranje pića uvijek pažljivo odvrtite. Ako se stvara pjena ili boca prelje, ponovno zatvorite bocu i ostavite uređaj da stoji oko 10 minuta dok se pjena ne skupi.
-
- ⚠ Gazirajte piće samo jednom! Koristite samo jednu originalnu iSi soda patronu po pripremu.
-

NAPOMENA: Stvaranje pjene svojstveno je sustavu kod svih pića. Polako odvrtanje smanjuje stvaranje pjene.

6. Otvorite štapić za gaziranje pića. Kako biste olakšali vađenje patrone, povucite cijev u kućištu štapića koliko god možete. Uklonite i bacite praznu iSi soda patronu.

NAPOMENA: Preporučljivo je očistiti štapić za gaziranje pića odmah nakon upotrebe.

NAPOMENA: Piće se može piti odmah nakon pripreme ili se u zatvorenoj boci za gaziranje pića čuvati u hladnjaku.

Čišćenje.

NAPOMENA: Pri čišćenju vodite računa o pravilnom doziranju otopine za čišćenje ili kombinirane otopine za dezinfekciju i čišćenje. Za rezultat čišćenja važni su vrijeme učinka otopine i odabrana temperatura.

1. Štapić za gaziranje pića odurnite od boce za gaziranje pića.
2. Odvojite zatvarač od boce za gaziranje pića.
3. Ručno isperite komponente proizvoda toplom pitkom vodom (maks. 50°C) i sredstvom za čišćenje koje je dostupno na tržištu.

NAPOMENA: Štapić i bocu za gaziranje pića nemojte prati u perilici posuđa!

NAPOMENA: Komponente proizvoda nemojte kuhati!

NAPOMENA: Nikada nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje ili spužvice/četke za grebanje!

Čuvanje.

Ako nećete odmah napuniti iSi uređaj, ostavite komponente da se osuše na zraku na čistom mjestu i rastavljeni iSi uređaj pohranite zaštićen od sujetlosti ili izbjegavajte izravnu sunčevu sujetlost. Nikada nemojte pohranjivati uređaj s navijenom štapićom ili kapićom za zatvaranje.

Ako Vaš iSi sustav Twist'n Sparkle Virtuoso nije korišten dulje vrijeme, prije upotrebe ga isperite toplom vodom.

Uklanjanje grešaka.

Patronu je teško ili nemoguće ukloniti iz štapića za gaziranje pića.

1. Nisu korišteni originalni iSi soda patrone.
— Koristite samo originalne iSi soda patrone.
2. Štapić za gaziranje pića nije bio potpuno otvoren.
— Kada uklanjate iSi soda patronu, uvijek otvorite štapić za gaziranje pića koliko god možete (vidi "Upotreba"). Kako biste olakšali uklanjanje patrone povucite cijev iz kućišta štapića koliko god možete.

Patronu je teško ili nemoguće umetnuti u štapić za gaziranje pića.

1. Korištena patrona nije odgovarajuća.
— Koristite samo originalne iSi soda patrone.
2. Štapić za gaziranje pića nije bio potpuno otvoren.
— Prilikom umetanja iSi soda patrone, uvijek otvorite štapić za gaziranje pića koliko god možete (vidi "Upotreba").

iSi soda patrona se ne može probušiti.

1. Korištena patrona nije odgovarajuća.
— Koristite samo originalne iSi soda patrone.
2. Patrona je umetnuta naopako.
— Umetnite patrona u pravilan položaj.
3. Jedinica za bušenje je oštećena.
— Pošaljite u servis kompletan sustav za gaziranje pića iSi Twist'n Sparkle Virtuoso.
— Koristite samo originalne iSi soda patrone.

Prilikom gaziranja tekućina izlazi između boce za gaziranje pića i štapić za gaziranje pića.

1. Boca za gaziranje pića je bila prepunjena.
— Pridržavajte se maksimalne količine punjenja (vidi "Upotreba").

2. Sustav za gaziranje pića je tijekom rada držan nagnut.
 - Tijekom rada uvijek postavite bocu za gaziranje pića uspravno na stabilnu površinu.
3. Upotreblijeno je previše patrona.
 - Za jednu pripremu pića potrebna Vam je samo jedna originalna iSi soda patrona.
4. Štapić za gaziranje pića je bio prerano odurnut.
 - Prije nego što odurnete štapić za gaziranje pića, pričekajte da prestane šištanje (automatsko odzračivanje može potrajati 1-2 minute) (vidi "Upotreba").
5. Previše pulpe ili drugih čvrstih sastojaka u piću
 - Izbjegavajte pulpu ili druge čvrste sastojke u pripravku pića kako biste spriječili stvaranje pjene.

Piće ne gazira ili gazira premalo.

1. Nije umetnuta iSi soda patrona.
 - Umetnite originalnu iSi soda patronu u štapić za gaziranje pića.
2. Upotrijebljena je prazna iSi soda patrona.
 - Uklonite praznu iSi soda patronu sa štapića za gaziranje pića i umetnite napunjenu soda patronu.
3. Pripravak za piće nije dovoljno hladan.
 - Što je piće hladnije, bolje će gazirati.
 - Ako je potrebno, sastojke pića prethodno ohladite u hladnjaku.
4. Sustav za gaziranje pića iSi Twist'n Sparkle Virtuoso je korišten previše puta u kratkom vremenu.
 - Odvijte štapić za gaziranje pića, izvadite iSi soda patronu sa štapića za gaziranje pića i zagrijte je pod toplom vodom cca. 30 sekundi. Sustav za gaziranje pića iSi Twist'n Sparkle Virtuoso ponovno je spreman za korištenje.

Servis.

 Molimo Vas da ne radite nikakve izmjene u sustavu za gaziranje pića iSi Twist'n Sparkle Virtuoso. U suprotnom će sva jamstvena prava i zahtjevi za jamstvo prestati vrijediti.

- Uvijek šalžite na popravak kompletan sustav za gaziranje pića iSi Twist'n Sparkle Virtuoso (uključujući bocu za gaziranje pića).



Zahvaljujemo
se vam, da ste
izbrali aparat iSi.

Pred prvo uporabo skrbno
preberite navodila za uporabo.

Odkrijte svet iSi:

Obiščite spletno stran skupine iSi in si podrobneje oglejte našo pestro ponudbo. Z našo obsežno zbirko od preprosto dobrih do kreativno prefinjenih receptov boste odkrili kulinarično raznolikost, ki jo zagotavljajo izdelki iSi.

Naj vas navedihnejo!

Na spletni strani skupine iSi najdete tudi podrobne informacije o vseh aparatih in dodatkih iSi.

www.isi.com/culinary

Če imate vprašanja, jih pošljite
na e-poštni naslov
info@isi.com.

Zagotovljena kakovost:

Vsak aparat iSi temeljito pregledamo, preden zapusti tovarno. Skupina iSi nudi dveletno garancijo za morebitne napake v materialu in pri obdelavi, če do napak ni prišlo zaradi neustrezne uporabe. Garancija velja od datuma, navedenega na računu.

Garancija velja samo ob uporabi originalnih delov aparata iSi, ki so navedeni na seznamu sestavnih delov. Za brezhibno delovanje aparata lahko jamčimo samo, če uporabljate izključno bombice iSi. V primeru napak, poškodb in posledične škode zaradi neupoštevanja splošnih in varnostnih napotkov v navodilih za uporabo ali ker uporabnik navodil za uporabo ni prebral, uporabnik ni upravičen do uveljavljanja garancije ali jamstva.

Podatki o aparatu.

Največji delovni tlak PS	9 bar
Najnižja delovna temperatura	1 °C
Največja delovna temperatura	20 °C
Največja prostornina polnjenja	950 ml
Največje število kapsul (CO ₂), ki jih je treba uporabiti	1 iSi kapsula sode
Uporaba	Za osvežilne gazirane pijače Ni odobren za komercialno uporabo.

Seznam materialov.

Označevanje	Material
Palica za brbotanje mehurčkou pijač	aluminij, POM, ABS, TPE, PA, EPDM, silikon, nerjaveče jeklo, PU, ponikljana medenina
Steklenica za brbotanje mehurčkou pijač	PET, silikon, ABS
Pokrovček	ABS, silikon

Tehnični podatki se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

Značilnosti izdelka.

- Vaš sistem iSi Twist'n Sparkle Virtuoso za brbotanje mehurčkou pijač je sestavljen iz palice za brbotanje mehurčkou pijač, steklenice za brbotanje mehurčkou pijač (uključno s pokrovčkom) in originalnih iSi kapsul sode.
- Enostavno gazirajte sokove in vodo ali pripravite gazirane koktajle. Celo čiste, nerazredčene sokove lahko naražno gazirate!
- Vaš kompaktni sistem iSi Twist'n Sparkle Virtuoso za brbotanje mehurčkou pijač je enostaven za shranjevanje in zauzame malo prostora v Vaši kuhinji!
- Ne potrebujete niti električnega priključka niti baterij. Vaš mobilni in lahki sistem iSi Twist'n Sparkle Virtuoso za brbotanje mehurčkou pijač lahko uporabljate kadarkoli in kjerkoli.
- Z več steklenicami Vaš sistem iSi Twist'n Sparkle Virtuoso za brbotanje mehurčkou pijač zadostuje za uso družino!
- Dodatne steklenice iSi Twist'n Sparkle Virtuoso za brbotanje mehurčkou pijač so na voljo kot dodatna oprema.
- Vaš sistem iSi Twist'n Sparkle Virtuoso za brbotanje mehurčkou pijač je za večkratno uporabo in ne ustvarja odpadkov.
- iSi kapsule sode so narejene iz jekla, ki ga je mogoče 100 % reciklirati, in jih je mogoče odvreči prek zbiralnega sistema za reciklažo. Brez pologa ali zamudnega vračila.
- Zahvaljujoč svoji kompaktni velikosti so originalne iSi kapsule sode enostavne za transport in jih lahko uporabljate kjerkoli!
- Dobro ohlajene pijače (brez kaše) prinašajo najboljše gazirane rezultate!
- Vaš sistem iSi Twist'n Sparkle Virtuoso za brbotanje mehurčkou pijač ni primeren za pomivanje v pomivalnem stroju!
- Ni primeren za profesionalno uporabo.



Varnostni napotki.

iSi Twist'n Sparkle Virtuoso deluje pod tlakom. Neupoštevanje varnostnih navodil oz. nepravilno ravnanje in nega iSi izdelkov lahko privede do okvare sistema, pa tudi telesnih poškodb in/ali materialne škode.

- iSi naprava je odobrena samo za uporabo v skladu s podatki o napravi in za namene, navedene v navodilih za uporabo!
- Pozorno preberite navodila za uporabo in jih varno shranite, da se izognete napakam pri delovanju!
- Upošteвайте varnostne predpise za iSi kapsule sode na embalaži kapsul!
- iSi napravo in iSi kapsule sode hranite izven dosega otrok!
- Naprave nikoli ne odpirajte na silo.
- Napravo uporabljajte le, če je napolnjena do maksimuma!
- iSi naprave nikoli ne uporabljajte pri temperaturi, nižji od najnižje in višji od najvišje delovne temperature (najnižja delovna temperatura 1°C/34°F, najvišja delovna temperatura 20°C/68°F).
- Prosimo, nikoli ne shranjujte palice iSi Twist'n Sparkle Virtuoso za brbotanje mehurčkov pijač in steklenice iSi Twist'n Sparkle Virtuoso za brbotanje mehurčkov pijač v zamrzovalniku in jih nikoli ne segrevajte nad 50°C! (temperatura skladiščenja min. 1°C/34°F maks. 50°C/122°F).
- Ne gazirajte tekočin, ki vsebujejo mleko ali olje.
- Izdelkov drugih proizvajalcev nikoli ne kombinirajte z iSi deli!

- Iz varnostnih razlogov naprave nikoli ne izpostavljajte tlaku s kapsulo drugega proizvajalca. Uporabljajte samo originalne iSi kapsule!
- Nikoli ne privijte pod kotom palice iSi Twist'n Sparkle Virtuoso za brbotanje mehurčkov pijač!
- Med privijanjem palice se ne nagnite nad napravo!
- Med brbotanjem nikoli ne odvijte palice iSi Twist'n Sparkle Virtuoso za brbotanje mehurčkov pijač!
- Prepričajte se, da je palica iSi Twist'n Sparkle Virtuoso pred in med privijanjem vedno zaprta!
- Nikoli ne uporabite več kapsul, kot je navedeno, ali nikoli ne napolnite naprave preveč! S tem zagotovite, da največji določeni delovni tlak ni presežen!
- V zaprti steklenici lahko pride do prekomernega tlaka. Zato vedno odpirajte zaprto steklenico počasi, da lahko nadzorovano uhaja tlak. Pri odpiranju naj bo vrat steklenice vedno obrnjen stran od Vašega telesa!
- Izdelek ne sme pasti, ne glede na to, ali je pod tlakom ali ne. Naprava je tlačna posoda! Po padcu ali poškodbi (na primer razpoke ali deformacije) je naprava vir nevarnosti in se ne sme več uporabljati! Napravo naj pregleda iSi servisni center!
- Ne razstavljajte nobenih delov, ki niso navedeni v navodilih.
- iSi naprave ne smete spreminjati. To privede do izgube garancije in posledično do zavrnitve odgovornosti!
- iSi naprava ni primerna za pomivanje v pomivalnem stroju!
- Ročno čiščenje samo z mlačno vodo in gospodinjskim detergentom za ročno pomivanje posode! Ni odobreno čiščenje v pomivalnem stroju lahko poškoduje steklenico in palico za brbotanje mehurčkov pijač, kar lahko ogrozi varnost naprave!
- Steklenico iSi Twist'n Sparkle Virtuoso za brbotanje mehurčkov pijač zamenjajte, če je dosežen natisnjen rok uporabe ali je steklenica opraskana, deformirana, razbarvana oz. očitno poškodovana!

OPOMBA: iSi priporoča, da sestavine pijače nalijete hladne, da dobite posebno penečo pijačo. Po potrebi pijačo dodatno ohladite pred brbotanjem mehurčkov.

OPOMBA: Redno čistite palico in steklenico za brbotanje mehurčkov pijač ter pokrouček steklenice!

OPOMBA: Na popravilo vedno pošljite celotni sistem iSi Twist'n Sparkle za brbotanje mehurčkov pijač (uključno s steklenico za brbotanje mehurčkov pijač).

Navodila za uporabo.

OPOMBA: Upoštevajte ilustracije v navodilih za uporabo.

Če napolnite steklenico s hladno vodo in jo shranite na hladnem, dobite še posebej gazirano soda vodo. Napolnjen Twist'n Sparkle Virtuoso hranite v hladilniku.

Priprava

OPOMBA: Pred prvo uporabo operite iSi Twist'n Sparkle Virtuoso s toplo vodo (največ 50 °C) in komercialno dostopnim čistilnim sredstvom. Polnjenje

1. Steklenico napolnite s predhodno ohlajenimi sestavinami pijače do ustrezne oznake za polnjenje.

OPOMBA: Vodo napolnite do zgornje oznake (950 ml, označena kot »čista voda«), sokove in pijače do spodnje oznake (720 ml, označena kot »druge pijače«).

OPOMBA: Ne prepolnite steklenice!

OPOMBA: Različne sestavine, kaša in nefiltrirane pijače lahko povzročijo močno penjenje.

2. Odprite do konca palico za brbotanje mehurčkov pijač, ustavite iSi kapsulo sode, kot je prikazano in zaprite paličico za brbotanje mehurčkov pijač.

OPOMBA: Vstavljanje ali odstranjevanje kapsule je možno samo, ko je palica za brbotanje mehurčkovo pijačo odvit.

3. Napolnjeno steklenico za brbotanje mehurčkovo pijačo postavite v stabilen položaj. Palico za brbotanje mehurčkovo pijačo privijte v steklenico za brbotanje mehurčkovo pijačo, dokler ne slišite, kako plin teče v steklenico.

OPOMBA: Ročno privijte palico za brbotanje mehurčkovo pijačo.

-
- ⚠ Nikoli ne privijte pod kotom palice za brbotanje mehurčkovo pijačo.
-
- ⚠ Med privijanjem palice se ne nagnite nad sistem!
-
- ⚠ Takoj, ko plin priteče v steklenico za brbotanje mehurčkovo pijačo, ne odvijte palice za brbotanje mehurčkovo pijačo!
-
- ⚠ Sistem za brbotanje mehurčkovo pijačo je zdaj pod pritiskom!
-
4. Počakajte 1-2 minuti, da ne bo več slišati sikanja, povezanega s sistemom.
-
- ⚠ Če napravo odprete prehitro, se lahko palica in steklenica nenadoma ločita, kar lahko povzroči poškodbe.
-
5. Ko je odzračevanje končano (nič več sikanja), počasi odvijte palico za brbotanje mehurčkovo pijačo in jo odstranite iz steklenice.
-
- ⚠ Vedno previdno odvijte palico za brbotanje mehurčkovo pijačo. Če nastane pena ali se pijača prelijeva, ponovno zaprite steklenico in pustite napravo stati približno 10 minut, dokler se pena ne zruši.
-
- ⚠ Pijačo gazirajte le enkrat! Uporabite le eno originalno iSi kapsulo sode na pripravek.
-

OPOMBA: Nastajanje pene v useh pijačah je normalno za sistem za brbotanje mehurčkovo pijačo. Počasno odvijanje palice zmanjša nastajanje pene.

6. Odprite palico za brbotanje mehurčkov pijač. Za lažje odstranjevanje kapsule povlecite cevko v ohišju palice do konca. Odstranite in zavržite prazno iSi kapsulo sode.

OPOMBA: Priporočljivo je, da palico za brbotanje mehurčkov pijač očistite takoj po uporabi.

OPOMBA: Pijačo lahko zaužijemo takoj po pripravi ali pa jo v zaprti steklenici za brbotanje mehurčkov pijač shranimo v hladilniku.

Čiščenje.

OPOMBA: Pri čiščenju pazite na pravilno doziranje čistilne raztopine ali kombinirane raztopine za razkuževanje in čiščenje. Čas izpostavljenosti in izbrana temperatura sta zelo pomembna za rezultat čiščenja.

1. Odvijte palico za brbotanje mehurčkov pijač iz steklenice za brbotanje mehurčkov.
2. Od steklenice za brbotanje mehurčkov pijač ločite pokrouček.
3. Komponente izdelka ročno izperite s toplo (največ 50°C) pitno vodo in komercialno dostopnim čistilom. Čistilo izperite ročno.

OPOMBA: Palice in steklenice za brbotanje mehurčkov pijač ne čistite v pomivalnem stroju!

OPOMBA: Sestavnih delov izdelka ne kuhajte!

OPOMBA: Ne uporabljajte abrazivov ali gobic/ščetk za ribanje!

Hranjenje.

Če iSi napravo ne napolnite takoj, pustite, da se komponente posušijo na zraku na čistem mestu, iSi napravo pa shranite, ko je razstavljena, zaščitena pred svetlobo ali se izogibajte neposredni sončni svetlobi. Naprave nikoli ne shranjujte z privito palico ali pokroučkom.

Če sistema iSi Twist'n Sparkle Virtuoso za brbotanje mehurčkov pijač niste uporabljali dlje časa, ga pred uporabo sperite s toplo vodo.

Odpravljanje napak.

Kapsulo je težko ali nemogoče odstraniti iz palice za brbotanje mehurčkov pijač.

1. Niso bile uporabljene originalne iSi kapsule sode.
 - Uporabljajte samo originalne iSi kapsule sode.
2. Palica za brbotanje mehurčkov pijač ni bila popolnoma odprta.
 - Ko odstranjujete iSi kapsulo sode, palico za brbotanje mehurčkov pijač vedno odprite do konca (glejte »Uporaba«). Za lažje odstranjevanje kapsule povlecite cevko iz ohišja palice do konca.

Kapsulo je težko ali nemogoče ustaviti v palico za brbotanje mehurčkov pijač.

1. Uporabljena kapsula ni primerna.
 - Uporabljajte samo originalne iSi kapsule sode.
2. Palica za brbotanje mehurčkov pijač ni bila popolnoma odprta.
 - Ko ustavite iSi kapsulo sode, palico za brbotanje mehurčkov pijač vedno odprite do konca (glejte »Uporaba«).

iSi kapsula ni prebodena.

1. Uporabljena kapsula ni primerna.
 - Uporabljajte samo originalne iSi kapsule sode.
2. Kapsula je bila ustavljena obrnjena.
 - Kapsulo ustavite pravilno.
3. Enota za prebadanje je poškodovana.
 - Na popravilo pošljite celotni sistem iSi Twist'n Sparkle Virtuoso za brbotanje mehurčkov pijač.
 - Uporabljajte samo originalne iSi kapsule sode.

Pri brbotanju med steklenico za brbotanje mehurčkou pijač in palico za brbotanje mehurčkou pijač izteka tekočina.

1. Steklenica za brbotanje mehurčkou pijač je bila prenapolnjena.
 - Upoštevajte največjo količino polnjenja (glejte »Uporaba«).
2. Sistem za brbotanje mehurčkou pijač je bil med delovanjem nagnjen.
 - Steklenico za brbotanje mehurčkou pijač med delovanjem vedno postavite pokonci na stabilno površino.
3. Uporabljenih je bilo preveč kapsul.
 - Za pripravo pijače potrebujete samo eno originalno iSi kapsulo sode.
4. Palica za brbotanje mehurčkou pijač je bila prezgodaj odvita.
 - Preden odvijete palico za brbotanje mehurčkou pijač, počakajte, da sikanje preneha (samodejno odzračevanje lahko traja 1-2 minuti) (glejte »Uporaba«).
5. V pijači je preveč kaše ali drugih trdnih sestavin.
 - Izogibajte se kaši ali drugim trdnim sestavinam pri pripravi pijače, da preprečite penjenje.

Pijača je negazirana oz. zelo malo gazirana.

1. iSi kapsula sode ni bila ustavljena.
 - V palico za brbotanje mehurčkou pijač ustavite originalno iSi kapsulo sode.
2. Uporabljena je bila prazna iSi kapsula sode.
 - Odstranite prazno iSi kapsulo sode s palice za brbotanje mehurčkou pijač in ustavite napolnjeno kapsulo sode.
3. Pripravek za pijačo ni dovolj hladen.
 - Bolj ko je pijača hladna, bolj gaziran je rezultat.
 - Po potrebi sestavine pijače predhodno ohladite v hladilniku.
4. Sistem iSi Twist'n Sparkle Virtuoso za brbotanje mehurčkou pijač je bil uporabljen prevečkrat v kratkem času.
 - Odvijte palico za brbotanje mehurčkou pijač, odstranite iSi kapsulo sode s palice za brbotanje mehurčkou pijač

in jo segrevajte pod toplo vodo pribl. 30 sekund. Sistem iSi Twist'n Sparkle Virtuoso za brbotanje mehurčkou pijač je ponovno pripravljen za uporabo.

Servis.

-
- ⚠️ Prosimo, da ne spreminjate sistema iSi Twist'n Sparkle Virtuoso za brbotanje mehurčkou pijač. To privede do izgube garancije in posledično do zavrnitve odgovornosti.
-
- Na popravilo vedno pošljite celotni sistem iSi Twist'n Sparkle Virtuoso za brbotanje mehurčkou pijač (vključno s steklenico za brbotanje mehurčkou pijač).

TR

iSi cihazını tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz.

Cihazı ilk kez kullanmadan önce lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyun.

iSi dünyasını keşfedin:

iSi web sitesini ziyaret ederek çok yönlü fırsatımız hakkında daha fazla bilgi sahibi olabilirsiniz: Çok güzel ve yaratıcı bir hüner sunan kapsamlı yemek tarifi koleksiyonumuz size iSi'nin leziz ve çok yönlü dünyasına kapılarını açıyor. Gelin, size de ilham verelim!

iSi web sitesi ayrıca size tüm iSi cihazları ve aksesuarları hakkında detaylı ürün bilgileri de sağlamaktadır.

www.isi.com/culinary

Sorularınız için info@isi.com adresi ile iletişime geçin.

Garanti edilmiş kalite:

Her iSi cihazı fabrikadan çıkmadan önce dikkatlice kontrol edilmektedir. Oluşan hasarlar talimatlara aykırı kullanıma dayanmadığı sürece iSi malzeme ve işçilik için 2 yıl garanti sunmaktadır. Garanti; satın alma fişinizin üzerindeki tarih itibariyle başlar.

Bu garantinin geçerli olabilmesi için iSi'nin ürün parçaları listesindeki orijinal cihaz parçalarının kullanılması gerekmektedir. Ayrıca sadece iSi kapsülleri kullanıldığı takdirde cihazın sorunsuz çalışması garanti edilebilir. Kullanma kılavuzunun ve güvenlik bilgilerinin okunmamasından ve/veya bunların ihlalinden kaynaklanan sorunlar, hasarlar ve sonrasında oluşan hasarlarda garanti hakkı ortadan kalkacak ve firmamız hiçbir sorumluluk üstlenmeyecektir.

Cihaz verileri.

Maks. çalışma basıncı PS	9 bar
Min. çalışma sıcaklığı	1 °C
Maks. çalışma sıcaklığı	20 °C
Maks. dolum hacmi	950 ml
Kullanılacak kapsüllerin maks. sayısı (CO ₂)	1 iSi Soda Kapsülü
Kullanım	Ferahlatıcı köpüklü içecekler için. Ticari kullanıma uygun değildir.

Malzeme listesi.

Tanım	Malzeme
Gazlı içecek çubuğu	Alüminyum, POM, ABS, TPE, PA, EPDM, Silikon, paslanmaz çelik, PU, nikel kaplamalı pirinç
Gazlı içecek şişesi	PET, Silikon, ABS
Sızdırmazlık kapağı	ABS, Silikon

Teknik veriler, önceden haber vermeksizin
değişebilir.

Ürün özellikleri.

- iSi Twist'n Sparkle Virtuoso gazlı içecek sisteminiz içerisinde bir adet gazlı içecek çubuğu, bir adet gazlı içecek şişesi (kapak dahil) ve orijinal iSi soda kapsülleri bulunur.
- Meyve sularını ve suyu kolayca karbonize eder veya gazlı kokteyl karışımlarını kolayca hazırlar. Ayrıca seyreltilmemiş ham meyve suları da doğrudan köpürtülebilir!
- Kompakt iSi Twist'n Sparkle Virtuoso gazlı içecek sistemi kolayca saklanabilir ve mutfağınızda çok az yer kaplar!
- Elektrik bağlantısına veya pillere ihtiyaç duymaz. Taşınabilir ve hafif iSi Twist'n Sparkle Virtuoso gazlı içecek sisteminiz her zaman ve her yerde kullanıma hazırdır.
- iSi Twist'n Sparkle Virtuoso gazlı içecek sisteminiz çok sayıda şişeye uygulanabilir ve ailenizdeki herkese yeter!
- Ayrıca iSi Twist'n Sparkle Virtuoso gazlı içecek şişeleri aksesuar olarak temin edilebilir.
- iSi Twist'n Sparkle Virtuoso gazlı içecek sistemi yeniden kullanılabilir ve atık çıkartmaz.
- iSi soda kapsülleri tamamen %100 geri dönüştürülebilir çelikten imal edilmiştir ve geri dönüşüm malzeme toplama sistemleriyle bertaraf edilebilir. Depozito veya zaman alıcı iade yok.
- Orijinal iSi soda kapsülleri kompakt boyutları sayesinde kolayca taşınabilir ve her yerde kullanılabilir!
- Önceden soğutulmuş (posasız) içecekler ile en iyi ve köpüklü sonuçları elde edersiniz!
- iSi Twist'n Sparkle Virtuoso gazlı içecek sistemi bulaşık makinesine uygun değildir!
- Profesyonel kullanıma uygun değildir.



Güvenlik bilgileri.

iSi Twist'n Sparkle Virtuoso basınç altında çalışır. Bu güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması veya iSi ürünlerinin amacına aykırı kullanılması ve saklanması halinde sistem arızası ya da yaralanma ve/veya maddi hasar meydana gelebilir.

- iSi cihazının kullanımına sadece cihaz ve-rilerinde ve kullanım kılavuzunda belirtilen amaçlar doğrultusunda izin verilir!
- Kullanıma bağlı hataların önüne geçmek için kullanım kılavuzunun iyice okunması ve korunması gerekir!
- Lütfen kapsül ambalajındaki iSi soda kapsülleri için güvenlik uyarılarını dikkate alın!
- iSi cihazı ve soda kapsülleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklanmalıdır!
- Cihazı hiçbir zaman kuvvet uygulayarak açmayın.
- Cihaz sadece maksimum dolum seviyesine kadar doldurulduğunda çalıştırılmalıdır!
- iSi cihazını hiçbir zaman min. ve maks. çalışma sıcaklıkları dışında kullanmayın (min 1°C/34°F, maks 20°C/68°F).
- iSi Twist'n Sparkle Virtuoso gazlı içecek çubuğu ve şişesini lütfen hiçbir zaman derin dondurucuda saklamayın ve hiçbir zaman 50°C'nin üzerine ısıtmayın! Depolama sıcaklığı min. 1°C/34°F maks. 50°C/122°F.
- Süt veya yağ içeren sıvılarda kullanmayın.
- Başka markaların parçaları hiçbir zaman iSi parçalarıyla birlikte kullanılmamalıdır!
- Güvenlik nedenlerinden ötürü cihaza hiçbir zaman başka bir üreticilerin kapsülleriyle basınç uygulamayın. Sadece orijinal iSi kapsülleri kullanılmalıdır!

- Lütfen iSi Twist'n Sparkle Virtuoso gazlı içecek çubuğunu hiçbir zaman eğik ııdalamayın!
- Çubuk ııdalanırken cihazın üzerinde eğilmemelidir!
- iSi Twist'n Sparkle Virtuoso gazlı içecek çubuğunu gaz verme sırasında hiçbir zaman sökmeyin!
- ııdalama işleminden önce ve ııdalama devam ederken iSi Twist'n Sparkle Virtuoso gazlı içecek çubuğunun her zaman kapalı olduğundan emin olun!
- Hiçbir zaman belirtilenden fazla kapsül kullanmayın ve cihazı hiçbir zaman aşırı doldurmayın! Bu sayede izin verilen maksimum işletme basıncının aşılması sağlanır!
- Kapalı bir şişe içerisinde aşırı basınç oluşabilir. Bu nedenle kapalı gazlı içecek şişesini her zaman yavaşça açın, böylece basınç kontrollü bir şekilde dışarı çıkar. Şişenin ağzını her zaman vücudunuzdan uzakta tutun!
- Basınç altında olsun olmasın bu ürünü düşürmeyin. Cihaz bir basınçlı kaptır! Düşmesi veya hasar görmesi (çatlak veya deformasyon gibi) tehlike oluşturur ve böyle bir durumda cihazın kullanılması yasaktır! Böyle bir durumda cihaz, iSi servis merkezi tarafından kontrol edilmelidir!
- Talimatlarda belirtilmemiş hiçbir parça sökülmemelidir.
- iSi cihazında herhangi bir değişiklik gerçekleştirilmemelidir. Herhangi bir değişiklik garantinin geçersiz olmasına ve sorumluluk reddine sebep olur!
- iSi cihazı bulaşık makinesinde yıkanmaya uygun değildir!
- Sadece ılık suyla ve piyasada satılan bulaşık yıkama deterjanlarıyla elde yıkayın. Bulaşık makinesinde izin verilmeyen bir temizleme şişeye ve gazlı içecek çubuğuna hasar verebilir ve buna bağlı olarak cihazın güvenliği etkilenebilir!
- iSi Twist'n Sparkle Virtuoso gazlı içecek şişew sini, üzerinde belirtilen kullanım tarihi geçtikten sonra veya şişe çizildiğinde, deforme olduğunda, renginde değişiklik olduğunda ya da hasar gördüğünde değiştirin!

DUYURU: iSi, içecekleri soğukken doldurulmasını önerir, böylece çok daha köpüklü bir içecek elde edilir. Gaz uygulanmadan önce içecek ayrıca soğutulmalıdır.

DUYURU: Gazlı içecek şişelerini, kapakları ve gazlı içecek çubuğunu düzenli aralıklarla temizleyin!

DUYURU: Onarım için her zaman iSi Twist'n Sparkle gazlı içecek sisteminizin (gazlı içecek şişesi dahil) tüm parçaları gönderilmelidir.

Kullanım kılavuzu.

DUYURU: Kullanım kılavuzunda yer alan illüstrasyonları lütfen dikkate alın.

Soğuk su eklenerek ve soğuk saklama ile çok daha iyi bir sodalı su elde edilir. Doldurulmuş Twist'n Sparkle Virtuoso'u buzdolabında saklayın.

Hazırlık

DUYURU: iSi Twist'n Sparkle Virtuoso'u ilk kullanımdan önce sıcak su (maks. 50°C) ve piyasada satılan bir bulaşık deterjanıyla yıkayın.

Dolum

1. Şişeyi önceden soğutulmuş içecek reçetesiyle ilgili dolum işaretine kadar doldurun.

DUYURU: Sadece su kullanıldığında üst dolum işaretine (950 ml, "pure water" yazısı), meyve sularında ve kokteyllerde alt dolum işaretine (720 ml, "other drinks" yazısı) kadar doldurun.

DUYURU: Aşırı dolum yapmayın!

DUYURU: Meyve posası veya filtrelenmemiş içecekler gibi farklı bileşenler aşırı köpük oluşumuna neden olabilir.

2. Gazlı içecek çubuğunu sonuna kadar açın, iSi soda kapsülünü şekilde gösterildiği gibi yerleştirin ve gazlı içecek çubuğunu kapatın.

DUYURU: Kapsül ancak gazlı içecek çubuğu açıkken takılabilir veya çıkartılabilir.

3. Doldurulmuş gazlı içecek şişesini stabil tutun. Gazlı içecek çubuğunu, gaz duyulacak şekilde deureye girene kadar gazlı içecek şişesine vidalayın.

DUYURU: Gazlı içecek çubuğunu elle vidalayın.

⚠ Gazlı içecek çubuğunu hiçbir zaman eğik vidalamayın!

⚠ Vidalama sırasında gazlı içecek sistemine doğru bükmeyin!

⚠ Gaz gazlı içecek şişesine akmaya başladığında gazlı içecek çubuğunu sökmeyin!

⚠ Artık gazlı içecek sistemi basınç altındadır!

4. Sisteme özgü tıslama sesi kesilene kadar 1-2 dak. bekleyin.

⚠ Cihazın erken açılması, çubuk ile şişenin aniden ayrılmasına ve buna bağlı olarak yaralanmalara neden olabilir.

5. Gaz verme işlemi bittikten sonra (tıslama kesildiğinde), gazlı içecek çubuğunu yavaşça gevşetin ve şişeden çıkartın.

⚠ Gazlı içecek çubuğunu her zaman dikkatli bir şekilde gevşetin. Köpük oluşması ya da şişeden taşma olması halinde yeniden kapatın ve köpüğün dinmesi için 10 dakika bekleyin.

⚠ Cihazdaki gaz verme uygulamasını sadece bir kez yapın! Her bir reçete için sadece bir adet orijinal iSi soda kapsülü kullanın.

DUYURU: Tüm içeceklerde köpük oluşumu sistemsel olarak normaldir. Yavaşça gevşetme köpük oluşumunu azaltır.

6. Gazlı içecek çubuğunu açın. Kapsülün çıkarılmasını kolaylaştırmak için, çubuk gövdesindeki boruyu dayanana kadar çekin. Boş iSi soda kapsülünü çıkartın ve bertaraf edin.

DUYURU: Kullanımdan hemen sonra gazlı içecek çubuğunun temizlenmesi önerilir.

DUYURU: İçecek hazırlandıktan sonra hemen tüketilebilir veya gazlı içecek řiřesi kapalıyken buzdolabında saklanabilir.

Temizlik.

DUYURU: Temizlik sırasında doėru dozajda temizlik solüsyonu veya dezenfeksiyon ve temizlik solüsyonu kullanılmasına dikkat edilmelidir. Etki süresi veya seçilen sıcaklık temizlik sonucuna doėrudan etki eder.

1. Gazlı içecek çubuėunu gazlı içecek řiřesinden sökün.
2. Gazlı içecek řiřesinin kapaėını çıkartın.
3. Ürünün parçalarını sıcak (maks. 50°C) içme suyu ve piyasada satılan deterjanlarla elde yıkayın.

DUYURU: Gazlı içecek çubuėunu ve řiřeyi bulařık makinesinde yıkamayın!

DUYURU: Ürün parçalarını kaynar suya koymayın!

DUYURU: Hiçbir zaman aşındırıcı veya çizilmelere neden olan sünger/fırça kullanmayın!

Saklama.

iSi cihazı hemen yeniden doldurulmayacağında, parçaları temiz bir yerde havayla kurumaya bırakılmalı, iSi cihazı sökülmüş durumda ışığa maruz kalmayacak şekilde saklanmalı ve doėrudan güneř ışınlarından korunmalıdır. Cihaz hiçbir zaman çubuk veya sızdırmazlık kapaėı takılıyken saklamayın.

iSi Twist'n Sparkle Virtuoso gazlı içecek sistemi uzun süre kullanılmamışsa, kullanmadan önce sıcak su ile yıkayın.

Sorun giderme.

Kapsül gazlı içecek çubuğundan zor çıkıyor veya hiç çıkmıyor

1. Orijinal iSi soda kapsülü kullanılmamış
 - Sadece orijinal iSi soda kapsülleri kullanılmalıdır.
2. Gazlı içecek çubuğu tam olarak açılmadı
 - iSi soda kapsülünü çıkartırken gazlı içecek çubuğunu her zaman dayanak noktasına kadar açın (bkz. “Kullanım”). Kapsülün çıkartılmasını kolaylaştırmak için boruyu çubuk gövdesinden dayanana kadar çekin.

Kapsül gazlı içecek çubuğuna zor takılıyor veya hiç takılamıyor

1. Kullanılan kapsül uygun değil
 - Sadece orijinal iSi soda kapsülleri kullanılmalıdır.
2. Gazlı içecek çubuğu tam olarak açılamıyor
 - iSi soda kapsülünü takarken gazlı içecek çubuğunu her zaman dayanak noktasına kadar açın (bkz. “Kullanım”).

iSi soda kapsülü delinmemiş

1. Kullanılan kapsül uygun değil
 - Sadece orijinal iSi soda kapsülleri kullanılmalıdır.
2. Kapsül ters takılmış
 - Kapsülü doğru şekilde yerleştirin.
3. Delme ünitesi hasar görmüş
 - iSi Twist’n Sparkle Virtuoso gazlı içecek sistemini tüm parçalarıyla birlikte servis merkezine gönderin.
 - Sadece orijinal iSi soda kapsülleri kullanılmalıdır.

Püskürtme sırasında gazlı içecek şişesi ile gazlı içecek çubuğu arasından sıvı geliyor

1. Gazlı içecek şişesi aşırı doldurulmuş
 - Maksimum dolum miktarlarına dikkat edin (bkz. “Kullanım”).

2. Gazlı içecek sistemi kullanım sırasında eęimli tutulmuř
 - Gazlı içecek řiřesini kullanım sırasında her zaman dik ve stabil bir yerde tutun.
3. Çok fazla kapsül kullanılmıř
 - Bir içecek hazırlamak için sadece 1 adet orijinal iSi soda kapsülüne ihtiyacınız vardır.
4. Gazlı içecek çubuęu zamanından önce söküldü
 - Gazlı içecek çubuęunun sökülmesinden önce tıslama sesinin (otomatik hava tahliyesi 1-2 dakika sürebilir) kesilmesini bekleyin (bkz. “Kullanım”).
5. içecekte çok fazla posa veya dięer bileřenler
 - Ařırı köpürmeyi engellemek için içecekte posa veya dięer bileřenler kullanmayın.

içecek yeterince veya hiç kprmyor

1. iSi soda kapsülü takılmamıř
 - Orijinal iSi soda kapsülünü gazlı içecek çubuęuna yerleřtirin.
2. Boř bir iSi soda kapsülü kullanılmıř
 - Boř iSi soda kapsülünü gazlı içecek çubuęundan çıkartın, dolu soda kapsülü yerleřtirin.
3. Hazırlanan içerik yeterince soęuk deęil
 - içecek ne kadar soęuksa o kadar köpüklü bir sonuç elde edilir.
 - Gerektięinde içecek reçetesini buzdolabında önceden soęutun.
4. iSi Twist’n Sparkle Virtuoso gazlı içecek sistemi kısa süre içerisinde sık kullanılmıř
 - Gazlı içecek çubuęunu skn, iSi soda kapsülünü gazlı içecek çubuęundan çıkartın ve çubuęu sıcak su altında yakl. 30 saniye ısıtın. iSi Twist’n Sparkle Virtuoso gazlı içecek sistemi yeniden kullanıma hazırdır.

Servis.

⚠ iSi Twist'n Sparkle Virtuoso gazlı içecek sisteminde lütfen herhangi bir değişiklik uygulamayın. Aksi halde tüm garanti ve sorumluluk talepleri reddedilir.

- Onarım için her zaman iSiTwist'n Sparkle Virtuoso gazlı içecek sisteminizin tüm parçalarını (gazlı içecek şişesi dahil) gönderin.

AR

نشكرك على شراء أحد أجهزة iSi.

يرجى أن تقوم بقراءة دليل الاستعمال بعناية قبل أن تقوم
بتشغيل الجهاز لأول مرة.

اكتشف عالم أجهزة iSi:

عن عروضنا المتنوعة: تتميز باقة وصفاتنا الشاملة بالتنوع الشديد، بدءًا من كونها جيدة بسيطة إلى الحد الإبداعي المتميز، بالإضافة إلى إتاحة إمكانية الدخول إلى عالم مطبخ iSi. تعال وأدخل عالم الطهي الملهم!

كما أن الموقع الإلكتروني لشركة iSi سوف يزودك بمعلومات تفصيلية عن كل أجهزة وكماليات شركة iSi.

www.isi.com/culinary

إذا كانت لديك أية أسئلة فيرجى التوجه إلى info@isi.com

جودة مضمونة:

كل جهاز من شركة iSi يتم فحصه جيدًا قبل أن يصرح المصنع بإخراجه. تمنح شركة iSi ضمانًا لمدة عامين على الخامات والمعالجة، طالما أن القصور التشغيلي لم يكن ناتجًا عن الاستخدام غير السليم فنيًا. يسري الضمان اعتبارًا من تاريخ إيصال الشراء.

يسري الضمان فقط في حالة استخدام الأجزاء الأصلية للجهاز من شركة iSi، وبما يتوافق مع قائمة قطع غيار المنتج. ونحن نضمن لكم تشغيلًا مثاليًا للجهاز، فقط مع استخدام أسطوانات iSi. ولن تقدم الشركة أي ضمان كما لن تتحمل أي مطالبات بالتعويض إذا كانت الأعطال والتلفيات والأضرار ناتجة بصفة خاصة عن عدم مراعاة و/أو عدم قراءة دليل الاستخدام وإرشادات الأمان الواردة به.

بيانات الجهاز.

أقصى ضغط تشغيل	٩ بار
أدنى درجة حرارة تشغيل	١ درجة مئوية
أقصى درجة حرارة تشغيل	٢٠ درجة مئوية
أقصى حجم تعبئة	٩٥٠ مل
أقصى عدد من الكبسولات المستخدمة (CO ₂)	١ كبسولة صودا iSi
الاستخدام	للحصول على مشروبات فوارة منعشة. غير معتمد للاستخدام التجاري.

قائمة المواد.

الاسم	المادة
عصا المشروبات الفوارة	ألومنيوم، بولي أوكسي الميثيلين (POM)، أكريلونتريل بوتاديين ستايرين (ABS)، المطاط الصناعي الملدن بالحرارة (TPE)، البولي أميد (PA)، مونومر إيثيلين بروبيلين ديين (EPDM)، السيليكون، الفولاذ المقاوم للصدأ، البولي يوريثين (PU)، نحاس مطلي بالنيكل
بولي إيثيلين تيرفتالات (PET)، السيليكون، أكريلونتريل بوتاديين ستايرين (ABS)	زجاجة المشروبات الفوارة
أكريلونتريل بوتاديين ستايرين (ABS)، السيليكون	الغطاء

قد يتم تغيير البيانات التقنية دون إشعار مسبق.

خصائص المنتج.

- يتكون نظام المشروبات الفوارة iSi Twist'n Sparkle Virtuoso الخاص بك من عصا مشروبات فوارة، وزجاجة مشروبات فوارة (تتضمن الغطاء)، وكبسولات صودا iSi الأصلية.
- إضافة الغازات إلى العصائر والماء بطريقة بسيطة أو إعداد الكوكتيلات الغازية بسهولة. يمكن أيضاً إضافة الغازات إلى العصائر النقية غير المخففة مباشرة!
- نظام المشروبات الفوارة iSi Twist'n Sparkle Virtuoso المدمج الخاص بك سهل التخزين، ولا يشغل سوى مساحة محدودة في مطبخك!
- لا يحتاج إلى التوصيل بالتيار الكهربائي ولا إلى بطاريات. يمكن استخدام نظام المشروبات الفوارة iSi Twist'n Sparkle Virtuoso الخفيف والمتنقل في أي وقت وفي كل مكان.
- نظام المشروبات الفوارة iSi Twist'n Sparkle Virtuoso الخاص بك مزود بالعديد من الزجاجات ليكفي العائلة بالكامل!
- تتوفر زجاجات مشروبات فوارة إضافية خاصة بنظام iSi Twist'n Sparkle Virtuoso على هيئة ملحقات.
- نظام المشروبات الفوارة iSi Twist'n Sparkle Virtuoso الخاص بك قابل لإعادة الاستخدام ويتجنب الهدر.
- كبسولات صودا iSi مصنوعة من الفولاذ القابل لإعادة التدوير بنسبة 100%، ويمكن التخلص منها عبر نظام إعادة التدوير. لا يتم دفع أي رهن ولا يوجد نظام إرجاع مهدر للوقت.
- كبسولات صودا iSi الأصلية سهلة النقل والاستخدام في أي مكان بفضل حجمها المدمج!
- المشروبات المبردة مسبقاً جيداً (دون لب الفاكهة) تعطي أفضل نتائج وتوفر مشروبات فوارة للغاية!
- نظام المشروبات الفوارة iSi Twist'n Sparkle Virtuoso الخاص بك لا يصلح للتنظيف في غسالة الأطباق!
- غير مناسب للاستخدام المهني.



إرشادات الأمان.

يعمل نظام **iSi Twist'n Sparkle Virtuoso** تحت الضغط. لذا، قد يؤدي عدم مراعاة تعليمات السلامة أو التعامل غير السليم مع منتجات **iSi** أو الصيانة غير السليمة لها إلى حدوث خلل في النظام بالإضافة إلى التعرض لإصابات و/أو وقوع أضرار مادية.

— إن جهاز **iSi** معتمد للاستخدام وفقًا لبيانات الجهاز وللأغراض المحددة في تعليمات الاستخدام فقط!

— تُرجى قراءة تعليمات الاستخدام بعناية والاحتفاظ بها لتجنب أخطاء التشغيل!

— يُرجى الانتباه إلى إرشادات السلامة الخاصة بكبسولات صودا **iSi** والموجودة على غلاف الكبسولة!

— يُرجى الاحتفاظ بجهاز **iSi** وكبسولات الصودا بعيدًا عن متناول الأطفال!

— يُمنع فتح الجهاز بالقوة.

— يُرجى عدم تشغيل الجهاز إلا عندما يكون ممتلئًا حتى أقصى سعة!

— يحظر استخدام جهاز **iSi** خارج نطاق الحدين الأقصى والأدنى لدرجة حرارة التشغيل (الحد الأدنى 1° مئوية/ 34° فهرنهايت، الحد الأقصى 20° مئوية/ 68° فهرنهايت).

— يُرجى عدم تخزين عصا المشروبات الفوارة وزجاجة المشروبات الفوارة الخاصين بنظام **iSi Twist'n Sparkle Virtuoso** في حجرة التجميد/الفريزر ولا تسخينهما لأعلى من 50° درجة مئوية! درجة حرارة التخزين: الحد الأدنى 1° مئوية/ 34° فهرنهايت والحد الأقصى 50° مئوية/ 122° فهرنهايت.

— لا يُستخدم مع السوائل المحتوية على الحليب أو الزيت.

— لا تجمع أبدًا منتجات شركات أخرى مع أجزاء **iSi**!

— لأسباب أمنية، لا تستخدم الجهاز أبدًا مع كبسولات من شركات مصنعة أخرى. استخدم كبسولات **iSi** الأصلية فقط!

— يُرجى عدم ربط عصا المشروبات الفوارة الخاصة بنظام **iSi Twist'n Sparkle Virtuoso** بشكل مائل أبدًا!

— لا تتحّن فوق الجهاز عند ربط العصا!

— يُرجى عدم فك عصا المشروبات الفوارة الخاصة بنظام **iSi Twist'n Sparkle Virtuoso** أثناء إضافة الغازات أبدًا!

- يُرجى التأكد قبل وأثناء عملية الربط من أن عصا المشروبات الفوارة iSi Twist'n Sparkle Virtuoso مغلقة دائماً!
- لا تستخدم كبسولات أكثر من العدد المحدد ولا تملأ الجهاز أبداً أكثر من اللازم! فهذا يضمن عدم تجاوز الحد الأقصى لضغط التشغيل المحدد!
- قد ينشأ ضغط مفرط في الزجاجاة المغلقة. لذا، افتح زجاجة المشروبات الفوارة المغلقة ببطء دائماً، حتى يمكن تصريف الضغط بشكل متحكم فيه. أبقِ عنق الزجاجاة بعيداً عن جسمك دائماً عند الفتح!
- لا تسمح بسقوط هذا المنتج سواء كان تحت الضغط أو لا. الجهاز عبارة عن وعاء ضغط! سقوط أو تلف الجهاز (مثلاً حدوث تشققات أو تشوهات) يجعله مصدر خطر، ويجب عدم استخدامه بعد ذلك! افحص الجهاز عن طريق مركز خدمة iSi!
- لا تفك أي أجزاء بشكل يتجاوز التعليمات.
- لا تُحدث أي تغييرات على جهاز iSi. فهذا الأمر سيؤدي إلى انتهاء الضمان وإخلاء المسؤولية!
- جهاز iSi لا يصلح للتنظيف في غسالة الأطباق!
- يتم التنظيف يدوياً باستخدام ماء فاتر ومنظف صحن يدوي تقليدي. يمكن أن يؤدي التنظيف غير المصرح به في غسالة الأطباق إلى تلف الزجاجاة وعصا المشروبات الفوارة - مما يؤثر سلباً على سلامة الجهاز!
- استبدل زجاجة المشروبات الفوارة الخاصة بنظام iSi Twist'n Sparkle Virtuoso عند انتهاء تاريخ الصلاحية المطبوع أو عند تعرض الزجاجاة للخدش أو التشوه أو تغير لونها أو تلفها بشكل واضح!
- ملاحظة:** توصي iSi بإضافة مكونات المشروب وهي باردة، فبذلك تحصل على مشروب فوار بشكل خاص. قد تحتاج إلى تبريد المشروب مسبقاً قبل إضافة الغازات.
- ملاحظة:** نظّف زجاجات المشروبات الفوارة، والأغطية، وعصا المشروبات الفوارة بشكل دوري!
- ملاحظة:** عند الحاجة إلى الإصلاح، أرسل دائماً نظام المشروبات الفوارة iSi Twist'n Sparkle بالكامل (بما في ذلك زجاجة المشروبات الفوارة).

تعليمات الاستخدام.

ملاحظة: يُرجى الرجوع إلى الأشكال التوضيحية الواردة في تعليمات الاستخدام.

من خلال إضافة الماء البارد والتخزين في مكان بارد تحصل على مياه غازية فوارة بشكل خاص. احفظ نظام Twist'n Sparkle Virtuoso المملوء في الثلاجة.

الإعداد

ملاحظة: اشطف نظام iSi Twist'n Sparkle Virtuoso قبل أول استخدام بماء ساخن (بحد أقصى ٥٠ درجة مئوية) ومنظف تقليدي.

التعبئة

١. املاً الزجاجاة بمكونات المشروب المبرد مسبقًا حتى علامة الملء.

ملاحظة: بالنسبة للماء، املاً حتى علامة الملء العلوية (٩٥٠ مل، علامة «الماء النقي»)، وبالنسبة للعصائر والمشروبات المبتكرة، املاً حتى علامة الملء السفلية (٧٢٠ مل، علامة «مشروبات أخرى»).

ملاحظة: لا تملأ الجهاز أكثر من اللازم!

ملاحظة: يمكن أن تؤدي المكونات المختلفة، ولُب الفاكهة، والمشروبات غير المصفاة إلى تكوّن رغوة شديدة.

٢. افتح عصا المشروبات الفوارة إلى أقصى حد ممكن، وأدخل كبسولة صودا iSi كما هو معروض بالصور، ثم أغلق عصا المشروبات الفوارة.

ملاحظة: لا تقم بإدخال أو إخراج الكبسولة إلا عندما تكون عصا المشروبات الفوارة مفككة.

٣. ضع زجاجة المشروبات الفوارة المملوءة في وضع ثابت. أدخل عصا المشروبات الفوارة في زجاجة المشروبات الفوارة حتى تسمع صوت تدفق الغاز.

ملاحظة: اربط عصا المشروبات الفوارة يدويًا.

⚠ لا تربط عصا المشروبات الفوارة بشكل مائل أبدًا!

⚠ أثناء الربط لا تتحرك فوق نظام المشروبات الفوارة!

⚠ بمجرد أن يبدأ الغاز في التدفق داخل زجاجة المشروبات الفوارة، لا يُسمح بفك عصا المشروبات الفوارة!

⚠ نظام المشروبات الفوارة موجود الآن تحت الضغط!

٤. انتظر لمدة ١ إلى ٢ دقيقة حتى لا يعد صوت الفوران الخاص بالنظام مسموعًا.

⚠ إن الفتح المبكر للجهاز يمكن أن يؤدي إلى انفصال العصا عن الزجاجية بشكل مفاجئ، مما قد يتسبب في حدوث إصابات.

٥. عند انتهاء التنفيس (توقف صوت الفوران) فك عصا المشروبات الفوارة ببطء وأخرجها من الزجاجية.

فك عصا المشروبات الفوارة بحرص دائماً. في حالة تَكُون رغوة أو تدفق السائل للخارج، أعد إغلاق الزجاجية، واترك الجهاز لحوالي ١٠ دقائق، حتى تتحلل الرغوة.

⚠ لا تضيف الغازات إلى المشروب إلا مرة واحدة فقط! لا تستخدم إلا كبسولة صودا iSi أصلية واحدة فقط مع كل تحضير للمشروب.

ملاحظة: تَكُون الرغوة مع جميع المشروبات هو أمر متعلق بالنظام. والفك البطيء يقلل من تَكُون الرغوة.

٦. افتح عصا المشروبات الفوارة. لتسهيل إخراج الكبسولة، اسحب الأنبوب الموجود في هيكل العصا إلى أقصى حد ممكن. أخرج كبسولة صودا iSi الفارغة وتخلص منها.

ملاحظة: من المستحسن تنظيف عصا المشروبات الفوارة بعد الاستخدام مباشرةً.

ملاحظة: يمكن تناول المشروب بعد الإعداد مباشرةً أو حفظه في زجاجة مشروبات فوارة مغلقة في الثلاجة.

التنظيف.

ملاحظة: عند التنظيف يجب التأكد من استخدام الجرعة الصحيحة من محلول التنظيف أو من خليط محلول التنظيف ومحلول التعقيم. كذلك فإن وقت التعرض ودرجة الحرارة المحددة أمران حاسمان في نتيجة التنظيف.

١. فك عصا المشروبات الفوارة من زجاجة المشروبات الفوارة.

٢. أزل الغطاء من زجاجة المشروبات الفوارة.

٣. اشطف أجزاء المنتج يدوياً تحت ماء الشرب الساخن (بعد أقصى ٥٠ درجة مئوية) مع استخدام منظف تقليدي.

ملاحظة: لا تنظف عصا المشروبات الفوارة ولا الزجاجية في غسالة الأطباق!

ملاحظة: لا تعرض أجزاء المنتج للغليان الشديد!

ملاحظة: لا تستخدم أبداً أي مواد كاشطة أو قطع إسفنج/فرش تسبب خدوش!

التخزين.

إذا كنت لن تعيد ملء جهاز iSi على الفور، فاترك الأجزاء لتجف في الهواء في مكان نظيف، ثم قم بتخزين الجهاز وهو في الحالة المفككة بعيدًا عن الضوء مع تجنب أشعة الشمس المباشرة. لا تخزن الجهاز أبدًا والعصا مربوطة أو وغطاء الإغلاق مثبت.

إذا لم يتم استخدام نظام المشروبات الفوارة iSi Twist'n Sparkle Virtuoso الخاص بك لفترة طويلة فاشطفه بالماء الساخن قبل الاستخدام.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها.

الكبسولة لا تخرج من عصا المشروبات الفوارة إلا بصعوبة أو لا يمكن إخراجها على الإطلاق

١. لم يتم استخدام كبسولات صودا iSi الأصلية
—— استخدم فقط كبسولات صودا iSi الأصلية.
٢. لم يتم فتح عصا المشروبات الفوارة بالكامل
—— عند إخراج كبسولة صودا iSi افتح عصا المشروبات الفوارة إلى أقصى حد ممكن دائمًا (انظر «الاستخدام»). لتسهيل إخراج الكبسولة، اسحب الأنبوب من هيكل العصا إلى أقصى حد ممكن.

الكبسولة لا تدخل في عصا المشروبات الفوارة إلا بصعوبة أو لا يمكن إدخالها على الإطلاق

١. الكبسولة المستخدمة غير مناسبة
—— استخدم فقط كبسولات صودا iSi الأصلية.
٢. لم يتم فتح عصا المشروبات الفوارة بالكامل
—— عند إدخال كبسولة صودا iSi افتح عصا المشروبات الفوارة إلى أقصى حد ممكن دائمًا (انظر «الاستخدام»).

لا يتم ثقب كبسولة الصودا iSi

١. الكبسولة المستخدمة غير مناسبة
—— استخدم فقط كبسولات صودا iSi الأصلية.
٢. تم إدخال الكبسولة بشكل معكوس
—— أدخل الكبسولة في الوضع الصحيح.

٣. وحدة الثقب تالفة

- أرسل نظام المشروبات الفوارة iSi Twist'n Sparkle Virtuoso بالكامل إلى مركز الخدمة.
- استخدم فقط كبسولات صودا iSi الأصلية.

عند إضافة الغازات يتسرب السائل بين زجاجة المشروبات الفوارة وعصا المشروبات الفوارة

١. تم ملء زجاجة المشروبات الفوارة أكثر من اللازم
—— يُرجى الانتباه إلى أقصى سعة (انظر «الاستخدام»).

٢. تمت إمالة نظام المشروبات الفوارة أثناء التشغيل
 ——— ضع دائمًا زجاجة المشروبات الفوارة بشكل مستقيم على سطح ثابت أثناء التشغيل.
 ٣. ٣ تم استخدام الكثير من الكبسولات
 ——— يتطلب إعداد مشروب واحد استخدام كبسولة صودا iSi أصلية واحدة فقط.
 ٤. تم فك عصا المشروبات الفوارة مبكرًا جدًا
 ——— انتظر انتهاء صوت الفوران قبل فك عصا المشروبات الفوارة (قد يستغرق التنفيس التلقائي ١ إلى ٢ دقيقة) (انظر «الاستخدام»).
 ٥. يوجد الكثير جدًا من لب الفاكهة أو من المكونات الصلبة الأخرى في المشروب
 ——— تجنب إضافة لب الفاكهة أو المكونات الصلبة الأخرى عند إعداد المشروب، لمنع تكوّن الرغوة الزائدة.
- المشروب لا يفور على الإطلاق أو لا يفور إلا قليلاً**
١. لم يتم إدخال أي كبسولة صودا iSi
 ——— أدخل كبسولة صودا iSi أصلية في عصا المشروبات الفوارة.
 ٢. ٢ تم استخدام كبسولة صودا iSi فارغة
 ——— أخرج كبسولة صودا iSi الفارغة من عصا المشروبات الفوارة، وأدخل كبسولة صودا ممتلئة.
 ٣. مكونات إعداد المشروب ليست باردة بالدرجة الكافية
 ——— كلما كان المشروب أكثر برودة، كانت النتيجة أكثر فورانًا.
 - قم بتبريد مكونات إعداد المشروب مسبقًا في الثلاجة إذا لزم الأمر.
 ٤. ٤ تم استخدام نظام المشروبات الفوارة iSi Twist'n Sparkle Virtuoso كثيرًا جدًا خلال فترة زمنية قصيرة
 ——— فك عصا المشروبات الفوارة، وأخرج كبسولة صودا iSi منها، ثم قم بتسخين العصا تحت الماء الساخن لحوالي ٣٠ ثانية. يصبح نظام المشروبات الفوارة iSi Twist'n Sparkle Virtuoso جاهزًا للاستخدام مرة أخرى.

الخدمة.

يُرجى عدم إجراء أي تغييرات على نظام المشروبات الفوارة iSi Twist'n Sparkle Virtuoso، وإلا ستصبح جميع مطالبات الضمان والمسؤولية غير صالحة. 

——— عند الحاجة إلى الإصلاح، أرسل دائمًا نظام المشروبات الفوارة iSi Twist'n Sparkle بالكامل (بما في ذلك زجاجة المشروبات الفوارة).

KO

iSi 제품을
선택해 주셔서
감사합니다.

작동을 시작하기 전에 설명
서를 주의 깊게 읽어주십시오.

iSi 둘러보기:

iSi 웹 사이트를 방문하여 저희가 제공하는 다양한 서비스를 확인해 보십시오:
단순한 제품부터 독창적인 고급 제품까지
광범위한 저희 제품 컬렉션을 통해 iSi 의
다양한 요리 기술을 제공해 드립니다. 직접
체험해 보십시오!

iSi 웹 사이트에서는 모든 iSi 기구와
부품에 대한 자세한 제품 정보도 제공해
드립니다.

www.isi.com/culinary

궁금한 사항은 info@isi.com
이메일로 문의하십시오.

품질 보증:

각 iSi 제품은 공장에서 출하되기 전에 철저한 검사를 거칩니다. iSi 는 고객 부주의로 인한 결함이 아닌 경우에 한하여 소재 및 제조 기술에 대하여 2 년 간 품질을 보증합니다. 보증 기간은 구입일부터 적용됩니다.

보증은 제품 구성 목록에 따라 iSi의 정품 부품을 사용할 경우에만 제공됩니다. 결함 없는 기구 작동에 대해서는 별도로 판매하는 iSi 캡슐을 사용할 경우에만 보증됩니다. 설명서와 안전 지침을 숙지하지 않거나 준수하지 않아서 발생하는 오류와 손상에 대해서는 보증을 제공하거나 책임을 지지 않습니다.

장치 데이터.

최대 작동 압력 PS	9 bar
최저 작동 온도	1 °C
최고 작동 온도	20 °C
최대 주입량	950 ml
최대 사용 캡슐 수(CO ₂)	1iSi 소다 캡슐
용도	상كم한 스파클링 음료 제조. 상업용으로 사용 금지.

소재 목록.

명칭	소재
스파클링 봉	알루미늄, POM, ABS, TPE, PA, EPDM, 실리콘, 스테인리스강, PU, 니켈 도금 황동
스파클링 병	PET, 실리콘, ABS
잠금 장치	ABS, 실리콘

기술 데이터는 사전 통지 없이 변경될 수 있습니다.

제품 특징.

- iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 스파클링 시스템은 스파클링 봉 1개, 스파클링 병 1개(잠금 장치 포함) 및 정품 iSi 소다 캡슐로 구성됩니다.
- 주스나 물에 간편하게 탄산을 주입하거나 탄산 함유 칵테일을 제조할 수 있습니다. 희석되지 않은 100% 주스에도 직접 탄산을 주입할 수 있습니다!
- 컴팩트한 iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 스파클링 시스템은 보관이 용이하며, 주방 공간에서 차지하는 면적이 작습니다!
- 전기 연결도, 배터리도 필요 없습니다. 가벼운 이동식 제품인 iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 스파클링 시스템은 언제 어디서나 사용할 수 있습니다.
- iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 스파클링 시스템을 사용하면 여러 개의 스파클링 병으로 가족 전체를 위한 음료를 준비할 수 있습니다!
- 추가적인 iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 스파클링 병은 액세서리로 구매 가능합니다.
- iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 스파클링 시스템은 재사용 가능하여 폐기물을 줄입니다.
- iSi 소다 캡슐은 100% 재활용 가능한 강철 소재이며, 재활용 수거 시스템에 배출할 수 있습니다. 병 보증금이나 번거로운 회수가 필요 없습니다.
- 정품 iSi 소다 캡슐은 컴팩트하여 휴대가 용이하며, 어디서나 사용할 수 있습니다!
- 최적의 스파클링 음료를 제조하려면 시원하게 보관된 (과육이 함유되지 않은) 음료를 사용하십시오!
- 식기세척기를 사용하여 iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 스파클링 시스템을 세척하지 마십시오!
- 상업용으로 사용하지 마십시오.



안전 지침.

iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 는 가압 상태로 작동합니다. iSi 제품의 안전 지침을 준수하지 않거나 iSi 제품을 부적절하게 취급 및 보호할 경우 시스템의 오작동과 부상 및/또는 물적 손해를 초래할 수 있습니다.

- iSi 장치는 장치 데이터에 따라 사용 설명서에 지정된 목적으로만 사용 승인을 받았습니다!
- 조작 오류를 방지하기 위해 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 보관하십시오!
- 캡슐 포장의 iSi 소다 캡슐 안전 지침을 준수하십시오!
- iSi 장치와 iSi 소다 캡슐은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오!
- 절대 장치를 역지로 열지 마십시오.
- 장치는 최대 주입량까지만 채워 가동하십시오!
- 절대 최저 작동 온도 및 최고 작동 온도를 벗어나는 온도에서 iSi 장치를 사용하지 마십시오 (최저 1°C/34°F, 최고 20°C/68°F).
- 절대 냉동고에 iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 스파클링 봉을 보관하거나 50°C보다 높은 온도로 가열하지 마십시오! 보관 온도: 최저 1°C/34°F, 최고 50°C/122°F.
- 우유나 유지가 함유된 액체에 탄산을 주입하지 마십시오.
- 절대 타사 제품을 iSi 부품과 조합하지 마십시오!
- 안전상의 이유로 절대 장치에 다른 제조사의 캡슐을 사용하고 가압하면 안 됩니다. 정품 iSi 캡슐만 사용하십시오!
- 절대 iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 스파클링 봉을 비스듬히 끼우지 마십시오!
- 봉을 끼울 때 장치 위로 몸을 숙이지 마십시오!
- 절대 스파클링 중 iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 스파클링 봉을 빼내지 마십시오!
- 끼우기 전과 끼우는 과정 도중에 iSi Twist'n Sparkle 스파클링 봉이 항상 닫혀 있도록 유의하십시오!

- 절대 캡슐을 지정된 것보다 더 많이 사용하거나 장치에 과주입하지 마십시오! 그러면 지정된 최대 작동 압력을 초과하지 않게 됩니다!
- 밀봉된 병 내부에는 과압이 형성될 수 있습니다. 그러므로 압력을 잘 조절하여 방출할 수 있도록 항상 밀봉된 스파클링 병을 천천히 개봉하십시오. 병을 개봉할 때는 항상 병의 목 부분을 몸에서 멀리 떨어뜨리십시오!
- 가압 상태와 관계없이 본 제품을 떨어뜨리지 마십시오. 이 장치는 압력 용기입니다! 추락이나 손상(예: 균열 또는 변형)은 위험의 원인이 되며 이 경우 이를 더 이상 사용해서는 안 됩니다! iSi 서비스 센터에서 장치에 점검을 받으십시오!
- 지침에 명시되지 않은 부품은 분해하지 마십시오.
- iSi 장치에 변경을 가하지 마십시오. 이로 인해 보증이 소멸되고 그 결과로 책임이 면제됩니다!
- iSi 장치는 식기세척기에서 세척할 수 없습니다!
- 미지근한 물과 가정용 손 설거지용 세제만 사용하여 손으로 설거지하십시오. 허용되지 않는 식기세척기를 이용한 세척은 병과 스파클링 봉 손상을 초래하여 장치 안정성이 저하될 수 있습니다!
- 인쇄된 유통기한에 도달한 경우 또는 병이 굵히거나 변형, 변색되었거나 분명하게 손상된 경우 iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 스파클링 병을 교체하십시오!

참고사항: iSi는 차가운 음료 재료를 주입할 것을 권장합니다. 그러면 특별히 탄산감이 뛰어난 음료를 제조할 수 있습니다. 스파클링 전에 음료수를 미리 냉장하십시오.

참고사항: 스파클링 병, 잠금 장치 및 스파클링 봉을 정기적으로 세척하십시오!

참고사항: 수리를 위해서는 항상 iSi Twist'n Sparkle 스파클링 시스템 전체(스�파클링 병 포함)를 보내 주십시오.

사용 설명서.

참고사항: 사용 설명서의 그림을 참조하십시오.

차가운 물을 주입하고 서늘하게 보관하면 특별히 탄산감이 뛰어난 탄산수가 제조됩니다. 내용물을 채운 Twist'n Sparkle Virtuoso를 냉장고에 보관하십시오.

준비 참고사항: iSi Twist'n Sparkle Virtuoso를 처음 사용하기 전에 따뜻한 물(최고 50°C) 및 시판 세제로 세척하십시오.

주입

1. 미리 냉장한 음료 재료를 병의 각 주입 표시까지 채웁니다.

참고사항: 물은 위쪽 주입 표시까지(950ml, "pure water" 로 표시), 주스와 음료의 경우 아래쪽 주입 표시(720 ml, "other drinks" 로 표시)까지 채우십시오.

참고사항: 과주입하지 마십시오!

참고사항: 다양한 재료, 과육 및 비여과 음료의 경우 거품이 많이 발생할 수 있습니다.

2. 스파클링 봉을 끝까지 열고, iSi 소다 캡슐을 그림처럼 삽입하고, 스파클링 봉을 닫으십시오.

참고사항: 스파클링 봉이 분리된 상태에서만 캡슐을 삽입하거나 꺼낼 수 있습니다.

3. 주입된 스파클링 병을 안정적으로 세우십시오. 가스가 유입되는 소리가 들릴 때까지 스파클링 봉을 스파클링 병에 끼우십시오.

참고사항: 스파클링 봉을 손으로 팽팽하게 잡아당겨 끼우십시오.

⚠ 절대 스파클링 봉을 비스듬히 끼우지 마십시오!

⚠ 끼울 때 스파클링 시스템 위로 몸을 숙이지 마십시오!

⚠ 스파클링 병에 가스가 유입되기 시작하면 스파클링 봉을 빼지 마십시오!

⚠ 스파클링 시스템이 가압 상태입니다!

4. 시스템의 석석거리는 소리가 더 이상 들리지 않을 때까지 1~2분 동안 기다리십시오.

⚠ 장치를 너무 일찍 열면 봉과 병이 갑자기 분리되어 부상이 초래될 수 있습니다.

5. 통기가 끝나면(씩씩거리는 소리가 멈춤) 스파클링 봉을 천천히 빼내 병에서 꺼냅니다.

⚠ 스파클링 봉은 항상 조심스럽게 빼내십시오. 거품이 생기거나 내용물이 흘러넘치면 병을 다시 닫고 거품이 사라질 때까지 장치를 약 10분 동안 세워두십시오.

⚠ 음료 스파클링은 한 번만 실시하십시오! 한 번 준비할 때마다 정품 iSi 소다 캡슐을 하나만 사용하십시오.

참고사항: 시스템 특성상 모든 음료에서 거품이 형성됩니다. 천천히 빼내면 거품이 더 적게 형성됩니다.

6. 스파클링 봉을 여십시오. 캡슐을 보다 수월하게 뺄 수 있도록 봉 케이스 안의 관을 끝까지 당기십시오. 빈 iSi 소다 캡슐을 꺼내 폐기하십시오.

참고사항: 사용 직후 스파클링 봉을 세척하는 것이 좋습니다.

참고사항: 음료는 제조 직후 섭취하거나 스파클링 병에 담아 밀봉하여 냉장고에 보관할 수 있습니다.

세척.

참고사항: 세척 시 알맞은 양의 세제 또는 소독제 겸 세제를 사용하도록 유의하십시오. 노출 시간 및 선택한 온도는 세척 결과에 결정적인 영향을 미칩니다.

1. 스파클링 봉을 스파클링 병에서 빼십시오.
2. 스파클링 병과 잠금 장치를 분리하십시오.
3. 따뜻한(최대 50°C) 식수 및 시판 세제를 사용하여 제품 구성품을 손으로 세척하십시오.

참고사항: 스파클링 봉 및 병을 식기세척기로 세척하지 마십시오!

참고사항: 제품 구성품을 끓이지 마십시오!

참고사항: 절대 연마 세제나 연마성 스폰지/브러시를 사용하지 마십시오!

보관.

iSi 장치를 즉시 다시 채우지 않는 한, 구성품을 깨끗한 장소에서 자연 건조하고 iSi 장치를 분해한 상태로 빛으로부터 보호하여 또는 직사광선을 피해 보관하십시오. 절대 스파클링 병 또는 밀봉 캡을 뺀 상태로 장치를 보관하지 마십시오.

iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 스파클링 시스템을 장기 간 동안 사용하지 않은 경우, 사용 전에 따뜻한 물로 세척하십시오.

오류 해결.

캡슐을 스파클링 병에서 꺼내기가 어렵거나 꺼낼 수 없음

1. 정품 iSi 소다 캡슐을 사용하지 않음
—— 정품 iSi 소다 캡슐만 사용하십시오.
2. 스파클링 병을 완전히 열지 않음
—— iSi 소다 캡슐을 꺼낼 때 항상 스파클링 병을 끝까지 여십시오(“사용” 참조). 캡슐을 더 쉽게 꺼낼 수 있도록 병 케이스의 관을 끝까지 당기십시오.

캡슐을 스파클링 병에 삽입하기가 어렵거나 삽입할 수 없음

1. 사용한 캡슐이 적합하지 않음
—— 정품 iSi 소다 캡슐만 사용하십시오.
2. 스파클링 병을 완전히 열지 않음
—— iSi 소다 캡슐을 넣을 때 항상 스파클링 병을 끝까지 여십시오(“사용” 참조).

iSi 소다 캡슐에 구멍이 뚫리지 않음

1. 사용한 캡슐이 적합하지 않음
—— 정품 iSi 소다 캡슐만 사용하십시오.
2. 캡슐을 거꾸로 삽입함
—— 캡슐을 올바른 위치에 삽입하십시오.
3. 구멍 뚫는 장치가 손상됨
—— iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 스파클링 시스템을 서비스 센터로 보내십시오.
—— 정품 iSi 소다 캡슐만 사용하십시오.

스�파클링 시 스파클링 병과 스파클링 병 사이에 액체가 발생합니까

1. 스파클링 병 과주입
—— 최대 주입량을 준수하십시오(“사용” 참조).

2. 작동 중 스파클링 시스템을 비스듬히 잡음
—— 작동 중에는 항상 스파클링 병을 안정적인 표면에 똑바로 세우십시오.
3. 캡슐을 너무 많이 사용함
—— 음료 준비 1회에는 정품 iSi 소다 캡슐을 하나만 사용하면 됩니다.
4. 스파클링 병을 너무 빨리 빼냄
—— 스파클링 병을 빼내기 전에 쉼쉼거리는 소리가 멈출 때까지 (자동 통기에는 1~2분이 걸릴 수 있음) 기다리십시오 (“사용” 참조).
5. 음료에 과육 또는 기타 고체 물질이 너무 많음
—— 과도한 거품 발생을 방지하기 위해 음료 준비 시 과육 또는 기타 고체 물질을 포함하지 마십시오.

음료에 탄산감이 없거나 적음

1. iSi 소다 캡슐을 넣지 않았음
—— 스파클링 병에 정품 iSi 소다 캡슐을 넣으십시오.
2. 빈 iSi 소다 캡슐을 사용함
—— 스파클링 병에서 빈 iSi 소다 캡슐을 꺼내고 채운 소다 캡슐을 넣으십시오.
3. 음료가 충분히 차갑지 않음
—— 음료가 차가울수록 탄산감이 뛰어난 결과물이 제조됩니다.
—— 필요한 경우 음료 재료를 냉장고에서 미리 냉장합니다.
4. 단시간 내에 iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 스파클링 시스템을 너무 자주 사용함
—— 스파클링 병을 꺼내고, iSi 소다 캡슐을 스파클링 병에서 꺼낸 다음 약 30초 동안 온수로 덥히십시오. 그러면 iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 스파클링 시스템을 다시 사용할 수 있습니다.

서비스.

-
- ⚠ iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 스파클링 시스템을 변경하지 마십시오. 그렇지 않으면 모든 보증 및 책임이 무효화됩니다.
-

- 수리를 위해서는 항상 iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 스파클링시스템(스파클링 병 포함) 전체를 보내주십시오.



感谢您选用 iSi
公司的产品。

请在首次使用前仔细
阅读本使用说明书。

走进 iSi 的世界:

请您访问 iSi 公司网页了解更多产品信息:
我们为您提供了丰富的食谱, 从居家简餐到创新菜品应有尽有, iSi 可使您享受到各种不同的烹饪乐趣。尽情挥洒您的创意!

iSi 网站中还提供了所有 iSi
设备及配件的详细产品信息。

www.isi.com/culinary

如有问题请通过 info@isi.com 联系我们.

品质保证:

每台 iSi 设备在出厂前均已经过彻底检查。只要不是因为使用不当而造成的缺陷, iSi 均可提供两年的材料和功能质保。质保自购买之日起生效。

质保仅适用于产品构件清单上的原装 iSi 设备。仅当只使用 iSi 气囊时, 我们才能保证设备功能正常。由于未遵守和/或未阅读本使用说明书及其安全提示所造成的故障、损失和间接损失, 均不在质保范围之内, 且不享受责任索赔。

设备数据。

最大工作压力 PS	9 bar
最低工作温度	1 °C
最高工作温度	20 °C
最大容积	950 ml
使用气弹最大数量 (CO ₂)	1 个 iSi 苏打水气弹
应用	制作清凉爽口的苏打水。 未批准 用于商业用途。

物料清单。

名称	材料
碳化棒	铝、POM、ABS、 TPE、PA、EPDM、 硅酮、不锈钢、PU、 镀镍黄铜
苏打瓶	PET、硅酮、ABS
瓶盖	ABS、硅酮

技术数据如有更改，恕不另行通知。

产品特性。

- iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 碳酸汽水瓶包含一个碳化棒、一个苏打瓶 (含盖) 和原装 iSi 苏打水气弹。
- 轻松使果汁和水制作碳酸饮料或充分发挥创意, 调制碳酸鸡尾酒。未稀释的纯果汁也可直接碳酸化!
- 小巧好安放, 不占厨房空间!
- 不需要连接电源, 也不需要使用电池。小巧便携, 随时随地可用。
- 苏打瓶可替换, 满足全家需求!
- 可额外选配苏打瓶。
- 环保, 可重复使用。
- iSi 苏打水气弹由 100% 可回收钢制成, 可通过回收系统处理。无押金, 无退押烦恼。
- 原装 iSi 苏打水气弹小巧轻便, 便于携带, 可随处使用!
- 冰镇饮料 (不含果肉) 起泡效果最佳!
- 不适合机洗!
- 不适合 商业用途。



安全说明。

iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 工作时内部有压力。不遵守安全注意事项或不正确操作和保养 iSi 产品可能导致系统功能错误及人员受伤和/或财物损坏。

- iSi 设备的使用必须遵守产品数据, 且仅允许用于使用说明书中规定的用途!
- 仔细阅读并保存好 使用说明书, 避免操作错误!
- 注意 iSi 苏打水气弹包装上的 安全注意事项!
- 将 iSi 设备和苏打水气弹保存在儿童接触不到的地方!
- 勿使用蛮力打开设备。
- 设备启动前必须加满!
- iSi 设备的使用温度不得超过最低和最高工作温度 (最低 1°C/34°F, 最高 20°C/68°F)。
- iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 碳化棒和苏打瓶不得置于 冷冻室/超低温冰柜内, 不得加热至超过 50°C! 储存温度不得低于 1°C/34°F 且不得高于 50°C/122°F。
- 不得用于碳酸化含牛奶或油的液体。
- iSi 零件不得与第三方供应商的零件混合使用!
- 安全起见, 勿使用其他供应商的苏打水气弹。仅可使用原装 iSi 气弹!
- 拧入 iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 碳化棒时不得歪斜!
- 拧入碳化棒时身体勿俯向设备!
- 设备工作过程中勿拧下 iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 碳化棒!
- 注意, 拧入前及拧入期间 碳化棒必须合上!
- 气弹使用勿超过规定量, 勿将设备加的过 满! 以免超过规定的最大工作压力!
- 密封的瓶体内可能产生超压。因此, 密封的苏打瓶只能 慢慢打开, 控制压力释放 速度。打开时, 瓶颈不得朝向 身体!

- 不管内部是否有压力, 避免产品摔落。该设备为压力容器! 如摔落或损坏 (比如出现裂缝或变形), 则会引发危险, 不允许继续使用! 请 iSi 服务部门对设备进行检查!
- 勿拆下说明书中未说明的零部件。
- 勿改动 iSi 设备。否则保修失效, 免责条款生效!
- 本 iSi 设备不适合机洗!
- 仅可使用温水和普通家用 餐具洗涤剂手动清洗。如用洗碗机清洗, 苏打瓶和碳化棒 可能损坏, 影响设备安全!
- 如已过有效期或瓶身已刮破、变形、变色或明显损坏, 更换 iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 苏打瓶!

提示: iSi 建议加入冰镇饮料, 起泡效果更佳。根据需要提前冰镇饮料。

提示: 定期清洁苏打瓶、瓶盖和碳化棒!

提示: 如需送修, 务必寄回整个 iSi Twist'n Sparkle 碳酸汽水瓶 (包括苏打瓶)。

使用说明书。

提示：注意使用说明书图标。

加入凉水并冰镇后制备的苏打水起泡效果尤其好。将加满的 Twist'n Sparkle Virtuoso 置于冰箱内冷藏保存。

准备

提示：第一次使用前，用温水（不超过 50°C）和普通洗涤剂清洗 iSi Twist'n Sparkle Virtuoso。

加注

1. 加入预先冰镇过的饮料或水至刻度线。

提示：如制备苏打水，加水至上刻度线（950 ml，“pure water”标记），如为果汁及其他饮品，加至下刻度线（720 ml，“other drinks”标记）。

提示：勿加的过满！

提示：如多种饮料混合，有果肉或饮料未过滤，可能导致起沫严重。

2. 最大程度拉开碳化棒，如图所示装入 iSi 苏打水气弹，合上碳化棒。

提示：从苏打瓶拧出碳化棒后才可装入及取出气弹。

3. 放稳装好饮品的苏打瓶。将碳化棒拧入苏打瓶，直到可听到气体流入。

提示：用手拧紧碳化棒。

⚠ 拧入碳化时不得歪斜！

⚠ 拧入时身体勿俯向设备！

⚠ 气体开始涌入苏打瓶后，勿拧下碳化棒！

⚠ 现在，设备内形成压力！

4. 等待 1 至 2 分钟，直到设备不再发出嘶嘶声。
-

⚠ 如过早打开设备，碳化棒和苏打瓶可能猛然分离，从而伤及人员。

5. 排气结束后（不再发出嘶嘶声），慢慢拧下碳化棒，从瓶中取出。

⚠ 拧下碳化棒时务必小心。如起沫或 饮料溢出，重新盖好设备并等待约 10 分钟，直到消沫。

⚠ 不得二次碳酸化！每次只能使用一只 原装苏打水气弹。

提示：系统原因，所有饮料都可能起沫。缓慢拧出碳化棒可减少起沫。

6. 拉开碳化棒。为了便于取出气弹，从碳化棒外壳内拉出管，拉到底。取出空 iSi 苏打水气弹并妥善处理。

提示：建议使用后及时清洗 碳化棒。

提示：制备好的饮料可立即饮用或留在密封的 碳化瓶内，置于冰箱内冷藏。

清洁。

提示：清洗时必须注意清洁剂或二合一消毒清洁剂的正确用量。清洗时间及选择的温度决定了清洁结果。

1. 从苏打瓶上拧下碳化棒。
2. 取下苏打瓶盖。
3. 用饮用温水（不超过 50℃）和普通 清洁剂手动冲洗产品零部件。

提示：碳化棒和苏打瓶不得机洗！

提示：不得煮沸产品零部件！

提示：勿使用研磨性清洁剂或刮擦性海绵/刷子！

存储。

只要不立即重新灌装 iSi 设备，将组件置于干净的地方晾干，拆开 iSi 设备避光存放，至少避免阳光直射。存放时勿拧上碳化棒或盖上盖子。

如长时间不使用，使用前用温水冲洗设备。

错误排除。

无法从碳化棒中取出气弹或气弹取出困难

1. 未使用原装 iSi 苏打水气弹
—— 仅可使用原装 iSi 苏打水气弹。
2. 碳化棒未完全拉开
—— 取出 iSi 苏打水气弹前必须完全拉开 碳化棒 (见“使用”)。为了便于取出, 从碳化棒外壳中拉出管, 拉到底。

气弹无法装入碳化棒或装入困难

1. 气弹不适合二次使用
—— 仅可使用原装 iSi 苏打水气弹。
2. 碳化棒未完全 拉开
—— 放入 iSi 苏打水气弹前必须完全拉开 碳化棒 (见“使用”)。

无法刺破 iSi 苏打气弹

1. 气弹不适合二次使用
—— 仅可使用原装 iSi 苏打水气弹。
2. 气弹装反
—— 正确装入气弹。
3. 刺破装置损坏
—— 将整套设备寄送给售后服务处。
—— 仅可使用原装 iSi 苏打水气弹。

工作过程中液体从苏打瓶和碳化棒之间流出

1. 苏打瓶加注过满
—— 注意最大加注量 (见 “使用”)。
2. 操作期间设备未放正
—— 制备期间总是将苏打瓶竖直置于平稳 的表面上。
3. 使用气弹超出数量
—— 每次制备仅需 1 个原装 iSi 苏打气弹。
4. 过早拧下碳化棒
—— 停止发出嘶嘶声后 (自动排气可能需要 1 至 2 分钟) 再 拧下碳化棒 (见“使用”)。
5. 饮料中的果肉或其他固体成分太多
—— 制备饮料时避免倒入果肉或其他固体成分, 以免起沫过多。

饮料不起泡或起泡太少

1. 未放入 iSi 苏打水气弹
—— 在碳化棒内放入原装 iSi 苏打水气弹。
2. 使用的是空 iSi 苏打水气弹
—— 从碳化棒内取出苏打水气弹, 放入新的苏打水气弹。

3. 饮品温度不够低

- 饮品温度越低，起泡效果越好。
- 根据需要提前冰镇饮品。

4. 短时间内过于频繁使用 iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 碳酸汽水瓶

- 拧下碳化棒，从碳化棒中取出 iSi 苏打气弹，将碳化棒置于温水中约 30 秒，然后便可继续使用设备。

服务。

⚠ 勿改动 设备。否则所有质保将失效。

- 如需送修，务必寄回整个 iSi Twist'n Sparkle Virtuoso 碳酸汽水瓶（包括苏打瓶）。



ขอบพระคุณที่ ท่านตัดสินใจซื้อ ผลิตภัณฑ์จาก iSi

โปรดอ่านวิธีการใช้อย่าง
ละเอียดก่อนการใช้อย่างแรก

ค้นพบโลกของ iSi:

เยี่ยมชมเว็บไซต์ iSi เพื่อพบกับความหลากหลายของ
ผลิตภัณฑ์ และท่านจะพบกับสูตรอาหารต่างๆมากมายจาก
ง่ายและอร่อย จนถึงวิจิตรพิสดาร
จุดแรงบันดาลใจในตัวท่าน!

เว็บไซต์ของ iSi ยังมีข้อมูลรายละเอียดผลิตภัณฑ์ทุกๆ
เครื่องมือและอุปกรณ์เสริมของ iSi

www.isi.com/culinary

หากท่านมีข้อสงสัยกรุณาติดต่อได้ทาง info@isi.com

รับประกันคุณภาพ:

แต่ละผลิตภัณฑ์ของ iSi จะได้รับการตรวจสอบอย่างละเอียดก่อนที่จะออกจากโรงงาน iSi รับการรับประกัน 2 ปีสำหรับวัสดุและความเสียหายเนื่องจากการผลิต ยกเว้นการใช้งานที่ไม่เหมาะสม การรับประกันที่เริ่มจากวันที่ซื้อ

การรับประกันจะมีผลต่อเมื่อใช้อะไหล่แท้จาก iSi ตามรายการอะไหล่ของผลิตภัณฑ์ สำหรับการดำเนินงานที่เหมาะสมของเครื่องใช้ เราจะรับประกันเมื่อใช้งานกับแคปซูลของ iSi เท่านั้น สำหรับข้อผิดพลาดหรือความเสียหายที่เป็นผลสืบเนื่องที่เกิดขึ้นจากการไม่ปฏิบัติตามและ / หรือการไม่อ่านคำแนะนำการใช้ และคำแนะนำด้านความปลอดภัย จะไม่อยู่ในเงื่อนไขของการรับประกัน

ข้อมูลอุปกรณ์.

แรงดันใช้งานสูงสุด PS	9 bar
อุณหภูมิใช้งานขั้นต่ำ	1๖C
อุณหภูมิใช้งานสูงสุด	20๖C
ปริมาณบรรจุสูงสุด	950 ml
จำนวนแคปซูลสูงสุดที่จะใช้ (CO ₂)	1 แคปซูลโซดา iSi
การใช้งาน	สำหรับเครื่องดื่มที่ซ่าและให้ ความสดชื่น ไม่ได้รับการอนุมัติ ให้ใช้ในเชิงพาณิชย์

รายการส่วนประกอบ.

ชื่อชิ้นส่วน	วัสดุ
แกว่ทำน้ำอัดลม	อลูมิเนียม POM, ABS, TPE, PA, EPDM, ซิลิโคน, สแตน เลส, PU ท่อเหล็วซูปนิคเกิล
ขวดทำน้ำอัดลม	PET, ซิลิโคน, ABS
ฝาปิด	ABS, ซิลิโคน

ข้อมูลทางเทคนิคอาจมีการเปลี่ยนแปลงโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

คุณสมบัติของผลิตภัณฑ์.

- ระบบทำน้ำอัดลม iSi Twist'n Sparkle Virtuoso ของคุณ ประกอบด้วยแท่งคาร์บอนเตต ขวดคาร์บอนเตต (รวมฝา) และแคปซูลโซดา iSi ดั้งเดิม
- เติมน้ำคาร์บอนเตตให้กับน้ำผลไม้และน้ำ หรือเตรียมค็อกเทลอัดลมได้อย่างง่ายดาย แม้แต่น้ำผลไม้บริสุทธิ์ที่ไม่มีการเจือจางก็สามารถเติมน้ำคาร์บอนเตตได้ออกไซด์ได้โดยตรง!
- ระบบทำน้ำอัดลม iSi Twist'n Sparkle Virtuoso ขนาดกะทัดรัดของคุณจัดเก็บได้ง่ายและใช้พื้นที่ในครัวของคุณเพียงเล็กน้อย!
- ไม่ต้องเชื่อมต่อปลั๊กวอลล์หรือใช้แบตเตอรี่ ระบบทำน้ำอัดลม iSi Twist'n Sparkle Virtuoso น้ำหนักเบาและเคลื่อนย้ายได้ สามารถใช้งานได้ทุกเมื่อทุกที่
- ระบบทำน้ำอัดลม iSi Twist'n Sparkle Virtuoso ของคุณมีขวดจำนวนหลายขวด เพียงพอสำหรับทั่วครอบครัว!
- มีขวดทำน้ำอัดลม iSi Twist'n Sparkle Virtuoso เพิ่มเติมนำให้เลือกเป็นอุปกรณ์เสริม
- ระบบทำน้ำอัดลม iSi Twist'n Sparkle Virtuoso ของคุณสามารถนำกลับมาใช้ซ้ำได้และหลีกเลี่ยงการสิ้นเปลือง
- แคปซูลโซดา iSi ทำจากเหล็กที่สามารถรีไซเคิลได้ 100% และสามารถกำจัดได้โดยใช้ระบบรีไซเคิล ไม่ต้องวามั่งจำ หรือคืนเงินที่ใช้เวลานาน
- แคปซูลโซดา iSi แบบดัดเดิมพกพาสะดวกและใช้งานได้ทุกที่ เนื่องจากมีขนาดกะทัดรัด!
- เครื่องดื่มที่แช่เย็นอย่างดี (ไม่มีเนื้อผลไม้) ให้ผลลัพธ์ที่ดีที่สุดและมีฟองซ่าที่สุด!
- ระบบทำน้ำอัดลม iSi Twist'n Sparkle Virtuoso ของคุณไม่สามารถล้างในเครื่องล้างจานได้!
- ไม่เหมาะสำหรับการใช้งาน ในเชิงพาณิชย์



คำแนะนำด้านความปลอดภัย.

iSi Twist'n Sparkle Virtuoso ทำงานภายใต้ความดัน การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยหรือคำแนะนำสำหรับการดำเนินการและการบำรุงรักษาผลิตภัณฑ์ **iSi** อาจทำให้ระบบทำงานผิดพลาด และทำให้เกิดการบาดเจ็บและ/หรือความเสียหายต่อทรัพย์สิน

- อนุญาตให้ใช้อุปกรณ์ **iSi** สำหรับการใช้งานตามข้อมูลของอุปกรณ์ และตามวัตถุประสงค์ที่ระบุไว้ในคำแนะนำการใช้งานเท่านั้น!
- อ่านคำแนะนำอย่างละเอียดเพื่อหลีกเลี่ยงข้อผิดพลาดในการทำงานและการเก็บรักษา!
- โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยสำหรับแคปซูลโซดา **iSi** บนบรรจุภัณฑ์แคปซูล !
- เก็บอุปกรณ์ **iSi** และแคปซูลโซดา **iSi** ให้พ้นมือเด็ก!
- ห้ามเปิดอุปกรณ์ด้วยความรุนแรง
- ใช้อุปกรณ์ที่เติมส่วนผสมจนถึงปริมาณสูงสุดแล้วเท่านั้น!
- ห้ามใช้อุปกรณ์ **iSi** นอกเหนือจากอุณหภูมิการทำงานขั้นต่ำและสูงสุด (ต่ำสุด 1๖°C/34°F, สูงสุด 20°C/68°F)
- โปรดอย่าเก็บแก้วและขวดทำน้ำอัดลม **iSi Twist'n Sparkle Virtuoso** ไว้ในช่องแช่แข็งหรือช่องแช่แข็ง และอย่าให้ความร้อนเกิน 50°C! อุณหภูมิในการจัดเก็บ (ต่ำสุด 1๖°C/34°F สูงสุด 50°C/122°F)
- ห้ามใช้กับของเหลวที่มีส่วนผสมของนมหรือน้ำมัน
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ของผลิตภัณฑ์อื่นร่วมกับชิ้นส่วนของ **iSi** โดยเด็ดขาด!
- เพื่อเหตุผลด้านความปลอดภัย ห้ามเพิ่มแรงดันอุปกรณ์ด้วยแคปซูลจากผู้ผลิตอื่น ใช้แคปซูล **iSi** ขวดแก้วเท่านั้น!
- โปรดอย่าหมุนแก้วทำน้ำอัดลมของ **iSi Twist'n Sparkle Virtuoso** เอียง!
- ห้ามโน้มตัวไปทางอุปกรณ์ในขณะที่หมุนแก้วแคปซูลเข้า!
- โปรดอย่าหมุนแก้วทำน้ำอัดลมของ **iSi Twist'n Sparkle Virtuoso** ขณะทำการอัดก๊าซ!
- โปรดตรวจสอบแน่ใจว่าก่อนและระหว่างขั้นตอนการขึ้นสกรู แก้วทำน้ำอัดลม **iSi Twist'n Sparkle Virtuoso** ปิดอยู่เสมอ!
- ห้ามใช้แคปซูลเกินปริมาณที่กำหนด หรือเติมส่วนผสม จนล้น

อุปกรณ์โดยเด็ดขาด! ชีวจะทำให้แน่ใจได้ว่าความดันในขณะใช้งานจะไม่เกินค่าสูงสุดที่กำหนด!

- แร่ดันเกินสามารถเกิดขึ้นในขวดที่ปิดสนิทได้ โปรดเปิด ขวด ทำให้ขวดทำน้ำอัดลมที่ปิดสนิทอย่างช้าๆ เพื่อให้ความดันสามารถระบายออกได้อย่างถูกต้อง โปรดหันปากขวดออกห่างจากร่างกาย ขณะเปิด!
- ห้ามทำผลิตภัณฑ์หล่น ไม่ว่าจะมิแรนดันหรือไม่ก็ตาม อุปกรณ์นี้เป็นภาชนะที่มีแร่ดัน! หากตกหรือเสียหาย (เช่น มีรอยแตกหรือเกิดการบิดรูป) อุปกรณ์อาจเป็นแหล่งอันตรายได้ และห้ามใช้งานอีกต่อไป! โปรดนำอุปกรณ์มาเข้ารับการตรวจเช็คที่ศูนย์บริการ iSi!
- ห้ามถอดประกอบชิ้นส่วนใดๆ เกินกว่าคำแนะนำ
- ห้ามดัดแปลงอุปกรณ์ iSi มิเช่นนั้นจะทำให้การรับประกันเป็นโมฆะ และบริษัทจะไม่รับผิดชอบใด ๆ!
- อุปกรณ์ iSi ไม่เหมาะสำหรับทำความสะอาดด้วยเครื่องล้างจาน!
- ทำความสะอาดด้วยมือเท่านั้นโดยใช้น้ำอุ่นและ น้ำยาล้างจานทั่วไปที่ใช้ในครัวเรือน การทำความสะอาดที่ไม่ได้รับอนุญาตในเครื่องล้างจานสามารถ ทำให้ขวดและแก้วทำน้ำอัดลมเสียหาย - ชีวจะส่วผลกระทบต่อความปลอดภัยขออุปกรณ์!
- เปลี่ยนขวดทำโซดาของ iSi Twist'n Sparkle เมื่อถึงวันหมดอายุที่พิมพ์ไว้ หรือเมื่อขวดเป็นรอยขีดข่วน บิดรูป เปลี่ยนสี หรือเมื่อเห็นชัดเจนว่าชำรุดเสียหาย!

หมายเหตุ: iSi แนะนำให้เติมนส่วนผสมด้วยเครื่องดื่มเย็น เพื่อให้ได้เครื่องดื่มที่มีฟองซ่าสุดพิเศษ คุณอาจต้องแช่เย็นเครื่องดื่มก่อนทำการอัดก๊าซ

หมายเหตุ: ทำความสะอาดขวดเครื่องดื่มอัดลม ฟาขวด และแก้วทำน้ำอัดลมเป็นประจำ!

หมายเหตุ: ควรสลับระบบอัดก๊าซในเครื่องดื่ม iSi Twist'n Sparkle ของคุณทั่วชุด (รวมทั้งขวดเครื่องดื่มอัดลม) มาซ่อมแซมเสมอ

คำแนะนำในการใช้งาน.

หมายเหตุ: โปรดดูภาพประกอบในคำแนะนำการใช้งาน

การเติมน้ำเย็นและการเก็บรักษาในที่เย็นจะทำให้ได้ โซดาที่มีฟองซ่าพิเศษ กับ Twist'n Sparkle Virtuoso ที่ดื่มแล้วไว้ในตู้เย็น

การเตรียมการ

หมายเหตุ: ล้าง iSi Twist'n Sparkle Virtuoso ด้วยน้ำอุ่น (สูงสุด 50°C) และน้ำยาทำความสะอาดทั่วไปก่อนการใช้งานครั้งแรก

การดื่ม

1. เติมนวดด้วยส่วนผสมเครื่องดื่มที่แช่เย็นจนถึงระดับการเติมที่กำหนด

หมายเหตุ: สำหรับน้ำ เติมนวดถึงระดับการเติมด้านบน (950 มล., ระบุเป็นน้ำเปล่า), สำหรับน้ำผลไม้และเครื่องดื่มอื่น ๆ เติมนวดถึงระดับการเติมด้านล่าง (720 มล., ระบุเป็นเครื่องดื่มอื่น ๆ)

หมายเหตุ: ห้ามเติมนจนเกิน!

หมายเหตุ: ส่วนผสมต่างๆ เนื้อผลไม้และเครื่องดื่มที่ไม่ผ่านการกรองอาจทำให้เกิดฟองมากเกินไปได้

2. เปิดแกว่น้ำอัดลมให้สุดเท่าที่จะทำได้ ใส่แคปซูลโซดา iSi ตามที่แสดง จากนั้นปิดแกว่นคาร์บอนเต

หมายเหตุ: การใส่หรือถอดแคปซูลสามารถทำได้เฉพาะเมื่อคลายเกลียวแกว่น้ำอัดลมออกแล้วเท่านั้น

3. วาดรว่น้ำอัดลมที่บรรจุเสร็จแล้วไว้ในตำแหน่งที่มั่นคง หมุนแกว่น้ำอัดลม เข้าไปในขวดทำน้ำอัดลมจนได้ยินเสียงก๊าซไหลเข้า

หมายเหตุ: หมุนแกว่น้ำอัดลมให้แน่นด้วยมือ

⚠ ห้ามหมุนแกว่น้ำอัดลมในมุมเอียง!

⚠ ห้ามโน้มตัวไปข้างหน้าเหนือระบบทำน้ำอัดลมในขณะที่ขันเข้า!

⚠ เมื่อก๊าซเริ่มไหลเข้าสู่ขวดทำน้ำอัดลม ห้ามถอดแกว่น้ำอัดลมออก!

⚠ ระบบทำน้ำอัดลมอยู่ภายใต้แรงดันแล้ว!

4. รอประมาณ 1-2 นาทีจนกว่าจะไม่ได้ยินเสียงฟู่ที่เกิดจากระบบอีกต่อไป

⚠ การเปิดอุปกรณ์เร็วเกินไปอาจทำให้แกว่นและขวดแยกออกจากกันอย่างฉับพลัน ซึ่งอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บได้

5. เมื่อการระบายแรงดันเสร็จสิ้น (ไม่มีเสียงฟู่) ให้หมุนแกว่งทำน้ำอัดลมออกอย่างช้าๆ และนำออกจากขวด

⚠ ให้หมุนแกว่งทำน้ำอัดลมออกอย่างระมัดระวังเสมอ เช่น ในกรณีที่มีการเกิดฟอง เป็นต้น หากขวดล้น ให้ปิดขวดอีกครั้งและปล่อยให้อุปกรณ์ตัวไว้ประมาณ 10 นาที จนฟองยุบลง

⚠ อย่าอัดก๊าซในเครื่องดื่มซ้ำ! ใช้ iSi โซดาคาปซูลแท้เพียงหนึ่งเม็ดต่อการเตรียม

หมายเหตุ: การเกิดฟองในเครื่องดื่มทั้งหมดเป็นผลมาจากระบบ การหมุนออกอย่างช้าๆ จะลดการเกิดฟอง

6. เปิดแกว่งทำน้ำอัดลม เพื่ออำนวยความสะดวกในการนำแคปซูลออก ด้วยท่อในตัวแกว่งทำน้ำอัดลมจนถึงขีดสุด นำ iSi แคปซูลโซดาทั้งหมดแล้วออกและทิ้ง

หมายเหตุ: แนะนำให้ทำความสะอาดแกว่งทำน้ำอัดลมทันที หลังการใช้งาน

หมายเหตุ: เครื่องดื่มสามารถบริโภคได้ทันทีหลังการเตรียมหรือเก็บไว้ในขวดทำน้ำอัดลมที่ปิดสนิท ไว้ในตู้เย็นหลังการใช้งาน

การทำความสะอาด.

หมายเหตุ: ในการทำความสะอาด ควรใช้ปริมาณของน้ำยาทำความสะอาด หรือการผสมของน้ำยาฆ่าเชื้อและน้ำยาทำความสะอาดให้ถูกต้อง ระยะเวลาการแช่และอุณหภูมิที่เลือกมีผลต่อประสิทธิภาพการทำความสะอาด

1. หมุนแกว่งทำน้ำอัดลมออกจากขวดทำน้ำอัดลม
2. แยกฟางขวดทำน้ำอัดลมออก
3. ล้างส่วนประกอบของผลิตภัณฑ์ด้วยน้ำอุ่น (สูงสุด 50°C) และน้ำยาทำความสะอาดทั่วไปด้วยมือ

หมายเหตุ: ห้ามทำความสะอาดแกว่งทำน้ำอัดลมและขวดทำน้ำอัดลมในเครื่องล้างจาน!

หมายเหตุ: ห้ามต้มส่วนประกอบของผลิตภัณฑ์!

หมายเหตุ: ห้ามใช้สารทำความสะอาดขัดถูหรือฟองน้ำ/แปรงที่สร้างรอยขีดข่วน!

การเก็บรักษา.

หากอุปกรณ์ iSi ไม่ถูกเติมน้ำดื่มทันที ให้ปล่อยให้ส่วนประกอบแห้งในที่อากาศถ่ายเทและเก็บอุปกรณ์ iSi ไว้ในสภาพที่ถอดประกอบแล้ว ป้อนกัน แสวและหลักเสี้ยวแสวแดงโดยตรง ห้ามเก็บอุปกรณ์โดยมีแก๊สทำน้ำอัดลมหรือฟองหมุนอยู่

หากอุปกรณ์ iSi Twist'n Sparkle Virtuoso ระบบทำน้ำอัดลมไม่ได้ใช้งานมานาน ก่อนใช้งานให้ทำความสะอาดด้วยน้ำอุ่น

การแก้ไขข้อผิดพลาด.

ถอดแคปซูลออกจากแก๊สทำน้ำอัดลมได้ยากหรือไม่สามารถถอดออกได้

1. ไม่ได้ใช้แคปซูลโซดา iSi แก้ว
——— ใช้เฉพาะแคปซูล iSi ขอบเท่านั้น!
2. แก๊สทำน้ำอัดลมยังไม่เปิดเบ็ดจนสุด
——— เมื่อตัว iSi แคปซูลโซดาออก ให้เปิดแก๊สทำน้ำอัดลมจนสุด ที่ขีดสุดเสมอ (ดูที่ “การใช้งาน”) เพื่ออำนวยความสะดวกในการนำแคปซูลโซดาออก ตัวที่ออกจากตัวแก๊สทำน้ำอัดลมจนสุด

ใส่แคปซูลโซดาเข้าไปในแก๊สทำน้ำอัดลมได้ยากหรือไม่สามารถใส่ได้

1. แคปซูลที่ใช้ไม่เหมาะสม
——— ใช้เฉพาะแคปซูล iSi ขอบเท่านั้น!
2. แก๊สทำน้ำอัดลมยังไม่เปิด เบ็ดจนสุด
——— เมื่อใส่แคปซูลโซดา ให้เปิดแก๊สทำน้ำอัดลมจนสุด ที่ขีดสุดเสมอ (ดูที่ “การใช้งาน”)

แคปซูลโซดา iSi ไม่ถูกเจาะ

1. แคปซูลที่ใช้ไม่เหมาะสม
——— ใช้เฉพาะแคปซูล iSi ขอบเท่านั้น!
2. แคปซูลถูกใส่ผิดทาง
——— ใส่แคปซูลให้ถูกต้อง
3. หน่วยเจาะได้รับความเสียหาย
——— ส่วนระบบทำน้ำอัดลม iSi Twist'n Sparkle Virtuoso ทั้งหมดไปยังศูนย์บริการ
——— ใช้เฉพาะแคปซูล iSi ขอบเท่านั้น!

ขณะทำน้ำอัดลม น้ำจะรั่วไหลระหว่างขวดทำน้ำอัดลมและแก๊สทำน้ำอัดลม

1. ขวดทำน้ำอัดลมถูกเติมเกิน
——— โปรดระวังปริมาณการเติมน้ำสูงสุด (ดูที่ “การใช้งาน”)

2. ระบบทำน้ำอัดลมถูกจับเอียงระหว่างการใช้งาน
 - วางขวดทำน้ำอัดลมให้ตัวตรงกับพื้นผิวที่มันคว ในระหว่างการใช้งาน
3. ใช้แคปซูลมากเกินไป
 - สำหรับการเตรียมเครื่องดื่มหนึ่งแก้ว คุณต้องใช้แคปซูลโซดา iSi ขวดแท่งเพียง 1 แคปซูลเท่านั้น
4. แก้วทำน้ำอัดลมถูกเปิดออกเร็วเกินไป
 - รอจนกระทั่งเสียงฟู่หมด (การระบายอากาศอัตโนมัติอาจใช้เวลา 1-2 นาที) ก่อนที่จะเปิดแก้วทำน้ำอัดลม (ดูที่“การใช้งาน”)
5. มีเนื้อผลไม้หรือส่วนประกอบแข็งอื่นๆ ในเครื่องดื่มมากเกินไป
 - หลีกเลี่ยงเนื้อผลไม้หรือส่วนประกอบแข็งอื่นๆ ในการเตรียมเครื่องดื่มเพื่อป้องกันการล้น

เครื่องดื่มไม่เกิดฟองหรือเกิดฟองน้อยเกินไป

1. ไม่ได้ใส่แคปซูลโซดา iSi
 - ใส่แคปซูลโซดา iSi แก้วลงในแก้วทำน้ำอัดลม
2. ใช้แคปซูลโซดา iSi ว่ำเปล่า
 - เอาแคปซูลโซดา iSi ว่ำออกจากแก้วทำน้ำอัดลม ใส่แคปซูลโซดาที่เต็มแล้ว
3. การเตรียมเครื่องดื่มไม่เย็นพอ
 - ยัวเครื่องดื่มเย็นมากเท่าไร ผลลัพธ์ก็จะยัวฟองมากขึ้น
 - หากจำเป็น ให้แช่ขวดดับเครื่องดื่มในตู้เย็นก่อน
4. ระบบทำน้ำอัดลม iSi Twist'n Sparkle Virtuoso ถูกใช้งานบ่อยเกินไปในระยะเวลาอันสั้น
 - เปิดแก้วทำน้ำอัดลมออก เอาแคปซูลโซดา iSi ออกจากแก้วทำน้ำอัดลม และอุนแก้วทำน้ำอัดลมภายใต้ความร้อนประมาณ 30 วินาที ระบบทำน้ำอัดลม iSi Twist'n Sparkle Virtuoso พร้อมใช้งานอีกครั้ง

บริการ.

โปรดอย่าทำการดัดแปลงใดๆ กับ ระบบทำน้ำอัดลม iSi Twist'n Sparkle Virtuoso มิฉะนั้นสิทธิ์ในการรับประกันและการรับประกันข้อบกพร่องจะถูกลบเลิก

—— สำหรับการซ่อมแซม โปรดส่งระบบทำน้ำอัดลม iSi Twist'n Sparkle Virtuoso ทั้งหมด (รวมถึงขวดทำน้ำอัดลม) ไปยังศูนย์บริการ



iSi GmbH
Kuerschnergasse 4
A-1210 Vienna
T +43 (1) 250 99-0
info@isi.com
www.isi.com/culinary

Distribution Deutschland
iSi Deutschland GmbH
D-42719 Solingen
T +49 (212) 397-0
isideutschland@isi.com
www.isi.com/culinary

Imported and distributed by
iSi North America, Inc.
Fairfield, NJ 07004
Phone +1 (973) 227-2426
Phone +1 (800) 447-2426
isinorthamerica@isi.com
www.isi.com/us/culinary

Imported and distributed by
iSi Culinary (Changshu) Co., Ltd.
215500 Changshu, Jiangsu, China
Phone +86-512 5202 8204
information.culinary.china@isi.com
www.isi.com/en/culinary